



ORDER PAPER  
AND  
NOTICE PAPER

FEUILLETON  
ET  
FEUILLETON DES PRÉAVIS

N° 195

Tuesday, April 30, 2024

Le mardi 30 avril 2024

Hour of meeting  
2 p.m.

Heure de la séance  
14 heures

For further information, contact the  
Journals Office – (613) 992-2914 or (613) 992-0885

S'adresser au Bureau des Journaux pour toute demande  
de renseignements – (613) 992-0885 ou (613) 992-2914

## Order of Business

*(The following is an outline of a typical sitting day in the Senate. Variations are possible subject to the Rules and to the decisions of the Senate.)*

### Senators' Statements (18 minutes)

### ROUTINE PROCEEDINGS (30 minutes)

1. Tabling of Documents
2. Presenting or Tabling Reports from Committees
3. Government Notices of Motions
4. Government Notices of Inquiries
5. Introduction and First Reading of Government Bills
6. Introduction and First Reading of Senate Public Bills
7. First Reading of Commons Public Bills
8. Reading of Petitions for Private Bills
9. Introduction and First Reading of Private Bills
10. Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations
11. Notices of Motions
12. Notices of Inquiries
13. Tabling of Petitions

### Question Period (30 minutes)

### Delayed Answers

## ORDERS OF THE DAY

### Government Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Bills — Third Reading
- Bills — Reports of Committees
- Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

### Other Business

- Bills — Messages from the House of Commons
- Senate Public Bills — Third Reading
- Commons Public Bills — Third Reading
- Private Bills — Third Reading
- Senate Public Bills — Reports of Committees
- Commons Public Bills — Reports of Committees
- Private Bills — Reports of Committees
- Senate Public Bills — Second Reading
- Commons Public Bills — Second Reading
- Private Bills — Second Reading
- Reports of Committees — Other
- Motions
- Inquiries
- Other

## NOTICE PAPER

- Notices of Motions
- Notices of Inquiries

## Ordre des travaux

*(Voici un aperçu d'une séance typique du Sénat. Des variantes sont possibles, sous réserve de l'application du Règlement et des décisions du Sénat.)*

### Déclarations de sénateurs (18 minutes)

### AFFAIRES COURANTES (30 minutes)

1. Dépôt de documents
2. Présentation ou dépôt de rapports de comités
3. Préavis de motions du gouvernement
4. Préavis d'interpellations du gouvernement
5. Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement
6. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt public du Sénat
7. Première lecture de projets de loi d'intérêt public des Communes
8. Lecture de pétitions pour des projets de loi d'intérêt privé
9. Dépôt et première lecture de projets de loi d'intérêt privé
10. Dépôt de rapports de délégations interparlementaires
11. Préavis de motions
12. Préavis d'interpellations
13. Dépôt de pétitions

### Période des questions (30 minutes)

### Réponses différées

## ORDRE DU JOUR

### Affaires du gouvernement

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi — Troisième lecture
- Projets de loi — Rapports de comités
- Projets de loi — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

### Autres affaires

- Projets de loi — Messages de la Chambre des communes
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Troisième lecture
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt privé — Rapports de comités
- Projets de loi d'intérêt public du Sénat — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt public des Communes — Deuxième lecture
- Projets de loi d'intérêt privé — Deuxième lecture
- Rapports de comités — Autres
- Motions
- Interpellations
- Autres Affaires

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

- Préavis de motions
- Préavis d'interpellations

**ORDERS OF THE DAY****GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Nil

**Bills – Third Reading****No. 1.**

April 18, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Greenwood, seconded by the Honourable Senator Busson, for the third reading of Bill S-16, An Act respecting the recognition of the Haida Nation and the Council of the Haida Nation.

**Bills – Reports of Committees**

Nil

**Bills – Second Reading****No. 1.**

March 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-17, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, out-dated terminology and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes and Regulations of Canada and to repeal certain provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect.

**No. 2.**

April 16, 2024—Second reading of Bill C-50, An Act respecting accountability, transparency and engagement to support the creation of sustainable jobs for workers and economic growth in a net-zero economy.

**ORDRE DU JOUR****AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

Aucun

**Projets de loi – Troisième lecture****N° 1.**

Le 18 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Greenwood, appuyée par l'honorable sénatrice Busson, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-16, Loi concernant la reconnaissance de la Nation haïda et du Conseil de la Nation haïda.

**Projets de loi – Rapports de comités**

Aucun

**Projets de loi – Deuxième lecture****N° 1.**

Le 21 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-17, Loi visant à corriger des anomalies, contradictions, archaïsmes ou erreurs relevées dans les lois et règlements du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines dispositions ayant cessé d'avoir effet.

**N° 2.**

Le 16 avril 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-50, Loi concernant la responsabilité, la transparence et la mobilisation à l'appui de la création d'emplois durables pour les travailleurs et de la croissance économique dans une économie carboneutre.

**Reports of Committees – Other****No. 7.**

November 22, 2022—Resuming debate on the consideration of the first report of the Standing Senate Committee on Official Languages (*Subject matter of Bill C-13, An Act to amend the Official Languages Act, to enact the Use of French in Federally Regulated Private Businesses Act and to make related amendments to other Acts*), tabled in the Senate on November 17, 2022.

**No. 9.**

December 14, 2022—Consideration of the ninth report of the Standing Senate Committee on National Finance, entitled *Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 2023*, tabled in the Senate on December 14, 2022.

**No. 10.**

May 17, 2023—Consideration of the fourth report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs (*The subject matter of those elements contained in Division 24 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 17, 2023.

**No. 11.**

May 18, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans (*The subject matter of those elements contained in Subdivisions A, B and C of Division 21 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on May 18, 2023.

**No. 12.**

June 1, 2023—Consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*The subject matter of those elements contained in Division 2 of Part 3, and Divisions 22 and 23 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**No. 13.**

June 1, 2023—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Banking, Commerce and the Economy (*The subject matter of those elements contained in Clauses 118 to 122 concerning cryptoasset mining in Part 2, and Divisions 1, 2, 6, 7, 26, 33 and 37 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**Rapports de comités – Autres****N° 7.**

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'étude du premier rapport du Comité sénatorial permanent des langues officielles (*teneur du projet de loi C-13, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, édictant la Loi sur l'usage du français au sein des entreprises privées de compétence fédérale et apportant des modifications connexes à d'autres lois*), déposé au Sénat le 17 novembre 2022.

**N° 9.**

Le 14 décembre 2022—Étude du neuvième rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales, intitulé *Budget supplémentaire des dépenses (B) pour l'exercice se terminant le 31 mars 2023*, déposé au Sénat le 14 décembre 2022.

**N° 10.**

Le 17 mai 2023—Étude du quatrième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants (*La teneur des éléments section 24 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 17 mai 2023.

**N° 11.**

Le 18 mai 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des pêches et des océans (*La teneur des éléments des sous-sections A, B et C de la section 21 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 18 mai 2023.

**N° 12.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*La teneur des éléments de la section 2 de la partie 3, et des sections 22 et 23 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**N° 13.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des banques, du commerce et de l'économie (*La teneur des éléments des articles 118 à 122 concernant le minage de cryptoactifs dans la partie 2, et des sections 1, 2, 6, 7, 26, 33 et 37 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**No. 14.**

June 1, 2023—Consideration of the eleventh report of the Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade (*The subject matter of those elements contained in Divisions 4, 5 10 and 11 of Part 4, and in Subdivision A of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), tabled in the Senate on June 1, 2023.

**No. 15.**

November 8, 2023—Resuming debate on the consideration of the fifth report of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *The subject matter of those elements contained in Divisions 20 and 36 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*, deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

**No. 16.**

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology (*The subject matter of those elements contained in Divisions 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 and 38 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

**No. 17.**

June 6, 2023—Consideration of the fourteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*The subject matter of those elements contained in Divisions 30, 31, 34 and 39 of Part 4, and in Subdivision B of Division 3 of Part 4 of Bill C-47, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 28, 2023*), deposited with the Clerk of the Senate on June 2, 2023.

---

**Motions****No. 1.**

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Mary May Simon, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit,

**N° 14.**

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Étude du onzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international (*La teneur des éléments des sections 4, 5, 10 et 11 de la partie 4, et de la sous-section A de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé au Sénat le 1<sup>er</sup> juin 2023.

**N° 15.**

Le 8 novembre 2023—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *La teneur des éléments des sections 20 et 36 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*, déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

**N° 16.**

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie (*La teneur des éléments des sections 8, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 25, 27, 28, 29, 35 et 38 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

**N° 17.**

Le 6 juin 2023—Étude du quatorzième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*La teneur des éléments des sections 30, 31, 34 et 39 de la partie 4, et de la sous-section B de la section 3 de la partie 4 du projet de loi C-47, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 28 mars 2023*), déposé auprès du greffier du Sénat le 2 juin 2023.

---

**Motions****N° 1.**

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Mary May Simon, chancelière et compagnon principal de l'Ordre du Canada, chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite militaire,

Chancellor and Commander of the Order of Merit of the Police Forces, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the Senate of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

### No. 132.

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That, for the remainder of the current session and notwithstanding any provision of the Rules, when the Senate sits on a Thursday, it stand adjourned at the later of 6 p.m. or the end of Government Business, as if that time were, for all purposes, the ordinary time of adjournment provided for in rule 3-4.

### No. 165.

April 18, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by replacing the words “Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government” in rules 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)(a), 5-7(m), 6-5(1)(b), 12-5(a), 12-23(2) and (3), and 14-1(2);
2. in rules 3-3(1) and (2), 4-2(8)(b), and 7-4(2), by replacing the words “6 p.m.” by the words “7 p.m.” in the marginal notes, as appropriate, and the text of the rules;
3. in rule 4-2(2), by replacing the number 15 by the number 18 in the marginal note and the text of the rule;
4. in rule 4-2(8)(a), by replacing the words “At the request of a whip or the designated representative of a recognized parliamentary group” by the words “At the request of a whip, liaison, or the designated representative of a recognized party or recognized parliamentary group”;
5. by:
  - (a) replacing rules 4-9 and 4-10 by the following:

#### *“Delayed Answers and Written Questions*

Delayed answers to oral questions

**4-9.** (1) When responding to an oral question during Question Period, a Senator may indicate that a delayed answer will be provided in writing pursuant to the terms of this rule.

Written questions

chancelière et commandeur de l'Ordre du mérite des corps policiers, gouverneure générale et commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, le Sénat du Canada, assemblé en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

### N° 132.

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que, pour le reste de la présente session et nonobstant toute disposition du Règlement, lorsque le Sénat siège un jeudi, la séance soit levée à 18 heures ou à la fin des affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité, comme si cette heure-là était, à tous égards, l'heure fixée pour la clôture de la séance prévue à l'article 3-4 du Règlement.

### N° 165.

Le 18 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

1. par substitution, aux mots « leader du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement » dans les articles 2-4(2), 3-6(2), 4-3(1), 4-8(1)a), 5-7m), 6-5(1)b), 12-5a), 12-23(2) et (3), et 14-1(2);
2. aux articles 3-3(1) et (2), 4-2(8)b), et 7-4(2), par substitution, aux mots « 18 heures », des mots « 19 heures » dans les notes marginales, s'il y a lieu, et le texte des articles;
3. à l'article 4-2(2), par substitution, au chiffre 15, du chiffre 18 dans la note marginale et le texte de l'article;
4. à l'article 4-2(8)a), par substitution, aux mots « Si un whip ou le représentant désigné d'un groupe parlementaire reconnu », des mots « Si un whip, un agent de liaison ou le représentant désigné d'un parti reconnu ou d'un groupe parlementaire reconnu »;
5. par :
  - a) substitution, aux articles 4-9 et 4-10, de ce qui suit :

#### *« Réponses différées et questions écrites*

Réponses différées à des questions orales

**4-9.** (1) Lorsqu'il répond à une question orale pendant la période des questions, un sénateur peut indiquer qu'une réponse différée sera fournie par écrit conformément aux dispositions du présent article.

Questions écrites

**4-9.** (2) Subject to subsection (5), a Senator may submit a written question to the Government relating to public affairs by sending it in writing to the Clerk if either:

- (a) a written answer is requested; or
- (b) the question seeks statistical information or other information not readily available.

#### Publication of written questions

**4-9.** (3) Upon receipt of a written question, the Clerk shall have it published in the *Order Paper and Notice Paper* on the day following receipt and subsequently on the first sitting day of each week until the earlier of the following:

- (a) an answer is tabled;
- (b) a written explanation why an answer has not been provided is tabled;
- (c) the question is withdrawn; or
- (d) the expiration of the 60-day period provided for in this rule for an answer or explanation.

#### Withdrawal of a written question

**4-9.** (4) The Senator who submitted a written question may subsequently withdraw it by writing to the Clerk, who shall have a note to that effect included in the *Order Paper and Notice Paper* the next time the question would have been published there.

#### Limit on number of written questions

**4-9.** (5) A Senator shall not submit a written question if they already have four such questions that are to be published in the *Order Paper and Notice Paper* under the provisions of subsection (3).

#### Answer within 60 days

**4-9.** (6) Within 60 calendar days of the Leader or Representative of the Government, or a Senator who is a minister, indicating that a delayed answer will be provided to an oral question pursuant to the terms of this rule, or of a written question first appearing in the *Order Paper and Notice Paper*, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, shall table either the Government's answer to the question or a written explanation why an answer has not been provided.

#### Tabling

**4-9.** (7) An answer or explanation to be provided under this rule may be tabled either during Delayed Answers, which shall be called at the end of Question Period, or by being deposited with the Clerk. A copy of any such tabled document shall be provided to the Senator who asked the question, and the delayed answer to an oral question shall be printed in the *Debates of the Senate* of the date the tabling is recorded in the *Journals of the Senate*.

#### Failure to respond or provide explanation

**4-9.** (8) If the Government has tabled neither an answer nor an explanation of why an answer has not been provided within the 60-day period provided for under this

**4-9.** (2) Sous réserve du paragraphe (5), un sénateur peut soumettre au gouvernement une question écrite ayant trait aux affaires publiques en l'envoyant par écrit au greffier dans l'un des cas suivants :

- a) une réponse écrite est demandée;
- b) la question vise à obtenir des renseignements d'ordre statistique ou peu faciles à rassembler.

#### Publication des questions écrites

**4-9.** (3) Sur réception d'une question écrite, le greffier la fait publier au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* le jour de séance suivant et ensuite le premier jour de séance de chaque semaine jusqu'à la première des éventualités suivantes :

- a) une réponse est déposée;
- b) une explication écrite de la raison pour laquelle une réponse n'a pas été fournie est déposée;
- c) la question est retirée;
- d) l'expiration du délai de 60 jours prévu dans le présent article pour une réponse ou une explication.

#### Retrait d'une question écrite

**4-9.** (4) Le sénateur qui a soumis une question écrite peut la retirer par la suite en écrivant au greffier, qui fera inclure une note à cet effet au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* la prochaine fois que la question y aurait été publiée.

#### Nombre maximal de questions écrites

**4-9.** (5) Un sénateur ne peut soumettre une question écrite s'il en a déjà quatre publiées au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* en vertu des dispositions du paragraphe (3).

#### Réponse dans les 60 jours

**4-9.** (6) Dans les 60 jours suivant la date à laquelle le leader ou représentant du gouvernement, ou un sénateur-ministre, indique qu'une réponse différée sera fournie à une question orale conformément au présent article, ou la date à laquelle une question écrite figure pour la première fois au *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, dépose soit la réponse du gouvernement à la question, soit une explication écrite justifiant l'absence de réponse.

#### Dépôt

**4-9.** (7) Une réponse ou une explication à fournir en vertu du présent article peut être déposée soit pendant les réponses différées, qui sont appelées à la fin de la période des questions, soit auprès du greffier. Une copie de tout document ainsi déposé est remise au sénateur qui a posé la question, et la réponse différée à une question orale est imprimée dans les *Débats du Sénat* de la date à laquelle le dépôt est inscrit aux *Journaux du Sénat*.

#### Absence de réponse ou d'explication

**4-9.** (8) Si le gouvernement n'a déposé ni réponse ni explication justifiant l'absence de réponse dans le délai de 60 jours prévu au présent article, l'absence de réponse est

- rule, the absence of an answer shall be deemed referred to the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament for consideration and report, with this referral being recorded in the *Journals of the Senate* as soon as possible thereafter.”; and
- (b) renumbering current rules 4-11 to 4-16 as rules 4-10 to 4-15;
6. in current rule 4-13(3), by replacing the words “such sequence as the Leader or the Deputy Leader of the Government shall determine” by the words “such sequence as the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government shall determine”;
7. by replacing rule 6-3(1) by the following:  
 “Time limits for speakers  
**6-3.** (1) Except as otherwise provided:  
 Certain Leaders and Facilitators  
 (a) the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, shall be allowed unlimited time for debate;  
 Other Leaders and Facilitators  
 (b) leaders and facilitators, other than those provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate;  
 Sponsor of bill  
 (c) the sponsor of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;  
 Critic of bill  
 (d) the critic of a bill, if not one of the Senators provided for in paragraph (a), shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading;  
 Designated Senators  
 (e) one other Senator designated separately by the leader or facilitator of each recognized party or recognized parliamentary group, except for the recognized party or recognized parliamentary group of the sponsor and critic, shall be allowed up to 45 minutes for debate at second and third reading; and  
 Others  
 (f) other Senators shall speak for no more than 15 minutes in debate.”;
8. by replacing rules 7-1(1) and (2) by the following:  
 “Agreement to allocate time  
**7-1.** (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or
- renvoyée d’office au Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement pour examen et rapport, ce renvoi étant inscrit aux *Journaux du Sénat* dès que possible. »;
- b) la mise à jour des désignations numériques des articles 4-11 à 4-16 actuels à celles des articles 4-10 à 4-15;
6. à l’article 4-13(3) actuel, par substitution, aux mots « est déterminé par le leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « est déterminé par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;
7. par substitution, à l’article 6-3(1), de ce qui suit :  
 « Temps de parole  
**6-3.** (1) Sauf disposition contraire, le temps de parole dans un débat est :  
 Certains leaders et facilitateurs  
 a) illimité dans le cas du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l’opposition, et du leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition;  
 Autres leaders et facilitateurs  
 b) limité à 45 minutes dans le cas des leaders et facilitateurs autres que ceux prévus à l’alinéa a);  
 Parrain d’un projet de loi  
 c) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du parrain du projet de loi, sauf si celui-ci est l’un des sénateurs prévus à l’alinéa a);  
 Porte-parole d’un projet de loi  
 d) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas du porte-parole du projet de loi, sauf si celui-ci est l’un des sénateurs prévus à l’alinéa a);  
 Sénateurs désignés  
 e) limité à 45 minutes aux étapes des deuxième et troisième lectures dans le cas d’un autre sénateur, désigné séparément par le leader ou facilitateur de chaque parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, à l’exception de ceux auxquels appartiennent le parrain et porte-parole;  
 Autres orateurs  
 f) limité à 15 minutes dans le cas de tout autre orateur. »;
8. par substitution, aux articles 7-1(1) et (2), de ce qui suit :  
 « Accord pour fixer un délai  
**7-1.** (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement

Legislative Deputy of the Government may state that they have reached an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate a specified number of days or hours either:

- (a) for one or more stages of consideration of a government bill, including the committee stage; or
- (b) for consideration of another item of Government Business by the Senate or a committee.

Motion on agreement to allocate time

**7-1.** (2) The Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may then, without notice, propose a motion based on the agreement.”;

9. by replacing rules 7-2(1) and (2) by the following:

“No agreement to allocate time

**7-2.** (1) At any time during a sitting, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may state that they have failed to reach an agreement with the representatives of the recognized parties and the recognized parliamentary groups to allocate time to conclude an adjourned debate on either:

- (a) any stage of consideration of a government bill, including the committee stage; or
- (b) another item of Government Business.

Notice of motion to allocate time

**7-2.** (2) After stating that there is no agreement on time allocation, the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government may give notice of a motion to allocate time for the adjourned debate, including the committee stage of a bill. The motion shall specify the number of days or hours to be allocated.”;

10. by replacing rule 7-3(1)(f) by the following:

“(f) Senators may speak for a maximum of 10 minutes each, provided that the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group may each speak for up to 20 minutes.”;

11. in rule 7-3(2), by deleting the words “at 6 p.m.” and the words “at 8 p.m.”;

12. in rule 7-4(5)(d), by replacing the words “the Government Whip” by the words “the Government Whip or Liaison”;

13. by replacing rules 9-5(1) to (3) by the following:

“(1) The Speaker shall ask the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the

peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu’il est arrivé à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour attribuer un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat :

- a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une ou plusieurs étapes, y compris l’examen en comité;
- b) soit sur une autre affaire du gouvernement devant le Sénat ou en comité.

Motion de fixation du délai convenu

**7-1.** (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, sans préavis, présenter une motion de fixation du délai convenu. »;

9. par substitution, aux articles 7-2(1) et (2), de ce qui suit :

« Aucun accord pour fixer un délai

**7-2.** (1) Le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut, à tout moment pendant une séance, annoncer qu’il n’a pu arriver à un accord avec les représentants des partis reconnus et des groupes parlementaires reconnus pour fixer un délai pour terminer le débat précédemment ajourné :

- a) soit sur un projet de loi du gouvernement à une étape, y compris l’examen en comité;
- b) soit sur une autre affaire du gouvernement.

Préavis d’une motion de fixation de délai

**7-2.** (2) Dès cette annonce, le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement peut donner préavis d’une motion de fixation d’un nombre déterminé de jours ou d’heures pour terminer le débat ajourné, y compris l’examen d’un projet de loi en comité. »;

10. par substitution, à l’article 7-3(1)(f), de ce qui suit :

« f) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 10 minutes, à l’exception du leader ou représentant du gouvernement, du leader de l’opposition, et du leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, qui disposent chacun de 20 minutes; »

11. à l’article 7-3(2), par suppression des mots « à 18 heures » et des mots « à 20 heures »;

12. à l’article 7-4(5)(d), par substitution, aux mots « le whip du gouvernement », des mots « le whip ou agent de liaison du gouvernement »;

13. par substitution, aux articles 9-5(1) à (3), de ce qui suit :

« (1) Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent

- Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time the bells shall ring. If a whip or liaison is absent, that whip or liaison's leader or facilitator may designate a Senator to act for this purpose.
- (2) The time agreed to shall not be more than 60 minutes.
- (3) With leave of the Senate, this agreement on the length of the bells shall constitute an order to sound the bells for that length of time.”;
14. by replacing rule 9-10(1) by the following:
- “Deferral of standing vote  
**9-10.** (1) Except as provided in subsection (5) and elsewhere in these Rules, when a standing vote has been requested on a question that is debatable, the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may defer the vote.”;
15. by replacing rule 9-10(4) by the following:
- “Vote deferred to Friday  
**9-10.** (4) Except as otherwise provided, if a vote has been deferred to a Friday:
- (a) the Government Whip or Liaison may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Government Business; and
- (b) the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, or the whip or liaison of any of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, may, at any time during a sitting, further defer the vote to 5:30 p.m. on the next sitting day if it is on an item of Other Business.”;
16. by replacing rule 10-11(2)(a) by the following:
- “(a) by the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, at any time during a sitting; or”;
17. by:
- (a) replacing rule 12-3(3) by the following:
- “Ex officio members  
**12-3.** (3) In addition to the membership provided for in subsections (1) and (2), and subject to the provisions of subsection (4), the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized
- soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l'opposition, s'ils se sont mis d'accord sur la durée de la sonnerie. En cas d'absence d'un whip ou agent de liaison, son leader ou facilitateur peut désigner un sénateur qui agira pour ces fins.
- (2) La durée convenue ne doit pas excéder 60 minutes.
- (3) Avec le consentement du Sénat, cet accord sur la durée de la sonnerie vaut ordre de faire entendre la sonnerie pendant la durée convenue. »;
14. par substitution, à l'article 9-10(1), de ce qui suit :
- « Report d'un vote par appel nominal  
**9-10.** (1) Sous réserve du paragraphe (5) et sauf autre disposition contraire, le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition, ou le whip ou agent de liaison de l'un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l'opposition, peut faire reporter le vote par appel nominal sur une motion sujette à débat. »;
15. par substitution, à l'article 9-10(4), de ce qui suit :
- « Vote reporté au vendredi  
**9-10.** (4) Sauf disposition contraire, si ce vote est reporté au vendredi :
- a) le whip ou agent de liaison du gouvernement peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des affaires du gouvernement;
- b) le whip ou agent de liaison du gouvernement, le whip de l'opposition, ou le whip ou agent de liaison de l'un des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l'opposition, peut, pendant une séance, le faire reporter de nouveau au jour de séance suivant à 17 h 30 si le vote porte sur un article des autres affaires. »;
16. par substitution, à l'article 10-11(2)a), de ce qui suit :
- « a) soit par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, à tout moment pendant une séance; »;
17. par
- a) substitution, à l'article 12-3(3), de ce qui suit :
- « Membres d'office  
**12-3.** (3) En plus du nombre de membres prévu aux paragraphes (1) et (2), et sous réserve des dispositions du paragraphe (4), le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l'opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l'exception, s'il y a lieu, des partis

parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, are ex officio members of all committees except the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, the Standing Committee on Audit and Oversight, and the joint committees. For the purposes of this provision, in case of absence, the Leader or Representative of the Government is replaced by the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government, the Leader of the Opposition is replaced by the Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group is replaced by that Senator's deputy leader or deputy facilitator.

Ex officio members voting

**12-3.** (4) Of the ex officio members of committees provided for in subsection (3), only the Leader or Representative of the Government, and the Leader of the Opposition, or, in their absence, their respective deputies, shall have the right to vote.”; and

(b) renumbering current rule 12-3(4) as rule 12-3(5);

18. by replacing rule 12-8(2) by the following:

“Service fee proposal

**12-8.** (2) When the Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government tables a service fee proposal, it is deemed referred to the standing or special committee designated by them following consultations with the Leader or Deputy Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of any other recognized party or recognized parliamentary group, or the designate of such a leader or facilitator.”;

19. by replacing rule 12-18(2) by the following:

“Meetings on days the Senate is adjourned

**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet:

(a) when the Senate is adjourned for more than a day but less than a week, provided that notice was given to the members of the committee one day before the Senate adjourned;

(b) on a Monday the Senate does not sit that precedes a Tuesday on which the Senate is scheduled to sit; or

(c) during other periods the Senate is adjourned and that are not covered by the above provisions, provided that the meeting was either:

(i) by order of the Senate, or

(ii) with the agreement, in response to a request from the chair and deputy chair, of a majority of the following Senators, or their designates: the Leader or Representative of the Government, the Leader of the Opposition, and the leaders or facilitators of the

reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l'opposition, sont membres d'office de tous les comités sauf le Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance et les comités mixtes. À ce titre, en cas d'absence, le leader ou représentant du gouvernement est suppléé par le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, le leader de l'opposition est suppléé par le leader adjoint de l'opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu est suppléé par son leader adjoint ou facilitateur adjoint.

Droit de vote des membres d'office

**12-3.** (4) Parmi les sénateurs qui sont membres d'office des comités conformément au paragraphe (3), seuls le leader ou représentant du gouvernement, et le leader de l'opposition, ou, en cas d'absence de l'un ou de l'autre de ces sénateurs, le sénateur qui le supplée, bénéficient du droit de vote. »;

b) la mise à jour de la désignation numérique de l'article 12-3(4) actuel à celle de l'article 12-3(5);

18. par substitution, à l'article 12-8(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Proposition de frais de service

**12-8.** (2) Dès le dépôt d'une proposition de frais de service par le leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement, celle-ci est renvoyée d'office au comité permanent ou spécial désigné par lui après consultation avec le leader ou le leader adjoint de l'opposition, et le leader ou facilitateur de tout autre parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu, ou le délégué d'un tel leader ou facilitateur. »

19. par substitution, à l'article 12-18(2) du Règlement, de ce qui suit :

« Séances de comité en période d'ajournement du Sénat

**12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir :

a) pendant une période d'ajournement du Sénat qui dure plus d'un jour mais moins d'une semaine, à condition que ses membres en soient avertis la veille de l'ajournement du Sénat;

b) un lundi où le Sénat ne siège pas qui précède un mardi au cours duquel une séance est prévue;

c) pendant d'autres périodes au cours desquelles le Sénat est ajourné et qui ne sont pas couvertes par les dispositions ci-dessus, à condition que le comité soit convoqué :

(i) soit par résolution du Sénat,

(ii) soit avec l'accord, en réponse à la demande du président et du vice-président, de la majorité des sénateurs suivants, ou de leurs délégués : le leader ou représentant du gouvernement, le leader de l'opposition, et les leaders ou facilitateurs des trois partis reconnus ou

three recognized parties or recognized parliamentary groups with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs.”;

groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. »;

20. by replacing rule 12-26(1) by the following:

“Appointment of committee

**12-26.** (1) As soon as practicable at the beginning of each session, the Leader or Representative of the Government shall move a motion, seconded by the Leader of the Opposition, and the leader or facilitator of the recognized party or recognized parliamentary group with the most members, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs, on the membership of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators. This motion shall be deemed adopted without debate or vote, and a similar motion shall be moved for any substitutions in the membership of the committee.”;

20. par substitution, à l’article 12-26(1), de ce qui suit :

« Nomination du comité

**12-26.** (1) Dès que les circonstances le permettent au début de chaque session, le leader ou représentant du gouvernement présente une motion, appuyée par le leader de l’opposition et le leader ou facilitateur du parti reconnu ou du groupe parlementaire reconnu qui compte le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition, portant nomination des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs; la procédure de nomination reste la même pour modifier la composition du comité au cours d’une session. Toute motion de nomination est adoptée d’office. »;

21. in rule 14-1(1), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

21. à l’article 14-1(1), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

22. in rule 16-1(8), by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”, both times they appear; and

22. à l’article 16-1(8), par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement », aux deux endroits où ils apparaissent;

23. in Appendix I:

23. à l’Annexe I :

(a) in the definition of “Critic of a bill”, by replacing the words “Leader or Deputy Leader of the Government” by the words “Leader or Representative of the Government, or Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;

a) à la définition des « Affaires du gouvernement », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

(b) by replacing the definition of “Deputy Leader of the Government” by the following:

b) par substitution, à la définition de « Leader adjoint du gouvernement », de ce qui suit :

**“Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government**

The Senator who acts as the second to the Leader or Representative of the Government and who is normally responsible for the management of Government business on the floor of the Senate. The Deputy Leader or Legislative Deputy is also generally responsible for negotiating the daily agenda of business with the Opposition and other recognized parties and recognized parliamentary groups. In the absence of the Deputy Leader or Legislative Deputy, the Government Leader or Government Representative may designate another Senator to perform the role. The full title is “Deputy Leader of the Government in the Senate” or “Legislative Deputy to the Government Representative in the Senate”. (*Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement*);

**« Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement**

Sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou représentant du gouvernement et qui est normalement responsable de la gestion des affaires du gouvernement dans la salle du Sénat. Le leader adjoint ou coordonnateur législatif est également normalement responsable de négocier avec l’opposition et les autres partis reconnus et groupes parlementaires reconnus l’ordre des travaux en général. En l’absence du leader adjoint ou coordonnateur législatif, le leader ou représentant du gouvernement peut désigner un autre sénateur pour assurer l’intérim. Le titre complet est « Leader adjoint du gouvernement au Sénat » ou « Coordonnateur législatif du représentant du gouvernement au Sénat ». (*Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government*);

- (c) in the definition of “Evening suspension”, by replacing the words “between 6 and 8 p.m.” by the words “between 7 and 8 p.m.”;
- (d) in the definition of “Government Business”, by replacing the words “Leader of the Government or the Deputy Leader” by the words “Leader or Representative of the Government, or the Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”;
- (e) by replacing the definition of “Government Leader” by the following:

**“Government Leader**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);

- (f) by replacing the definition of “Government Whip” by the following:

**“Government Whip or Liaison**

The Senator responsible for ensuring the presence of an adequate number of Senators of the Government party in the Senate for purposes such as quorum and the taking of votes, and to whom the Leader or Representative of the Government normally delegates responsibility for managing the substitution of Government members on committees as appropriate. The Government Whip or Liaison may be responsible for outreach on Government Business in the Senate. (*Whip ou agent de liaison du gouvernement*);

- (g) by replacing the definition of “Leader of the Government, or Government Leader” by the following:

**“Leader or Representative of the Government**

The Senator who acts as the head of the Senators belonging to the Government party, or who is appointed by the Government to represent the Government in the Senate without affiliation to a Government party. In modern practice, the Leader or Representative of the Government is normally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and can be a member of Cabinet. The full title is “Leader of the Government in the Senate” or “Government Representative in the Senate”. (*Leader ou représentant du gouvernement*);

- (h) by replacing the definition of “Ordinary procedure for determining the duration of bells” by the following:

**“Ordinary procedure for determining duration of bells**

The Speaker asks the Government Whip or Liaison, the Opposition Whip, and the whips or liaisons of the three largest recognized parties or recognized parliamentary groups, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Government Whip or Liaison, or the Opposition Whip belongs, if there is an agreement on the length of time, not to exceed 60 minutes, the bells shall ring. With leave of the Senate, this agreement constitutes an order to sound the bells for the agreed length of time, but in the absence of either agreement or leave, the bells ring for 60 minutes. In some cases provided for in the Rules, this procedure is not followed, with the bells

- c) par substitution, à la définition actuelle de « Leader du gouvernement », de ce qui suit :

**« Leader ou représentant du gouvernement**

Sénateur qui agit à titre de chef des sénateurs membres du parti du gouvernement, ou qui est nommé par le gouvernement pour le représenter au Sénat sans être affilié à un parti du gouvernement. Selon l’usage actuel, le leader ou représentant du gouvernement prête normalement serment à titre de membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et il peut être membre du Cabinet. Le titre complet est « Leader du gouvernement au Sénat » ou « Représentant du gouvernement au Sénat ». (*Leader or Representative of the Government*);

- d) dans la définition de « Parrain d’un projet de loi », par substitution, aux mots « le parrain est normalement un membre du gouvernement qui », des mots « le parrain est désigné par le leader ou représentant du gouvernement et »;

- e) dans la définition de « Porte-parole d’un projet de loi », par substitution, aux mots « leader ou le leader adjoint du gouvernement », des mots « leader ou représentant du gouvernement, ou le leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement »;

- f) par substitution, à la définition de « Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie », de ce qui suit :

**« Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie**

Le Président demande au whip ou agent de liaison du gouvernement, au whip de l’opposition, et aux whips ou agents de liaison des trois partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus qui comptent le plus grand nombre de membres, à l’exception, s’il y a lieu, des partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus auxquels appartiennent soit le whip ou agent de liaison du gouvernement, soit le whip de l’opposition, s’ils s’entendent sur la durée de la sonnerie, qui ne peut excéder 60 minutes. Avec le consentement du Sénat, cette entente constitue l’ordre de faire retentir la sonnerie pour la période convenue, mais en l’absence d’entente ou de consentement, la sonnerie retentit pendant 60 minutes. Dans certains cas prévus au Règlement, la procédure n’est pas suivie et la sonnerie retentit pendant une plus courte période. (*Ordinary procedure for determining duration of bells*) »;

- g) dans la définition de « Projet de loi d’intérêt public », sous « Projet de loi », par substitution, aux mots « (présenté par un ministre ou introduit en son nom) ou d’initiative parlementaire (présenté par un sénateur qui n’est pas ministre) » des mots « (présenté par un ministre, au nom d’un ministre, ou par le ou au nom du leader ou représentant du gouvernement si celui-ci n’est pas ministre) ou d’initiative parlementaire (c’est-à-dire qu’il n’est pas du gouvernement) »;

- h) par substitution, à la définition de « Sénateur-ministre », de ce qui suit :

**« Sénateur-ministre**

ringing for shorter periods of time. (*Procédure ordinaire pour déterminer la durée de la sonnerie*);

- (i) in the definition of “Public bill”, under “Bill”, by replacing the words “(introduced by a Cabinet Minister or in a Minister’s name) or a non-Government bill (one introduced by a Senator who is not a Cabinet Minister)” by the words “(introduced by a Cabinet Minister, in a Minister’s name, or by or on behalf of the Leader or Representative of the Government if that Senator is not a minister) or a non-Government bill (one that is not a Government bill)”;

- (j) by replacing the definition of “Senator who is a minister” by the following:

**“Senator who is a minister**

A Senator who is a member of the Cabinet. The Leader or Representative of the Government is generally sworn in as a member of the King’s Privy Council for Canada and may be a member of Cabinet. (*Sénateur-ministre*);

- (k) in the definition of “Sponsor of a bill”, by replacing the words “the sponsor will typically be a government member” by the words “the sponsor is designated by the Leader or Representative of the Government”; and

- (l) by adding the following new definitions in alphabetical order:

(i) **“Deputy Leader or Deputy Facilitator**

The Senator who acts as the second to the leader or facilitator of a recognized party or recognized parliamentary group, other than, if applicable, the recognized parties or recognized parliamentary groups to which either the Leader or Representative of the Government, or the Leader of the Opposition belongs. (*Leader adjoint ou facilitateur adjoint*);

(ii) **“Government Liaison**

See “Government Whip or Liaison”. (*Agent de liaison du gouvernement*);

(iii) **“Government Representative**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Représentant du gouvernement*);

(iv) **“Leader of the Government**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Leader du gouvernement*);

(v) **“Legislative Deputy of the Government**

See “Deputy Leader or Legislative Deputy of the Government”. (*Coordonateur législatif du gouvernement*); and

(vi) **“Representative of the Government**

See “Leader or Representative of the Government”. (*Représentant du gouvernement*);

That all cross references and lists of exceptions in the Rules be updated as required by these changes, but otherwise remain unchanged;

That, in relation to the amendments to current rules 4-9 and 4-10, provided for in point 5 above:

Sénateur assermenté au Cabinet. Le leader ou représentant du gouvernement est normalement assermenté en tant que membre du Conseil privé du Roi pour le Canada et peut être membre du Cabinet. (*Senator who is a minister*);

- i) à la définition de « Suspension du soir » par substitution, aux mots « entre 18 heures et 20 heures », des mots « entre 19 heures et 20 heures »;
- j) par substitution, à la définition de « Whip du gouvernement », de ce qui suit :

**« Whip ou agent de liaison du gouvernement**

Sénateur responsable de veiller à la présence au Sénat d’un nombre suffisant de sénateurs du parti du gouvernement pour assurer le quorum et la tenue des votes et à qui le leader ou représentant du gouvernement délègue habituellement la responsabilité de gérer la désignation des suppléants pour remplacer les sénateurs du gouvernement qui siègent à des comités au besoin. Le whip ou agent de liaison du gouvernement peut être responsable de la sensibilisation en ce qui concerne les affaires du gouvernement au Sénat. (*Government Whip or Liaison*);

- k) par adjonction, selon l’ordre alphabétique, des nouvelles définitions suivantes :

(i) **« Agent de liaison du gouvernement**

Voir « Whip ou agent de liaison du gouvernement » (*Government Liaison*);

(ii) **« Coordonnateur législatif du gouvernement**

Voir « Leader adjoint ou coordonnateur législatif du gouvernement ». (*Legislative Deputy of the Government*);

(iii) **« Leader adjoint ou facilitateur adjoint**

Le sénateur qui agit en tant que second pour le leader ou facilitateur d’un parti reconnu ou d’un groupe parlementaire reconnu autre que, le cas échéant, les partis reconnus ou groupes parlementaires reconnus dont est membre soit le leader ou représentant du gouvernement, soit le leader de l’opposition. (*Deputy Leader or Deputy Facilitator*);

(iv) **« Leader du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Leader of the Government or Government Leader*);

(v) **« Représentant du gouvernement**

Voir « Leader ou représentant du gouvernement » (*Government Representative or Representative of the Government*);

Que tous les renvois et les listes d’exceptions dans le Règlement soient mis à jour pour tenir compte de ces modifications, mais restent autrement inchangés;

Que, en ce qui concerne les amendements aux articles 4-9 et 4-10 actuels, énoncés au point 5 ci-dessus :

1. new rule 4-9(5) not apply to any written question submitted before the adoption of this motion, so that only written questions submitted after the adoption of this motion are counted as if subject to that provision;
  2. the provisions of the new rules have effect from the time of the adoption of this motion in relation to questions arising from that time forward, subject to point 3 below; and
  3. the provisions of the new rules relating to the 60-day period for answering written questions, tabling, and a failure to respond or provide an explanation take effect, in relation to written questions submitted before the adoption of this motion, on the date that is six months after the adoption of this motion as if that were the date on which these questions were submitted, provided that if the current session ends before the expiration of this six month period, these elements of the new rules take effect on the last day of the current session; and
1. le nouvel article 4-9(5) ne s'applique pas à toute question écrite soumise avant l'adoption de la présente motion, de manière que seules les questions écrites soumises après l'adoption de la présente motion soient comptées comme si elles étaient sujettes à cette disposition;
  2. les dispositions des nouveaux articles du Règlement prennent effet dès l'adoption de la présente motion en ce qui concerne les questions soulevées à partir de ce moment-là, sous-réserve du point 3 ci-dessous;
  3. les dispositions des nouveaux articles du Règlement concernant le délai de 60 jours pour répondre aux questions écrites, le dépôt, et l'absence d'une réponse ou d'une explication prennent effet, par rapport aux questions écrites soumises avant l'adoption de la présente motion, à la date qui tombe six mois après l'adoption de la présente motion comme s'il s'agissait de la date où les questions eussent été soumises, à condition que si la session en cours prend fin avant la fin de cette période de six mois, ces dispositions des nouveaux articles prennent effet le dernier jour de la session en cours;

That, within 30 days that the Senate sits after the adoption of this motion, the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators present a report to the Senate proposing changes to the *Ethics and Conflict of Interest Code for Senators* to take account of the amendments to rule 12-26(1) provided for in point 20 above.

Que, dans les 30 jours que le Sénat siège après l'adoption de cette motion, le Comité permanent de l'éthique et des conflits d'intérêts des sénateurs présente un rapport au Sénat proposant des modifications au *Code régissant l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs* pour tenir compte des amendements à l'article 12-26(1) du Règlement énoncés au point 20 ci-dessus.

## Inquiries

### No. 3.

September 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gagné, calling the attention of the Senate to the life of our late Sovereign, Queen Elizabeth II.

### No. 4.

#### By the Honourable Senator Gagné:

November 15, 2022—That she will call the attention of the Senate to the *Fall Economic Statement 2022*, tabled in the House of Commons on November 3, 2022, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 15, 2022.

### No. 5.

October 17, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Gold, P.C., calling the attention of the Senate to the budget entitled *A Made-in-Canada Plan: Strong Middle Class, Affordable Economy, Healthy Future*, tabled in the House of Commons on March 28, 2023, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on March 29, 2023.

## Interpellations

### N° 3.

Le 22 septembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Gagné, attirant l'attention du Sénat sur la vie de notre regrettée souveraine, la reine Elizabeth II.

### N° 4.

#### Par l'honorable sénatrice Gagné :

Le 15 novembre 2022—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2022*, déposé à la Chambre des communes le 3 novembre 2022 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 15 novembre 2022.

### N° 5.

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Gold, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Un plan canadien : une classe moyenne forte, une économie abordable, un avenir prospère*, déposé à la Chambre des communes le 28 mars 2023 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 29 mars 2023.

**No. 6.**

November 28, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the *2023 Fall Economic Statement*, tabled in the House of Commons on November 21, 2023, by the Deputy Prime Minister and Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on November 22, 2023.

**No. 7.**

April 10, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the life of the late Right Honourable Brian Mulroney, P.C.

**No. 8.****By the Honourable Senator LaBoucane-Benson:**

April 17, 2024—That she will call the attention of the Senate to the budget entitled *Fairness for Every Generation*, tabled in the House of Commons on April 16, 2024, by the Minister of Finance, the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., and in the Senate on April 17, 2024.

**Other**

Nil

**OTHER BUSINESS**

Rule 4-15(2) states:

*Except as otherwise ordered by the Senate, any item of Other Business on the Order Paper and any motion or inquiry on the Notice Paper that have not been proceeded with during 15 sitting days shall be dropped from the Order Paper and Notice Paper.*

Consequently, the number appearing in parentheses indicates the number of sittings since the item was last proceeded with.

**Bills – Messages from the House of Commons****No. 1.** (seven)

February 15, 2024—Consideration of the amendments from the House of Commons concerning Bill S-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate):

**N° 6.**

Le 28 novembre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur l'*Énoncé économique de l'automne 2023*, déposé à la Chambre des communes le 21 novembre 2023 par la vice-première ministre et ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 22 novembre 2023.

**N° 7.**

Le 10 avril 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu le très honorable Brian Mulroney, c.p.

**N° 8.****Par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson :**

Le 17 avril 2024—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur le budget intitulé *Une chance équitable pour chaque génération*, déposé à la Chambre des communes le 16 avril 2024 par la ministre des Finances, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, et au Sénat le 17 avril 2024.

**Autres affaires**

Aucune

**AUTRES AFFAIRES**

L'article 4-15(2) du Règlement stipule :

*Sauf décision contraire du Sénat, sont supprimées les affaires, autres que celles du gouvernement, figurant au Feuilleton et les motions ou interpellations au Feuilleton des préavis qui n'ont pas été discutées depuis 15 jours de séance.*

En conséquence, le numéro qui apparaît entre parenthèses indique le nombre de séances depuis que cet article a été discuté.

**Projets de loi – Messages de la Chambre des communes****N° 1.** (sept)

Le 15 février 2024—Étude des amendements apportés par la Chambre des communes concernant projet de loi S-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) :

1. *Clause 1, pages 1 and 2:*

- (a) on page 1, replace line 12 with the following:

“names reflective of Canada’s diversity, consistent with the principle that the primary official language spoken by the holder shall alternate and submitted in”;

- (b) on page 2, replace line 16 with the following:

“phy, filmmaking and digital creations that reflect the diversity of Canada, including with respect to the languages in use and its ethnocultural composition.”.—*(Honourable Senator Cardozo)*

1. *Article 1, pages 1 et 2 :*

- a) à la page 1, remplacer la ligne 13 par ce qui suit :

« tielle de trois noms, reflétant la diversité du Canada et conforme au principe d’alternance de la langue officielle dans laquelle s’exprime principalement le titulaire, sou- »;

- b) à la page 2, remplacer la ligne 20 par ce qui suit :

« graphie, du cinéma et des créations numériques qui reflètent la diversité du Canada, y compris en ce qui a trait aux langues couramment utilisées et à la composition ethnoculturelle du Canada. ».—*(L’honorable sénateur Cardozo)*

**Senate Public Bills – Third Reading****No. 1.** (three)

February 27, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Dalphond, for the third reading of Bill S-244, An Act to amend the Department of Employment and Social Development Act and the Employment Insurance Act (Employment Insurance Council), as amended.—*(Honourable Senator Patterson)*

**No. 2.** (two)

April 9, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Sorensen, for the third reading of Bill S-252, An Act respecting Jury Duty Appreciation Week.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 3.** (two)

November 23, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Downe, seconded by the Honourable Senator Quinn, for the third reading of Bill S-258, An Act to amend the Canada Revenue Agency Act (reporting on unpaid income tax).—*(Honourable Senator Martin)*

**Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Troisième lecture****N° 1.** (trois)

Le 27 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l’honorable sénateur Dalphond, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-244, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l’Emploi et du Développement social et la Loi sur l’assurance-emploi (Conseil de l’assurance-emploi), tel que modifié.—*(L’honorable sénatrice Patterson)*

**N° 2.** (deux)

Le 9 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénatrice Moncion, appuyée par l’honorable sénatrice Sorensen, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-252, Loi instituant la Semaine d’appréciation de la fonction de juré.—*(L’honorable sénatrice Martin)*

**N° 3.** (deux)

Le 23 novembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Downe, appuyée par l’honorable sénateur Quinn, tendant à la troisième lecture du projet de loi S-258, Loi modifiant la Loi sur l’Agence du revenu du Canada (rapports concernant l’impôt sur le revenu impayé).—*(L’honorable sénatrice Martin)*

**Commons Public Bills – Third Reading****No. 1.** (fifteen)

December 6, 2023—Third reading of Bill C-241, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of travel expenses for tradespersons).—(*Honourable Senator Martin*)

---

**Private Bills – Third Reading**

Nil

---

**Senate Public Bills – Reports of Committees****No. 1.** (fourteen)

September 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the adoption of the sixteenth report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-212, An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation, with amendments*), presented in the Senate on September 26, 2023.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (two)

April 9, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cotter, seconded by the Honourable Senator Woo, for the adoption of the twenty-second report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs (*Bill S-231, An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act, with amendments*), presented in the Senate on December 12, 2023.—(*Honourable Senator Clement*)

---

**Commons Public Bills – Reports of Committees**

Nil

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture****N° 1.** (quinze)

Le 6 décembre 2023—Troisième lecture du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement pour les gens de métier).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

---

**Projets de loi d'intérêt privé – Troisième lecture**

Aucun

---

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Rapports de comités****N° 1.** (quatorze)

Le 28 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à l'adoption du seizième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-212, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement, avec des amendements*), présenté au Sénat le 26 septembre 2023.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 2.** (deux)

Le 9 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Cotter, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à l'adoption du vingt-deuxième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles (*projet de loi S-231, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques, avec des amendements*), présenté au Sénat le 12 décembre 2023.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

---

**Projets de loi d'intérêt public des Communes – Rapports de comités**

Aucun

---

**Private Bills – Reports of Committees**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé –  
Rapports de comités**

Aucun

**Senate Public Bills – Second Reading****No. 1.** (fifteen)

February 10, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-201, An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 2.** (seven)

February 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, for the second reading of Bill S-204, An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 3.** (one)

November 30, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Mégie, for the second reading of Bill S-218, An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 4.** (two)

December 9, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-220, An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General).—(*Honourable Senator Ringuette*)

**No. 5.** (twelve)

April 7, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Plett, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits).—(*Honourable Senator Carignan, P.C.*)

**No. 6.** (eleven)

November 24, 2021—Second reading of Bill S-226, An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate).—(*Honourable Senator Mercer*)

**Projets de loi d'intérêt public du Sénat –  
Deuxième lecture****Nº 1.** (quinze)

Le 10 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénateur White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-201, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Nº 2.** (sept)

Le 24 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Ataullahjan, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-204, Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**Nº 3.** (un)

Le 30 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice Mégie, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-218, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Nº 4.** (deux)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-220, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général).—(*L'honorable sénatrice Ringuette*)

**Nº 5.** (douze)

Le 7 avril 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Plett, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations).—(*L'honorable sénateur Carignan, c.p.*)

**Nº 6.** (onze)

Le 24 novembre 2021—Deuxième lecture du projet de loi S-226, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat).—(*L'honorable sénateur Mercer*)

**No. 7.** (fifteen)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill S-228, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 8.** (three)

December 14, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Carignan, P.C., seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-229, An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick).—(*Honourable Senator Dalphond*)

**No. 9.** (ten)

March 29, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells, for the second reading of Bill S-237, An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 10.**

March 22, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-239, An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate).—(*Honourable Senator Petitclerc*)

**No. 11.** (one)

April 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-247, An Act to amend the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law).—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 12.** (four)

March 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-255, An Act to amend the Criminal Code (murder of an intimate partner, one's own child or an intimate partner's child).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 13.** (eleven)

November 29, 2022—Second reading of Bill S-257, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (protecting against discrimination based on political belief).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**N° 7.** (quinze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 8.** (trois)

Le 14 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Carignan, c.p., appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-229, Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick).—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

**N° 9.** (dix)

Le 29 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-237, Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 10.**

Le 22 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-239, Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel).—(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

**N° 11.** (un)

Le 19 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-247, Loi modifiant la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski).—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 12.** (quatre)

Le 28 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-255, Loi modifiant le Code criminel (meurtre d'un partenaire intime, de son propre enfant ou de l'enfant d'un partenaire intime).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 13.** (onze)

Le 29 novembre 2022—Deuxième lecture du projet de loi S-257, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (protection contre la discrimination fondée sur la croyance politique).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**No. 14.** (one)

June 1, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Loffreda, seconded by the Honourable Senator Moncion, for the second reading of Bill S-259, An Act to designate the month of March as Hellenic Heritage Month.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 15.** (four)

June 13, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Housakos, for the second reading of Bill S-260, An Act respecting National Diffuse Midline Glioma Awareness Day.—*(Honourable Senator Loffreda)*

**No. 16.** (eleven)

October 5, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McPhedran, seconded by the Honourable Senator McCallum, for the second reading of Bill S-261, An Act respecting non-disclosure agreements.—*(Honourable Senator McPhedran)*

**No. 17.** (eleven)

October 5, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Ravalia, for the second reading of Bill S-262, An Act to amend the Citizenship Act (Oath of Citizenship).—*(Honourable Senator Omidvar)*

**No. 18.** (eleven)

May 9, 2023—Second reading of Bill S-263, An Act respecting the National Strategy to Combat Human Trafficking.—*(Honourable Senator Ataullahjan)*

**No. 19.** (six)

June 6, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bernard, for the second reading of Bill S-264, An Act to establish International Tax Justice and Cooperation Day.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 20.** (thirteen)

October 17, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-265, An Act to enact the Federal Ombudsperson for Victims of Crime Act, to amend the Canadian Victims Bill of Rights and to establish a framework for implementing the rights of victims of crime.—*(Honourable Senator Clement)*

**N° 14.** (un)

Le 1<sup>er</sup> juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Loffreda, appuyée par l'honorable sénatrice Moncion, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-259, Loi désignant le mois de mars comme Mois du patrimoine hellénique.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 15.** (quatre)

Le 13 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Housakos, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-260, Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation au gliome infiltrant du tronc cérébral.—*(L'honorable sénateur Loffreda)*

**N° 16.** (onze)

Le 5 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McPhedran, appuyée par l'honorable sénatrice McCallum, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-261, Loi concernant les accords de non-divulguation.—*(L'honorable sénatrice McPhedran)*

**N° 17.** (onze)

Le 5 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénateur Ravalia, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-262, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (Serment de citoyenneté).—*(L'honorable sénatrice Omidvar)*

**N° 18.** (onze)

Le 9 mai 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-263, Loi concernant la Stratégie nationale de lutte contre la traite des personnes.—*(L'honorable sénatrice Ataullahjan)*

**N° 19.** (six)

Le 6 juin 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Bernard, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-264, Loi instituant la Journée internationale pour la coopération et la justice fiscales.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 20.** (treize)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-265, Loi édictant la Loi sur l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels, modifiant la Charte canadienne des droits des victimes et établissant un cadre de mise en œuvre des droits des victimes d'actes criminels.—*(L'honorable sénatrice Clement)*

**No. 21.** (six)

October 26, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Boisvenu, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill S-266, An Act to amend the Criminal Code and the Sex Offender Information Registration Act.—(*Honourable Senator Boisvenu*)

**No. 22.** (four)

March 20, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Martin, for the second reading of Bill S-267, An Act to amend the Criminal Code (aggravating circumstance — evacuation order or emergency).—(*Honourable Senator Ataullahjan*)

**No. 23.** (one)

October 17, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Verner, P.C., for the second reading of Bill S-268, An Act to amend the Criminal Code and the Indian Act.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 24.**

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Ontario*), seconded by the Honourable Senator Busson, for the second reading of Bill S-269, An Act respecting a national framework on advertising for sports betting.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 25.** (twelve)

October 4, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-271, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**No. 26.** (twelve)

October 3, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-272, An Act to amend the Director of Public Prosecutions Act.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**No. 27.**

September 21, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator White, for the second reading of Bill S-274, An Act to establish National Thanadelthur Day.—(*Honourable Senator McPhedran*)

**N° 21.** (six)

Le 26 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Boisvenu, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-266, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'enregistrement de renseignements sur les délinquants sexuels.—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

**N° 22.** (quatre)

Le 20 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Martin, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-267, Loi modifiant le Code criminel (circonstance aggravante — ordre d'évacuation ou situation d'urgence).—(*L'honorable sénatrice Ataullahjan*)

**N° 23.** (un)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Verner, c.p., tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-268, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les Indiens.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 24.**

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Deacon (*Ontario*), appuyée par l'honorable sénatrice Busson, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-269, Loi concernant un cadre national sur la publicité sur les paris sportifs.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 25.** (douze)

Le 4 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-271, Loi modifiant la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**N° 26.** (douze)

Le 3 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-272, Loi modifiant la Loi sur le directeur des poursuites pénales.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**N° 27.**

Le 21 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice White, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-274, Loi instituant la Journée nationale de Thanadelthur.—(*L'honorable sénatrice McPhedran*)

**No. 28.** (one)

September 26, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Klyne, for the second reading of Bill S-275, An Act to amend the Bank of Canada Act (mandate, monetary policy governance and accountability).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 29.** (eight)

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-276, An Act respecting Ukrainian Heritage Month.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 30.** (fourteen)

September 26, 2023—Second reading of Bill S-277, Act respecting a framework to strengthen Canada–Taiwan relations.—(*Honourable Senator MacDonald*)

**No. 31.** (nine)

October 17, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-278, An Act to amend the Special Economic Measures Act (disposal of foreign state assets).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 32.** (nine)

February 7, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Omidvar, seconded by the Honourable Senator Dasko, for the second reading of Bill S-279, An Act to amend the Income Tax Act (data on registered charities).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 33.** (two)

November 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Mégie, seconded by the Honourable Senator Cotter, for the second reading of Bill S-280, An Act respecting a national framework on sickle cell disease.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 34.**

November 8, 2023—Second reading of Bill S-281, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (parole review).—(*Honourable Senator Boisvenu*)

**N° 28.** (un)

Le 26 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Klyne, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-275, Loi modifiant la Loi sur la Banque du Canada (mandat, gouvernance de la politique monétaire et reddition de comptes).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 29.** (huit)

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-276, Loi instituant le Mois du patrimoine ukrainien.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**N° 30.** (quatorze)

Le 26 septembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-277, Loi concernant un cadre visant à renforcer les relations entre le Canada et Taiwan.—(*L'honorable sénateur MacDonald*)

**N° 31.** (neuf)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-278, Loi modifiant la Loi sur les mesures économiques spéciales (disposition des biens d'un État étranger).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 32.** (neuf)

Le 7 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Omidvar, appuyée par l'honorable sénatrice Dasko, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-279, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (données sur les organismes de bienfaisance enregistrés).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 33.** (deux)

Le 28 novembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Mégie, appuyée par l'honorable sénateur Cotter, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-280, Loi concernant un cadre national sur la maladie falciforme.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 34.**

Le 8 novembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi S-281, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (examen des dossiers de libération conditionnelle).—(*L'honorable sénateur Boisvenu*)

**No. 35.** (one)

March 21, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moodie, seconded by the Honourable Senator Boehm, for the second reading of Bill S-282, An Act respecting a national strategy for children and youth in Canada.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 36.** (five)

March 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dasko, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the second reading of Bill S-283, An Act to amend the Canada Elections Act (demographic information).—*(Honourable Senator Martin)*

**N° 35.** (un)

Le 21 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moodie, appuyée par l'honorable sénateur Boehm, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-282, Loi concernant une stratégie nationale pour les enfants et les jeunes au Canada.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 36.** (cinq)

Le 19 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dasko, appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-283, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (données démographiques).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**Commons Public Bills – Second Reading****No. 1.**

March 22, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator Gagné, for the second reading of Bill C-232, An Act respecting Arab Heritage Month.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 2.** (six)

February 6, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), seconded by the Honourable Senator Tannas, for the second reading of Bill C-244, An Act to amend the Copyright Act (diagnosis, maintenance and repair).—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 3.**

November 30, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dasko, seconded by the Honourable Senator Coyle, for the second reading of Bill C-252, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibition of food and beverage marketing directed at children).—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 4.** (fifteen)

November 30, 2023—Second reading of Bill C-275, An Act to amend the Health of Animals Act (biosecurity on farms).—*(Honourable Senator Martin)*

**Projets de loi d'intérêt public des Communes –  
Deuxième lecture****N° 1.**

Le 22 mars 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-232, Loi instituant le Mois du patrimoine arabe.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 2.** (six)

Le 6 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (diagnostic, entretien et réparation).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 3.**

Le 30 novembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Dasko, appuyée par l'honorable sénatrice Coyle, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction — publicité d'aliments et de boissons destinée aux enfants).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 4.** (quinze)

Le 30 novembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-275, Loi modifiant la Loi sur la santé des animaux (biosécurité dans les exploitations agricoles).—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**No. 5.** (two)

November 30, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator MacDonald, seconded by the Honourable Senator Boisvenu, for the second reading of Bill C-280, An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies' Creditors Arrangement Act (deemed trust — perishable fruits and vegetables).—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 6.** (five)

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-281, An Act to amend the Department of Foreign Affairs, Trade and Development Act, the Justice for Victims of Corrupt Foreign Officials Act (Sergei Magnitsky Law), the Broadcasting Act and the Prohibiting Cluster Munitions Act.—(*Honourable Senator Patterson*)

**No. 7.** (five)

November 30, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ravalia, seconded by the Honourable Senator Woo, for the second reading of Bill C-284, An Act to establish a national strategy for eye care.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 8.** (ten)

February 6, 2024—Second reading of Bill C-290, An Act to amend the Public Servants Disclosure Protection Act and to make a consequential amendment to the Conflict of Interest Act.—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

**No. 9.** (fifteen)

June 15, 2023—Second reading of Bill C-294, An Act to amend the Copyright Act (interoperability).—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 10.** (thirteen)

December 7, 2023—Second reading of Bill C-295, An Act to amend the Criminal Code (neglect of vulnerable adults).—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

**No. 11.** (six)

February 29, 2024—Second reading of Bill C-320, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (disclosure of information to victims).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 5.** (deux)

Le 30 novembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur MacDonald, appuyée par l'honorable sénateur Boisvenu, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-280, Loi modifiant la Loi sur la faillite et l'insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (fiducie réputée — fruits et légumes périssables).—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 6.** (cinq)

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-281, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères, du Commerce et du Développement, la Loi sur la justice pour les victimes de dirigeants étrangers corrompus (loi de Sergueï Magnitski), la Loi sur la radiodiffusion et la Loi interdisant les armes à sous-munitions.—(*L'honorable sénatrice Patterson*)

**N° 7.** (cinq)

Le 30 novembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ravalia, appuyée par l'honorable sénateur Woo, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-284, Loi prévoyant l'élaboration d'une stratégie nationale sur les soins oculaires.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 8.** (dix)

Le 6 février 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-290, Loi modifiant la Loi sur la protection des fonctionnaires divulgateurs d'actes répréhensibles et apportant une modification corrélative à la Loi sur les conflits d'intérêts.—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

**N° 9.** (quinze)

Le 15 juin 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-294, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur (interopérabilité).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 10.** (treize)

Le 7 décembre 2023—Deuxième lecture du projet de loi C-295, Loi modifiant le Code criminel (négligence d'adultes vulnérables).—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

**N° 11.** (six)

Le 29 février 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-320, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (communication de renseignements à la victime).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 12.** (six)

February 29, 2024—Second reading of Bill C-321, An Act to amend the Criminal Code (assaults against persons who provide health services and first responders).—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 12.** (six)

Le 29 février 2024—Deuxième lecture du projet de loi C-321, Loi modifiant le Code criminel (voies de fait contre une personne qui fournit des services de santé ou un premier répondant).—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Private Bills – Second Reading**

Nil

**Projets de loi d'intérêt privé – Deuxième lecture**

Aucun

**Reports of Committees – Other****No. 31.** (twelve)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Yussuff for the adoption of the seventh report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2023-24*, presented in the Senate on February 7, 2023.—(*Honourable Senator Housakos*)

**Rapports de comités – Autres****N° 31.** (douze)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Yussuff tendant à l'adoption du septième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2023-2024*, présenté au Sénat le 7 février 2023.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**No. 33.** (ten)

October 3, 2023—Resuming debate on the consideration of the fifth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Equity between recognized parties and recognized parliamentary groups*, tabled in the Senate on March 9, 2023.—(*Honourable Senator Bellemare*)

**N° 33.** (dix)

Le 3 octobre 2023—Reprise du débat sur l'étude du cinquième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Équité entre les partis reconnus et les groupes parlementaires reconnus*, déposé au Sénat le 9 mars 2023.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

**No. 40.** (five)

March 19, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Francis for the adoption of the fourth report (interim) of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, entitled *Hydrogen: A Viable Option for a Net-Zero Canada in 2050?*, presented in the Senate on May 9, 2023.—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 40.** (cinq)

Le 19 mars 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Francis tendant à l'adoption du quatrième rapport (provisoire) du Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles, intitulé *L'hydrogène : une option viable pour un Canada carboneutre en 2050 ?*, présenté au Sénat le 9 mai 2023.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 56.** (thirteen)

December 5, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Richards, seconded by the Honourable Senator Downe:

That the seventh report of the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs, entitled *The Time is Now: Granting equitable access to psychedelic-assisted*

**N° 56.** (treize)

Le 5 décembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Richards, appuyée par l'honorable sénateur Downe,

Que le septième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants, intitulé *Le temps est venu : Permettre un accès équitable aux*

*therapies*, deposited with the Clerk of the Senate on November 8, 2023, be adopted and that, pursuant to rule 12-23(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of Veterans Affairs being identified as minister responsible for responding to the report, in consultation with the Minister of Health.—(*Honourable Senator Martin*)

### **No. 62.** (ten)

February 6, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Moncion, seconded by the Honourable Senator Cormier for the adoption of the tenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Senate Budget 2024-25*, presented in the Senate on December 15, 2023.—(*Honourable Senator Martin*)

### **No. 63.** (six)

February 28, 2024—Consideration of the sixth report (interim) of the Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament, entitled *Summary of Evidence: Committee Structure and Mandates*, tabled in the Senate on February 28, 2024.—(*Honourable Senator Bellemare*)

### **No. 65.** (one)

April 11, 2024—Consideration of the seventh report of the Standing Senate Committee on Transport and Communications (*Budget—study of the impacts of climate change on critical infrastructure in the transportation and communications sectors —power to travel*), presented in the Senate on April 11, 2024.—(*Honourable Senator Housakos*)

## **Motions**

### **No. 4.** (eleven)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the Senate call on the Government of Canada to:

- (a) denounce the illegitimacy of the Cuban regime and recognize the Cuban opposition and civil society as valid interlocutors; and
- (b) call on the Cuban regime to ensure the right of the Cuban people to protest peacefully without fear of reprisal and repudiation.—(*Honourable Senator Clement*)

*thérapies assistées par les psychédéliques*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 8 novembre 2023, soit adopté et que, conformément à l'article 12-23(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre des Anciens Combattants étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport, en consultation avec le ministre de la Santé.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **N° 62.** (dix)

Le 6 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Moncion, appuyée par l'honorable sénateur Cormier tendant à l'adoption du dixième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Prévisions budgétaires du Sénat pour 2024-2025*, présenté au Sénat le 15 décembre 2023.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **N° 63.** (six)

Le 28 février 2024—Étude du sixième rapport (provisoire) du Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement, intitulé *Résumé des témoignages : Structure et mandats des comités*, déposé au Sénat le 28 février 2024.—(*L'honorable sénatrice Bellemare*)

### **N° 65.** (un)

Le 11 avril 2024—Étude du septième rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications (*Budget—étude sur l'incidence des changements climatiques sur les infrastructures essentielles dans les secteurs des transports et des communications —autorisation de se déplacer*), présenté au Sénat le 11 avril 2024.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

## **Motions**

### **N° 4.** (onze)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Wells,

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à :

- a) dénoncer l'illégitimité du régime cubain et à reconnaître l'opposition cubaine et la société civile en tant qu'interlocutrices;
- b) exhorter le régime cubain à assurer le droit du peuple cubain à manifester pacifiquement sans possibilité de représailles et de répudiation.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 5.** (two)

May 5, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on the situation in Lebanon and determine whether Canada should appoint a special envoy, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than February 28, 2022.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 6.** (fifteen)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Pate, seconded by the Honourable Senator Duncan:

That the Standing Senate Committee on National Finance be authorized to examine and report on a road map for post-pandemic economic and social policy to address the human, social and financial costs of economic marginalization and inequality, when and if the committee is formed;

That, given recent calls for action from Indigenous, provincial, territorial and municipal jurisdictions, the committee examine in particular potential national approaches to interjurisdictional collaboration to implement a guaranteed livable basic income; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Martin*)

**No. 7.** (eight)

December 2, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Galvez, seconded by the Honourable Senator Forest:

That the Senate of Canada recognize that:

- (a) climate change is an urgent crisis that requires an immediate and ambitious response;
- (b) human activity is unequivocally warming the atmosphere, ocean and land at an unprecedented pace, and is provoking weather and climate extremes in every region across the globe, including in the Arctic, which is warming at more than twice the global rate;
- (c) failure to address climate change is resulting in catastrophic consequences especially for Canadian youth, Indigenous Peoples and future generations; and
- (d) climate change is negatively impacting the health and safety of Canadians, and the financial stability of Canada;

**N° 5.** (deux)

Le 5 mai 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, la situation au Liban et à déterminer si un envoyé spécial devrait être nommé, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 février 2022.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 6.** (quinze)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Pate, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan,

Que le Comité sénatorial permanent des finances nationales soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, une feuille de route pour une politique économique et sociale post-pandémie en vue d'aborder les coûts humains, sociaux et financiers occasionnés par la marginalisation et l'inégalité économiques, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que, vu les appels à l'action des autorités compétentes autochtones, provinciales, territoriales et municipales, le comité examine en particulier des approches potentielles nationales pour une collaboration intergouvernementale afin de mettre en œuvre un revenu de base de subsistance garanti;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**N° 7.** (huit)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Galvez, appuyée par l'honorable sénateur Forest,

Que le Sénat du Canada reconnaisse que :

- a) les changements climatiques constituent une urgence qui exige une réponse immédiate et ambitieuse;
- b) l'activité humaine est, sans équivoque, responsable du réchauffement de l'atmosphère, de l'océan et de la terre à un rythme sans précédent, et est en train de provoquer des extrêmes météorologiques et climatiques dans toutes les régions du globe, incluant l'Arctique, qui se réchauffe à un rythme plus de deux fois supérieur au taux global;
- c) l'incapacité de répondre aux changements climatiques a des conséquences catastrophiques, surtout pour les jeunes Canadiens, les peuples autochtones et les générations futures;
- d) les changements climatiques ont un effet négatif sur la santé et la sécurité des Canadiens et la stabilité financière du Canada;

That the Senate declare that Canada is in a national climate emergency which requires that Canada uphold its international commitments with respect to climate change and increase its climate action in line with the Paris Agreement's objective of holding global warming well below two degrees Celsius and pursuing efforts to keep global warming below 1.5 degrees Celsius; and

That the Senate commit to action on mitigation and adaptation in response to the climate emergency and that it consider this urgency for action while undertaking its parliamentary business.—(*Honourable Senator Housakos*)

**No. 11.** (six)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Senate of Canada call on the federal government to adopt anti-racism as the sixth pillar of the *Canada Health Act*, prohibiting discrimination based on race and affording everyone the equal right to the protection and benefit of the law.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 12.** (thirteen)

November 25, 2021—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on the cumulative positive and negative impacts of resource extraction and development, and their effects on environmental, economic and social considerations, when and if the committee is formed; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2022.—(*Honourable Senator Wells*)

**No. 19.** (eight)

March 24, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson (*Nunavut*), seconded by the Honourable Senator Greene:

Whereas the Senate provides representation for groups that are often underrepresented in Parliament, such as Aboriginal peoples, visible minorities and women;

Whereas paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* requires that, in order to be qualified for appointment to and to maintain a place in the Senate, a person must own land with a net worth of at least four thousand dollars in the province for which he or she is appointed;

Que le Sénat déclare que le Canada est en période d'urgence climatique nationale, qui requiert que le Canada maintienne ses obligations internationales par rapport aux changements climatiques et augmente ses actions climatiques conformément à l'objectif de l'Accord de Paris de maintenir le réchauffement climatique bien en dessous de deux degrés Celsius et de poursuivre les efforts afin de maintenir le réchauffement climatique en dessous de 1,5 degré Celsius;

Que le Sénat s'engage à prendre des mesures d'atténuation et d'adaptation en réponse à l'urgence climatique et qu'il tienne compte de cette urgence d'agir dans le cadre de ses travaux parlementaires.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

**N° 11.** (six)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Sénat du Canada exhorte le gouvernement fédéral à adopter l'antiracisme en tant que sixième pilier de la *Loi canadienne sur la santé*, en vue d'interdire toute discrimination basée sur le racisme et d'offrir à chacun le droit égal à la protection et au bienfait de la loi.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 12.** (treize)

Le 25 novembre 2021—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, les effets cumulatifs positifs et négatifs de l'extraction et du développement des ressources, et ses effets sur les considérations environnementales, économiques et sociales, dès que le comité sera formé, le cas échéant;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 31 décembre 2022.—(*L'honorable sénateur Wells*)

**N° 19.** (huit)

Le 24 mars 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Patterson (*Nunavut*), appuyée par l'honorable sénateur Greene,

Attendu :

que le Sénat défend les intérêts de groupes souvent sous-représentés au Parlement, tels les Autochtones, les minorités visibles et les femmes;

que le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* prévoit qu'une personne doit, pour être nommée au Sénat et y conserver son siège, posséder des terres d'une valeur nette minimale de quatre mille dollars situées dans la province pour laquelle elle est nommée;

Whereas a person's personal circumstances or the availability of real property in a particular location may prevent him or her from owning the required property;

Whereas appointment to the Senate should not be restricted to those who own real property of a minimum net worth;

Whereas the existing real property qualification is inconsistent with the democratic values of modern Canadian society and is no longer an appropriate or relevant measure of the fitness of a person to serve in the Senate;

Whereas, in the case of Quebec, each of the twenty-four Senators representing the province must be appointed for and must have either their real property qualification in or be resident of a specified Electoral Division;

Whereas an amendment to the Constitution of Canada in relation to any provision that applies to one or more, but not all, provinces may be made by proclamation issued by the Governor General under the Great Seal of Canada only where so authorized by resolutions of the Senate and House of Commons and of the legislative assembly of each province to which the amendment applies;

Whereas the Supreme Court of Canada has determined that a full repeal of paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867*, respecting the real property qualification of Senators, would require a resolution of the Quebec National Assembly pursuant to section 43 of the *Constitution Act, 1982*;

Now, therefore, the Senate resolves that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the Schedule hereto.

#### SCHEDULE

##### AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. **(1) Paragraph (3) of section 23 of the *Constitution Act, 1867* is repealed.**

**(2) Section 23 of the Act is amended by replacing the semi-colon at the end of paragraph (5) with a period and by repealing paragraph (6).**

2. **The Declaration of Qualification set out in The Fifth Schedule to the Act is replaced by the following:**

I, *A.B.*, do declare and testify that I am by law duly qualified to be appointed a member of the Senate of Canada.

3. **This Amendment may be cited as the *Constitution Amendment, [year of proclamation] (Real property qualification of Senators)*.—(*Honourable Senator Housakos*)**

qu'il se peut que des circonstances personnelles ou le marché immobilier d'une région donnée empêchent une personne de posséder la propriété requise;

que chacun devrait être admissible à une nomination au Sénat, indépendamment de la valeur nette de ses biens immobiliers;

que la qualification en matière de propriété immobilière n'est pas conforme aux valeurs démocratiques de la société canadienne moderne et qu'elle ne constitue plus une garantie adéquate ou valable de l'aptitude d'une personne à siéger au Sénat;

que chacun des vingt-quatre sénateurs du Québec est nommé pour un collège électoral donné et doit remplir la qualification en matière de propriété immobilière dans ce collège électoral ou y résider;

que les dispositions de la Constitution du Canada applicables à certaines provinces seulement ne peuvent être modifiées que par proclamation du gouverneur général sous le grand sceau du Canada, autorisée par des résolutions du Sénat, de la Chambre des communes et de l'assemblée législative de chaque province concernée;

que la Cour suprême du Canada a déclaré que l'abrogation complète du point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* concernant la qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière requiert une résolution de l'Assemblée nationale du Québec conformément à l'article 43 de la *Loi constitutionnelle de 1982*,

Le Sénat a résolu d'autoriser la modification de la Constitution du Canada par proclamation de Son Excellence la gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, en conformité avec l'annexe ci-jointe.

#### ANNEXE

##### MODIFICATION À LA CONSTITUTION DU CANADA

1. **(1) Le point 3 de l'article 23 de la *Loi constitutionnelle de 1867* est abrogé.**

**(2) L'article 23 de la même loi est modifié par remplacement du point-virgule à la fin du point 5 par un point et par abrogation du point 6.**

2. **La Déclaration des qualifications exigées figurant à la cinquième annexe de la même loi est remplacée par ce qui suit :**

Je, *A.B.*, déclare et atteste que j'ai les qualifications exigées par la loi pour être nommé membre du Sénat du Canada.

3. **Titre de la présente modification : « *Modification constitutionnelle de (année de proclamation) (qualification des sénateurs en matière de propriété immobilière)* ».— (*L'honorable sénateur Housakos*)**

**No. 30.** (eight)

February 8, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Black:

That, notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. except as provided in this order, the question not be put on the motion for third reading of a government bill unless the orders for resuming debate at second and third reading have, together, been called at least three times, in addition to the sittings at which the motions for second and third readings were moved;
2. when a government bill has been read a first time, and before a motion is moved to set the date for second reading, the Leader of the Government in the Senate or the Deputy Leader of the Government in the Senate may, without notice, move that the bill be deemed an urgent matter, and that the provisions of paragraph 1 of this order not apply to proceedings on the bill; and
3. when a motion has been moved pursuant to paragraph 2 of this order, the following provisions apply:
  - (a) the debate shall only deal with whether the bill should be deemed an urgent matter or not;
  - (b) the debate shall not be adjourned;
  - (c) the debate shall last a maximum of 20 minutes;
  - (d) no senator shall speak for more than 5 minutes;
  - (e) no senators shall speak more than once;
  - (f) the debate shall not be interrupted for any purpose, except for the reading of a message from the Crown or an event announced in such a message;
  - (g) the debate may continue beyond the ordinary time of adjournment, if necessary, until the conclusion of the debate and consequential business;
  - (h) the time taken in debate and for any vote shall not count as part of Routine Proceedings;
  - (i) no amendment or other motion shall be received, except a motion that a certain senator be now heard or do now speak;
  - (j) when debate concludes or the time for debate expires, the Speaker shall put the question; and

**N° 30.** (huit)

Le 8 février 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénateur Black,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. sauf disposition contraire du présent ordre, la motion d'adoption à l'étape de la troisième lecture d'un projet de loi du gouvernement ne soit pas mise aux voix à moins que les ordres pour la reprise du débat aux étapes des deuxième et troisième lectures aient été appelés au moins trois fois au total, exclusion faite des séances au cours desquelles ont été proposées les motions d'adoption à ces étapes;
2. après la première lecture d'un projet de loi du gouvernement, et avant que soit proposée la motion fixant la date de la deuxième lecture, le leader du gouvernement au Sénat ou le leader adjoint du gouvernement au Sénat puisse proposer, sans préavis, que le projet de loi soit réputé une affaire urgente et que les dispositions du paragraphe 1 du présent ordre ne s'appliquent pas aux délibérations le concernant;
3. les dispositions ci-après s'appliquent à une motion proposée conformément au paragraphe 2 du présent ordre :
  - a) le débat doit uniquement porter sur la question de savoir si le projet de loi devrait être considéré comme une question urgente ou non;
  - b) le débat ne peut être ajourné;
  - c) le débat dure un maximum de 20 minutes;
  - d) le temps de parole de chaque sénateur est limité à 5 minutes;
  - e) les sénateurs ne peuvent prendre la parole qu'une seule fois;
  - f) le débat ne peut être interrompu pour quelque raison que ce soit, sauf pour la lecture d'un message de la Couronne ou le déroulement d'un événement annoncé dans un tel message;
  - g) si nécessaire, le débat peut continuer au-delà de l'heure fixée pour la clôture de la séance jusqu'à ce qu'il soit terminé et que soient terminés également les travaux qui en découlent;
  - h) le temps consacré au débat et à tout vote n'est pas compris dans la durée des affaires courantes;
  - i) sont irrecevables les amendements et autres motions, sauf la motion visant à donner la parole à tel sénateur;
  - j) la motion est mise aux voix à la fin du débat ou à l'expiration du temps alloué pour celui-ci;

- (k) any standing vote requested shall not be deferred, and the bells shall ring for only 15 minutes.—*(Honourable Senator Housakos)*

- k) si le vote par appel nominal est demandé, il ne peut être reporté et la sonnerie ne se fait entendre que pendant 15 minutes.—*(L'honorable sénateur Housakos)*

**No. 68.** (twelve)

September 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Jaffer:

That the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine and report on the impact of subsection 268(3) of the *Criminal Code*, enacted in 1997, including but not limited to:

- (a) the reasons why there have been no prosecutions under this provision since its enactment 25 years ago; and
- (b) the extent to which female genital mutilation is currently occurring in Canada and to Canadian girls taken abroad for such procedures;

That the committee make recommendations, as appropriate, to ensure the *Criminal Code* provision has its intended impact of ending such crimes being perpetrated against girls in Canada; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—*(Honourable Senator Lankin, P.C.)*

**No. 77.** (one)

October 26, 2022—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Bellemare, seconded by the Honourable Senator Harder, P.C.:

That a Special Senate Committee on Human Capital and the Labour Market be appointed until the end of the current session, to which may be referred matters relating to human capital, labour markets, and employment generally;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum; and

That the committee be empowered to inquire into and report on such matters as may be referred to it by the Senate; to send for persons, papers and records; to hear witnesses and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee.—*(Honourable Senator Martin)*

**No. 82.** (seven)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Tannas, seconded by the Honourable Senator Osler:

**N° 68.** (douze)

Le 19 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice Jaffer,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'impact du paragraphe 268(3) du *Code criminel*, promulgué en 1997, y compris mais sans s'y limiter :

- a) les raisons pour lesquelles il n'y a pas eu de poursuites au titre de cette disposition depuis sa promulgation il y a 25 ans;
- b) la mesure dans laquelle les mutilations génitales féminines sont actuellement pratiquées au Canada et sur les jeunes filles canadiennes emmenées à l'étranger pour de telles procédures;

Que le comité formule des recommandations, le cas échéant, pour s'assurer que la disposition du *Code criminel* ait l'effet souhaité, soit de mettre fin à de tels crimes perpétrés contre les filles au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—*(L'honorable sénatrice Lankin, c.p.)*

**N° 77.** (un)

Le 26 octobre 2022—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Bellemare, appuyée par l'honorable sénateur Harder, c.p.,

Qu'un comité sénatorial spécial sur le capital humain et le marché du travail soit formé jusqu'à la fin de la présente session, qui peut être saisi de toute question concernant le capital humain, le marché du travail et l'emploi en général;

Que le comité soit composé de neuf membres nommés par le Comité de sélection et que quatre membres constituent le quorum;

Que le comité soit autorisé à faire enquête et rapport sur les questions dont il est saisi par le Sénat, à exiger la comparution de témoins et la production de documents, à entendre des témoins et à ordonner la publication de documents et de témoignages.—*(L'honorable sénatrice Martin)*

**N° 82.** (sept)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Tannas, appuyée par l'honorable sénatrice Osler,

That the Standing Senate Committee on National Security, Defence and Veterans Affairs be authorized to examine and report on the operation, applicability, and functionality of the *Emergencies Act* in a modern context, as well as the robustness of parliamentary supervision it provides for and its interaction with the rules and procedures of the Senate; and

That the committee submit its final report no later than September 28, 2023.—(*Honourable Senator Tannas*)

### **No. 96.** (ten)

February 14, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator McCallum, seconded by the Honourable Senator Campbell:

That the Standing Senate Committee on Indigenous Peoples be authorized to examine and report on the misrepresentation of Indigenous ancestry, inadequate self-identification standards and the profound effects that such identity fraud has on further marginalizing Indigenous people, in particular Indigenous women; and

That the committee submit its final report no later than December 31, 2023.—(*Honourable Senator Housakos*)

### **No. 107.** (eleven)

September 28, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Deacon (*Nova Scotia*), seconded by the Honourable Senator Smith:

That the Senate call on the Government of Canada to replace its outdated program delivery and information technology systems by urgently accelerating the implementation of user-friendly, digital solutions that transform the public service delivery experience of Canadians, and ultimately reduce the cost of program delivery.—(*Honourable Senator Martin*)

### **No. 113.** (fourteen)

April 27, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Cormier:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized to examine and report on the negative impact of health disinformation and misinformation on Canadian society and what effective measures can be implemented to counter this impact; and

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than May 31, 2024, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.—(*Honourable Senator Martin*)

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale, de la défense et des anciens combattants soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'administration, l'applicabilité et la fonctionnalité de la *Loi sur les mesures d'urgence* dans un contexte moderne, ainsi que la vigueur du contrôle parlementaire qu'elle prévoit et son interaction avec les règles et procédures du Sénat;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 28 septembre 2023.—(*L'honorable sénateur Tannas*)

### **N° 96.** (dix)

Le 14 février 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice McCallum, appuyée par l'honorable sénateur Campbell,

Que le Comité sénatorial permanent des peuples autochtones soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, la fausse représentation de l'ascendance autochtone, les normes d'auto-identification inadéquates et les effets profonds que cette fraude d'identité a sur la marginalisation accrue des peuples autochtones, en particulier les femmes autochtones;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 31 décembre 2023.—(*L'honorable sénateur Housakos*)

### **N° 107.** (onze)

Le 28 septembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Deacon (*Nouvelle-Écosse*), appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de remplacer ses systèmes de prestation de programmes et de technologie de l'information désuets en accélérant, de toute urgence, la mise en œuvre de solutions numériques axées sur les usagers qui transforment l'expérience des Canadiens en matière de prestation des services publics et, en fin de compte, réduisent le coût de la prestation des programmes.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

### **N° 113.** (quatorze)

Le 27 avril 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Cormier,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, les effets négatifs de la désinformation et de la mésinformation en matière de santé sur la société canadienne ainsi que les mesures efficaces qui pourraient être mises en œuvre pour les contrer;

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 31 mai 2024 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**No. 139.** (eleven)

December 15, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ataullahjan, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That the Senate call on the Government of Canada to recognize the erasure of Afghan women and girls from public life as gender apartheid.—(*Honourable Senator Patterson*)

**No. 147.** (three)

October 19, 2023—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Seidman:

That the Senate take note of:

- (a) the deteriorating humanitarian crisis occurring in Nagorno-Karabakh as a result of Azerbaijan's ongoing blockade of the Lachin corridor and increased military aggression against indigenous Armenian civilians in the region; and
- (b) the actions of the Aliyev regime as being dictatorial, and in violation of international law; and

That the Senate call on the Government of Canada:

- (a) to support the liberty of the people of Nagorno-Karabakh and their right to self-determination;
- (b) to immediately impose sanctions against the Azeri regime;
- (c) to demand the immediate reopening of the Lachin corridor and the release of Armenian Prisoners of War;
- (d) to provide a significant aid package through NGOs to those Armenian people forcefully displaced from their indigenous land; and
- (e) to protect the Armenian people of Nagorno-Karabakh through the presence of international peacekeeping forces. —(*Honourable Senator Petitclerc*)

**No. 172.** (five)

February 27, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Simons, seconded by the Honourable Senator Greenwood:

That the Senate of Canada:

1. call on the Chief Actuary within the Office of the Superintendent of Financial Institutions to publish an actuarial study that reports on:
  - (a) a possible exit of Alberta from the Canada Pension Plan (CPP), including an analysis of the viability of the CPP after such an exit by Alberta;

**N° 139.** (onze)

Le 15 décembre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Ataullahjan, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada de reconnaître l'effacement des femmes et filles afghanes de la vie publique comme étant un apartheid basé sur le genre.—(*L'honorable sénatrice Patterson*)

**N° 147.** (trois)

Le 19 octobre 2023—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman,

Que le Sénat prenne note :

- a) de l'aggravation de la crise humanitaire dans le Haut-Karabakh en raison du blocus permanent du corridor de Latchine par l'Azerbaïdjan et de l'intensification des agressions militaires contre les civils arméniens autochtones de la région;
- b) des actions du régime Aliyev comme étant dictatoriales et en violation du droit international;

Que le Sénat demande au gouvernement du Canada :

- a) de soutenir la liberté du peuple du Haut-Karabakh et son droit à l'autodétermination;
- b) d'imposer immédiatement des sanctions contre le régime azéri;
- c) d'exiger la réouverture immédiate du corridor de Latchine et la libération des prisonniers de guerre arméniens;
- d) de fournir une aide importante, par l'intermédiaire des ONG, au peuple arménien déplacé de force de sa terre natale;
- e) de protéger le peuple arménien du Haut-Karabakh par la présence de forces internationales de maintien de la paix. —(*L'honorable sénatrice Petitclerc*)

**N° 172.** (cinq)

Le 27 février 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Simons, appuyée par l'honorable sénatrice Greenwood,

Que le Sénat du Canada :

1. demande à l'actuaire en chef du Bureau du surintendant des institutions financières de publier une étude actuarielle portant sur :
  - a) un retrait possible de l'Alberta du Régime de pensions du Canada (RPC), y compris une analyse de la viabilité du RPC après un tel retrait par l'Alberta;

- |   |  |
|---|--|
| <p>(b) a reasonable estimate of an exit cost of Alberta's share of the Canada Pension Plan fund; and</p> <p>(c) any other information that the Chief Actuary deems to be relevant in the study of this issue; and</p> <p>2. call on the Office of the Parliamentary Budget Officer to study a possible exit of Alberta from the CPP, including any fiscal and/or economic impacts of such an exit from the CPP on Canadians.—(<i>Honourable Senator Martin</i>)</p> | <p>b) une estimation raisonnable du coût de sortie de la part de l'Alberta dans le fonds du Régime de pensions du Canada;</p> <p>c) toute autre information que l'actuaire en chef juge pertinente dans le cadre de l'étude de cette question;</p> <p>2. demande au Bureau du directeur parlementaire du budget d'étudier la possibilité que l'Alberta se retire du RPC, y compris les répercussions fiscales et/ou économiques d'un tel retrait du RPC sur les Canadiens.—(<i>L'honorable sénatrice Martin</i>)</p> |
|---|--|

**No. 181.**

April 16, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Housakos, seconded by the Honourable Senator Dalphond:

That the Senate take note:

- (a) of the data from Statistics Canada and Jewish organizations such as the Centre for Israel and Jewish Affairs, Friends of Simon Wiesenthal Centre and B'nai Brith indicating a shocking rise in antisemitic incidents across Canada over the past years;
- (b) of a global surge in antisemitism, to which Canada has not been immune, since the October 7 terrorist attack by Hamas and Israel's duty to respond to it;
- (c) that since October 2023, Canada's Jewish community has witnessed shots fired at its schools, arson attempts at its communal buildings, boycott efforts and vandalism targeting private businesses, simply because their owners are Jewish, and the intimidation of its students at universities;
- (d) that police departments across the country all report major and unprecedented increases in hate crimes since October 2023, with the Jewish community being by far the most targeted;
- (e) that the Government of Canada has appointed Deborah Lyons, Canada's former Ambassador to Israel, as the new Special Envoy on Preserving Holocaust Remembrance and Combatting Antisemitism;
- (f) that the authority vested in the Special Envoy's office permits her to be uniquely placed to convene and chair a second national summit to combat antisemitism; and
- (g) that a second national summit to combat antisemitism would provide a valuable forum for stakeholders representing all levels of government, civil servants, law enforcement agencies, educators and community leaders to share information and agree on effective strategies to blunt the unprecedented wave of hate aimed at Jews; and

**N° 181.**

Le 16 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Housakos, appuyée par l'honorable sénateur Dalphond,

Que le Sénat prenne note :

- a) des données de Statistique Canada et des organisations juives telles que le Centre pour Israël et les affaires juives, les Amis du Centre Simon Wiesenthal et B'nai Brith indiquant une augmentation choquante des incidents antisémites au Canada au cours des dernières années;
- b) qu'il y a eu une poussée mondiale d'antisémitisme, à laquelle le Canada n'a pas échappé, depuis l'attaque terroriste du Hamas du 7 octobre et le devoir d'Israël d'y répondre;
- c) que depuis octobre 2023, la communauté juive du Canada a été témoin de coups de feu dans ses écoles, de tentatives d'incendie criminel dans ses bâtiments communautaires, d'efforts de boycottage et de vandalisme visant des entreprises privées, simplement parce que leurs propriétaires sont juifs, et de l'intimidation de ses étudiants dans les universités;
- d) que les services de police de tout le pays font tous état d'une augmentation importante et sans précédent des crimes haineux depuis octobre 2023, la communauté juive étant de loin la plus visée;
- e) que le gouvernement du Canada a nommé Deborah Lyons, ancienne ambassadrice du Canada en Israël, comme nouvelle envoyée spéciale pour la préservation de la mémoire de l'Holocauste et la lutte contre l'antisémitisme;
- f) que l'autorité conférée au bureau de l'envoyée spéciale lui permet d'être particulièrement bien placée pour convoquer et présider un deuxième sommet national pour combattre l'antisémitisme;
- g) qu'un deuxième sommet national de lutte contre l'antisémitisme constituerait un forum important pour les parties prenantes représentant tous les ordres de gouvernement, les fonctionnaires, les forces de l'ordre, les éducateurs et les dirigeants communautaires, afin de partager des informations et de convenir de stratégies efficaces pour endiguer la vague de haine sans précédent visant les Juifs;

That the Senate urge the Government of Canada to direct the Special Envoy on Preserving Holocaust Remembrance and Combatting Antisemitism to convene a second national summit to combat antisemitism.—(*Honourable Senator Dalphond*)

## No. 184.

April 16, 2024—Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Black, seconded by the Honourable Senator Aucoin:

That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the growing issue of wildfires in Canada and the consequential effects that wildfires have on forestry and agriculture industries, as well as rural and Indigenous communities, throughout the country;

That in particular, the committee should examine:

- (a) the current status of wildfires in Canada;
- (b) the impact of wildfires on forestry, agriculture, water systems, air quality, food security, and biosecurity;
- (c) the possible federal measures that are in place, or should be in place, to adequately monitor and organize a response to wildfires;
- (d) the potential areas of improvement of these federal measures for addressing wildfires; and
- (e) international best practices as they relate to responding to wildfires;

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2025, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.—(*Honourable Senator Martin*)

## Inquiries

### No. 1. (eleven)

June 2, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Dasko, calling the attention of the Senate to the role of leaders' debates in enhancing democracy by engaging and informing voters.—(*Honourable Senator Clement*)

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à ordonner à l'envoyée spéciale pour la préservation de la mémoire de l'Holocauste et la lutte contre l'antisémitisme de convoquer un deuxième sommet national pour combattre l'antisémitisme.—(*L'honorable sénateur Dalphond*)

## N° 184.

Le 16 avril 2024—Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Black, appuyée par l'honorable sénateur Aucoin,

Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le problème grandissant des feux de forêt au Canada et les effets que les feux de forêt ont sur les industries de la foresterie et de l'agriculture, ainsi que sur les communautés rurales et autochtones, à l'échelle du pays;

Que le comité se penche en particulier sur les aspects suivants :

- a) l'état actuel des feux de forêt au Canada;
- b) l'incidence des feux de forêt sur la foresterie, l'agriculture, les réseaux d'alimentation en eau, la qualité de l'air, la sécurité alimentaire et la biosécurité;
- c) les mesures fédérales possibles qui sont en place, ou qui devraient être en place, pour surveiller et organiser adéquatement l'intervention face aux feux de forêt;
- d) les éléments de ces mesures fédérales qu'il serait possible d'améliorer pour intervenir face aux feux de forêt;
- e) les pratiques exemplaires internationales liées à l'intervention face aux feux de forêt;

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2025 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

## Interpellations

### N° 1. (onze)

Le 2 juin 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Dasko, attirant l'attention du Sénat sur le rôle que jouent les débats des chefs dans le renforcement de la démocratie en engageant et en informant les électeurs.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 3.** (three)

December 9, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boyer, calling the attention of the Senate to the positive contributions and impacts that Métis, Inuit, and First Nations have made to Canada, and the world.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 4.**

March 3, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Coyle, calling the attention of the Senate to the importance of finding solutions to transition Canada's society, economy and resource use in pursuit of a fair, prosperous, sustainable and peaceful net-zero emissions future for our country and the planet.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 5.** (one)

December 2, 2021—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Harder, P.C., calling the attention of the Senate to the role and mandate of the RCMP, the skills and capabilities required for it to fulfill its role and mandate, and how it should be organized and resourced in the 21st century.—(*Honourable Senator Busson*)

**No. 8.** (thirteen)

November 22, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Plett, calling the attention of the Senate to the impact on Canada's public finances of the NDP-Liberal agreement entitled *Delivering for Canadians Now, A Supply and Confidence Agreement*.—(*Honourable Senator Plett*)

**No. 10.** (twelve)

October 18, 2022—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Boniface, calling the attention of the Senate to intimate partner violence, especially in rural areas across Canada, in response to the coroner's inquest conducted in Renfrew County, Ontario.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 12.** (seven)

October 4, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Manning, calling the attention of the Senate to the life of Gordon Pinsent.—(*Honourable Senator Manning*)

**No. 13.** (eight)

May 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Klyne, calling the attention of the Senate to the ongoing business and economic contributions made by Indigenous businesses to Canada's economy.—(*Honourable Senator Clement*)

**N° 3.** (trois)

Le 9 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boyer, attirant l'attention du Sénat sur les contributions et les retombées positives réalisées par les Métis, les Inuits et les Premières Nations au Canada, et dans le monde.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 4.**

Le 3 mars 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Coyle, attirant l'attention du Sénat sur l'importance de trouver des solutions pour faire la transition de la société, de l'économie et de l'utilisation des ressources du Canada dans la poursuite d'un avenir juste, prospère, durable et paisible à zéro émission nette pour notre pays et la planète.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 5.** (un)

Le 2 décembre 2021—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Harder, c.p., attirant l'attention du Sénat sur le rôle et le mandat de la GRC, les compétences et capacités nécessaires pour que celle-ci remplisse son rôle et son mandat et comment elle devrait être organisée et dotée de ressources au XXI<sup>e</sup> siècle.—(*L'honorable sénatrice Busson*)

**N° 8.** (treize)

Le 22 novembre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Plett, attirant l'attention du Sénat sur l'impact sur les finances publiques du Canada de l'entente NPD-libérale intitulée *Obtenir des résultats dès maintenant pour les Canadiens : une entente de soutien et de confiance*.—(*L'honorable sénateur Plett*)

**N° 10.** (douze)

Le 18 octobre 2022—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Boniface, attirant l'attention du Sénat sur la violence entre partenaires intimes, en particulier en milieu rural dans tout le Canada, en réponse à l'enquête du coroner menée dans le comté de Renfrew, en Ontario.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 12.** (sept)

Le 4 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Manning, attirant l'attention du Sénat sur la vie de Gordon Pinsent.—(*L'honorable sénateur Manning*)

**N° 13.** (huit)

Le 2 mai 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Klyne, attirant l'attention du Sénat sur l'apport commercial et économique continu des entreprises autochtones à l'économie du Canada.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**No. 14.** (thirteen)

October 17, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Duncan, calling the attention of the Senate to the one hundred and twenty-fifth anniversary of the *Yukon Act*, an Act of Parliament adopted on June 13, 1898.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 16.** (three)

October 5, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Black, calling the attention of the Senate to the ongoing concerns with respect to Canadian agricultural, wetland, and forest land reallocations, as well as potential food, economic, and social insecurities as a result of reduced capacity for farming, pasture, forestry, and food production both domestically and internationally.—(*Honourable Senator Clement*)

**No. 17.** (fourteen)

November 2, 2023—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the life of the late Honourable Ian Shugart, P.C.

**No. 19.** (nine)

February 8, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator LaBoucane-Benson, calling the attention of the Senate to the life and career of the late Honourable Ed Broadbent, P.C.—(*Honourable Senator LaBoucane-Benson*)

**No. 20.** (seven)

February 15, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Cardozo, calling the attention of the Senate to the Canadian flag as part of celebrating National Flag of Canada Day.—(*Honourable Senator White*)

**No. 21.**

April 16, 2024—Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Omidvar, calling the attention of the Senate to the courage, bravery and sacrifice of Alexei Navalny and other political prisoners persecuted by Putin's Russia.—(*Honourable Senator Martin*)

**N° 14.** (treize)

Le 17 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Duncan, attirant l'attention du Sénat sur le 125<sup>e</sup> anniversaire de la *Loi sur le Yukon*, une Loi du Parlement adoptée le 13 juin 1898.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 16.** (trois)

Le 5 octobre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Black, attirant l'attention du Sénat sur les préoccupations que continuent de susciter la réaffectation des terres agricoles, des terres humides et des terres forestières du Canada, ainsi que la possible insécurité alimentaire, économique et sociale découlant de la capacité de production réduite de produits agricoles, de pâturages, de produits forestiers et d'aliments, tant à l'échelle nationale qu'internationale.—(*L'honorable sénatrice Clement*)

**N° 17.** (quatorze)

Le 2 novembre 2023—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur la vie de feu l'honorable Ian Shugart, c.p.

**N° 19.** (neuf)

Le 8 février 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, attirant l'attention du Sénat sur la vie et la carrière de feu l'honorable Ed Broadbent, c.p.—(*L'honorable sénatrice LaBoucane-Benson*)

**N° 20.** (sept)

Le 15 février 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénateur Cardozo, attirant l'attention du Sénat sur le drapeau canadien dans le cadre de la célébration du Jour du drapeau national du Canada.—(*L'honorable sénatrice White*)

**N° 21.**

Le 16 avril 2024—Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Omidvar, attirant l'attention du Sénat sur le courage, la bravoure et le sacrifice d'Alexei Navalny et des autres prisonniers politiques persécutés par la Russie de Poutine.—(*L'honorable sénatrice Martin*)

**Other**

Nil

**Autres Affaires**

Aucune

## NOTICE PAPER

### MOTIONS

**No. 90.** (ten)

**By the Honourable Senator Plett:**

November 29, 2022—That the Standing Senate Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to examine and report on foreign influence in the electoral process in Canada; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2023.

**No. 156.** (thirteen)

**By the Honourable Senator Galvez:**

November 7, 2023—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to meet on Tuesday, November 21, 2023, at 6:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

**No. 162.** (thirteen)

**By the Honourable Senator Galvez:**

November 21, 2023—That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to meet on Tuesday, November 28, 2023, at 6:30 p.m., even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

**No. 169.** (thirteen)

**By the Honourable Senator Bellemare:**

December 5, 2023—That the Senate call upon the federal government to create, under the auspices of the Minister of Agriculture and Agri-Food, a working group to examine and report on issues of efficiency and equity related to federal, provincial and territorial strategies to reduce greenhouse gas (GHG) emissions in the agricultural sector, including but not limited to:

- (a) the federal carbon tax exemption for fuels such as diesel and gasoline for farm machinery;
- (b) the broadening of this exemption to propane and natural gas for farm machinery used to heat or cool a structure for raising or housing animals or growing crops, as well as for grain drying and storage;

## FEUILLETON DES PRÉAVIS

### MOTIONS

**N° 90.** (dix)

**Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 novembre 2022—Que le Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international soit autorisé à examiner, afin d'en faire rapport, l'influence étrangère dans le processus électoral au Canada;

Que le comité soumette son rapport final au plus tard le 30 juin 2023.

**N° 156.** (treize)

**Par l'honorable sénatrice Galvez :**

Le 7 novembre 2023—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 21 novembre 2023, à 18 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**N° 162.** (treize)

**Par l'honorable sénatrice Galvez :**

Le 21 novembre 2023—Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à se réunir le mardi 28 novembre 2023, à 18 h 30, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

**N° 169.** (treize)

**Par l'honorable sénatrice Bellemare :**

Le 5 décembre 2023—Que le Sénat demande au gouvernement fédéral de créer un groupe de travail, sous l'égide du ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, pour étudier, afin d'en faire rapport, les problèmes d'efficacité et d'équité liés aux stratégies fédérales, provinciales et territoriales de réduction des émissions de gaz à effet de serre (GES) dans le secteur agricole, y compris, mais sans s'y limiter :

- a) l'exemption fédérale de la taxe sur le carbone des combustibles comme le diésel et l'essence pour la machinerie agricole;
- b) l'élargissement de cette exemption au propane et au gaz naturel pour la machinerie agricole liée au chauffage ou au refroidissement d'une structure pour l'élevage ou le logement d'animaux ou pour la culture de végétaux, ainsi qu'au séchage des grains et à leur entreposage;

- (c) the identification of complementary solutions for the reduction of GHG emissions emanating from the use of fossil fuels in the agricultural sector; and
- (d) a proposal for the creation of a permanent round table with economic stakeholders and provincial and territorial representatives from the agricultural sector, whose mandate is to advise the federal minister to ensure the adoption of federal policies that complement those of the provinces and territories, are fair and effective, and aim for carbon neutrality;

That the Senate recommend that the working group be composed of five representatives from the provinces and territories, one representative from the federal government, three academic or other experts in the agricultural sector and GHG emissions, and one representative from the Senate and one representative from the House of Commons who will co-chair its proceedings; and

That the Minister cause the working group's report to be tabled in the two Houses of Parliament no later than June 1, 2024

## No. 186.

### By the Honourable Senator Black:

April 16, 2024—That the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry be authorized to examine and report on the role of the agriculture and agri-food sector in food security in Canada;

That in particular, the committee examine:

- (a) the current status of food security in relation to the Food Policy for Canada created by Agriculture and Agri-Food Canada;
- (b) how the agriculture and agri-food sector could improve food security, in particular in Indigenous and Black communities, and in other rural and urban communities facing challenges with access to food;
- (c) the factors that influence food security including agricultural production systems, climate change, corporate concentration in the agri-food sector, among other factors related to agriculture;
- (d) the federal measures that are currently in place to address food security issues, especially related to farmers, local food production and food sovereignty; and
- (e) the potential areas of improvement of these federal measures to enhance food security;

- c) l'identification de solutions complémentaires pour la réduction des émissions de GES émanant de l'utilisation de combustibles fossiles dans le secteur agricole;
- d) une proposition pour la création d'une table de concertation permanente avec des acteurs économiques et des représentants des provinces et des territoires du secteur agricole dont le mandat est d'aviser le ministre fédéral, afin d'assurer l'adoption de politiques fédérales complémentaires à celles des provinces et des territoires qui soient justes et efficaces et qui visent la carboneutralité;

Que le Sénat recommande que le groupe de travail soit formé de cinq représentants des provinces et des territoires, un représentant du gouvernement fédéral, trois experts universitaires ou autres du secteur agricole et des émissions de GES, ainsi qu'un représentant du Sénat et un représentant de la Chambre des communes qui coprésideront ses travaux;

Que le groupe de travail dépose son rapport aux deux Chambres du Parlement au plus tard le 1<sup>er</sup> juin 2024.

## N° 186.

### Par l'honorable sénateur Black :

Le 16 avril 2024—Que le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le rôle du secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire dans la sécurité alimentaire au Canada;

Que le comité se penche en particulier sur les aspects suivants :

- a) l'état actuel de la sécurité alimentaire par rapport à la Politique alimentaire pour le Canada élaborée par Agriculture et Agroalimentaire Canada;
- b) la manière dont le secteur de l'agriculture et de l'agroalimentaire pourrait améliorer la sécurité alimentaire, plus particulièrement dans les collectivités autochtones et noires, ainsi que dans d'autres collectivités rurales et urbaines confrontées à des difficultés d'accès à la nourriture;
- c) les facteurs qui ont une influence sur la sécurité alimentaire, notamment les systèmes de production agricole, les changements climatiques, la concentration des entreprises dans le secteur agroalimentaire, entre autres facteurs liés à l'agriculture;
- d) les mesures fédérales qui sont actuellement en place pour contrer les problèmes de sécurité alimentaire, en particulier en ce qui concerne les agriculteurs, la production alimentaire locale et la souveraineté alimentaire;
- e) les éléments de ces mesures fédérales qu'il serait possible d'améliorer pour renforcer la sécurité alimentaire;

That the committee report to the Senate no later than December 31, 2025, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report; and

That the committee be permitted, notwithstanding usual practices, to deposit reports on this study with the Clerk of the Senate if the Senate is not then sitting, and that the reports be deemed to have been tabled in the Senate.

### **No. 187.**

#### **By the Honourable Senator Martin:**

April 16, 2024—That the Senate recognize the month of October, each and every year, as Korean Heritage Month, given the contributions that Korean Canadians have made to Canadian society, the deep-rooted friendship and bilateral ties between Canada and Korea, and the importance of Korean heritage and culture within the fabric of Canadian society.

### **No. 188.**

#### **By the Honourable Senator Carignan, P.C.:**

April 16, 2024—That, notwithstanding the order of the Senate adopted on Tuesday, February 6, 2024, the date for the final report of the Standing Senate Committee on National Finance in relation to its study on the practice of including non-financial matters in bills implementing provisions of budgets and economic statements be extended from April 30, 2024, to December 31, 2024.

---

## **INQUIRIES**

### **No. 18.** (thirteen)

#### **By the Honourable Senator Omidvar:**

November 28, 2023—That she will call the attention of the Senate to the contributions of international students in Canada and the various challenges, such as fraud and physical, emotional, and sometimes sexual abuse, that many of them face.

Que le comité présente son rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2025 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final;

Que le comité soit autorisé, nonobstant les pratiques habituelles, à déposer des rapports sur cette étude auprès du greffier du Sénat si le Sénat ne siège pas à ce moment-là et que les rapports soient réputés avoir été déposés au Sénat.

### **N° 187.**

#### **Par l'honorable sénatrice Martin :**

Le 16 avril 2024—Que le Sénat reconnaisse le mois d'octobre de chaque année comme Mois du patrimoine coréen, étant donné la contribution des Canadiens d'origine coréenne à la société canadienne, l'amitié et les liens bilatéraux profondément enracinés entre le Canada et la Corée, et l'importance du patrimoine et de la culture coréens dans le tissu social du Canada.

### **N° 188.**

#### **Par l'honorable sénateur Carignan, c.p. :**

Le 16 avril 2024—Que, nonobstant l'ordre du Sénat adopté le mardi 6 février 2024, la date du rapport du Comité sénatorial permanent des finances nationales concernant son étude sur la pratique consistant à inclure des questions non financières dans les projets de loi exécutant les dispositions des budgets et des énoncés économiques soit reportée du 30 avril 2024 au 31 décembre 2024.

---

## **INTERPELLATIONS**

### **N° 18.** (treize)

#### **Par l'honorable sénatrice Omidvar :**

Le 28 novembre 2023—Qu'elle attirera l'attention du Sénat sur la contribution des étudiants étrangers au Canada et les nombreux défis, tels que la fraude, les sévices et les abus émotionnels et parfois sexuels, auxquels nombre d'entre eux font face.

---

## WRITTEN QUESTIONS

### No. 1.

#### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the 5G security review:

1. According to public statements made by former Minister Ralph Goodale, the current government has been conducting a review of whether to allow Huawei to join Canada's 5G network since at least September 2018. On what date did the 5G security review formally begin?
2. Which departments, agencies or other entities of the Government of Canada have been involved in this review since 2018?
3. How many full-time equivalents have been assigned to this review since it began?
4. How much funding has been allocated to this review since it began?
5. When is the review expected to be completed?
6. Have any preliminary reports or findings on this matter been provided to any government Minister? If so, on which date, and in which department or agency?
7. Will a final report be submitted? If so, who will receive it, and will it be publicly available, in whole or in part?

### No. 5.

#### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

An answer provided to Order Paper question No. 114 in the 43rd Parliament, received on March 17, 2021 stated: "... Canadian companies have directly benefited economically from the AIIB. We are aware of three Canadian firms having signed contracts as part of the AIIB's corporate procurement since Canada officially joined the AIIB in March 2018. In 2018, Hatch provided consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan. In 2019, Edmonton-based Insignia Software Corporation provided library management system services to the institution. In 2020, EQ Consulting Inc. was awarded two separate contracts by the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support."

1. How many jobs were created in Canada through Hatch providing consulting services on an AIIB-financed project in Uzbekistan? How many of these were middle-class jobs?

## QUESTIONS ÉCRITES

### N° 1.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant l'examen de la sécurité de la 5G :

1. Selon des déclarations publiques de l'ex-ministre Ralph Goodale, l'actuel gouvernement effectue depuis au moins septembre 2018 un examen visant à déterminer s'il convient d'autoriser Huawei à se joindre au réseau de la 5G du Canada. À quelle date l'examen de sécurité de la 5G a-t-elle commencé officiellement?
2. Quels ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada ont pris part à cet examen depuis 2018?
3. Combien d'équivalents temps plein ont été affectés à cet examen depuis son lancement?
4. Quel ordre de financement a été alloué à cet examen depuis son lancement?
5. Quand l'examen devrait-il se terminer?
6. Est-ce que des rapports ou des conclusions préliminaires ont été remis à un ministre du gouvernement? Dans l'affirmative, quand et dans quel ministère ou organisme?
7. Un rapport final sera-t-il présenté? Dans l'affirmative, à qui sera-t-il remis et sera-t-il rendu public, en totalité ou en partie?

### N° 5.

#### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures (BAII) :

On lit dans une réponse reçue le 17 mars 2021 à la question n° 114 inscrite au Feuilleton au cours de la 43<sup>e</sup> législature: « [...] des entreprises canadiennes ont directement bénéficié sur le plan économique de la BAII. Nous sommes au courant de trois entreprises canadiennes qui ont signé des contrats dans le cadre de l'approvisionnement intégré de la BAII depuis que le Canada a rejoint officiellement la BAII en mars 2018. En 2018, Hatch a fourni des services d'experts-conseils pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan. En 2019, Insignia Software Corporation, établie à Edmonton, a fourni des services de système de gestion de bibliothèque à l'institution. En 2020, EQ Consulting Inc. a obtenu deux contrats distincts de la BAII pour la mise en œuvre d'outils sur le risque lié au marché et le soutien de systèmes de gestion des commandes. »

1. Il s'est créé combien d'emplois au Canada à la suite de la prestation de services d'experts-conseils par Hatch pour un projet financé par la BAII en Ouzbékistan? Combien d'entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?

- |   |   |
|---|---|
| <p>2. How many jobs were created in Canada through Insignia Software Corporation providing library management system services to the institution? How many of these were middle-class jobs?</p> <p>3. How many jobs were created in Canada through EQ Consulting Inc. being awarded two contracts for the AIIB for the implementation of market risk tools and order management systems support? How many of these were middle-class jobs?</p> <p>4. Have any other AIIB contracts been awarded to Canadian companies since the original answer was provided? If so, what are they, and how many middle-class jobs in Canada did they create?</p> <p>5. The answer stated: “In September 2020, the AIIB also collaborated with the Canadian Embassy in Beijing to organize an informational webinar for Canadian companies to introduce them to the Bank and potential business opportunities.” How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB following this webinar? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?</p> <p>6. The answer also states: “The AIIB’s Treasury Department has also worked with Canadian financial institutions, such as TD, BMO, RBC and Scotiabank, as part of its funding program. The AIIB is also working with Canadian regulators and legal advisors towards its first issuance on the Canadian fixed income market (known as the “Maple Bond” market).” How many Canadian businesses were awarded contracts with the AIIB as part of this initiative? How many middle-class jobs in Canada were created as a result?</p> | <p>2. Il s’est créé combien d’emplois au Canada à la suite de la prestation de services de système de gestion de bibliothèque à l’institution par Insignia Software Corporation? Combien d’entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?</p> <p>3. Il s’est créé combien d’emplois au Canada à la suite de l’octroi de deux contrats de la BAIIB à EQ Consulting Inc. pour la mise en œuvre d’outils sur le risque lié au marché et le soutien des systèmes de gestion des commandes? Combien d’entre eux étaient des emplois de la classe moyenne?</p> <p>4. Est-ce que d’autres contrats de la BAIIB ont été accordés à des compagnies canadiennes depuis l’envoi de la réponse initiale? Dans l’affirmative, de quels contrats s’agit-il et combien d’emplois de la classe moyenne ont-ils soutenus?</p> <p>5. On lit dans la réponse : « En septembre 2020, la BAIIB a également collaboré avec l’ambassade du Canada à Beijing pour organiser un webinaire d’information à l’intention des entreprises canadiennes afin de leur présenter la Banque et des possibilités commerciales potentielles. » Combien d’entreprises canadiennes ont obtenu des contrats avec la BAIIB grâce à ce webinaire? Combien d’emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?</p> <p>6. On lit par ailleurs dans la réponse : « Le service des finances de la BAIIB a également travaillé avec des institutions financières canadiennes, telles que TD, BMO, RBC et Scotiabank, dans le cadre de son programme de financement. La BAIIB collabore également avec les organismes de réglementation et les conseillers juridiques canadiens pour réaliser sa première émission sur le marché canadien des instruments à taux fixe (connu sous le nom du marché des « obligations Feuille d’érable »). Combien d’entreprises canadiennes ont obtenu des contrats avec la BAIIB grâce à cette initiative? Combien d’emplois de la classe moyenne au Canada se sont créés par la suite?</p> |
|---|---|

## No. 6.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada’s \$5.9 billion financial support agreement with Air Canada announced on April 12, 2021:

1. During its negotiations with Air Canada, did the Government of Canada ask Air Canada to disclose information regarding bonuses, share appreciation units, or other compensation paid to executives and management during the COVID-19 pandemic? If not, why not?
2. Did Air Canada provide this information to the Government of Canada? If so, when, and which department(s)/Minister’s office(s) received this information?

## N° 6.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les accords de financement de 5,9 milliards de dollars que le gouvernement du Canada a conclu avec Air Canada le 12 avril 2021 :

1. Au cours de ses négociations avec Air Canada, le gouvernement du Canada a-t-il demandé à la société de divulguer des renseignements au sujet des primes, des unités d’appréciation des actions ou d’autres type de rémunération versée aux cadres et à la direction pendant la pandémie de la COVID-19? Dans la négative, pourquoi pas?
2. Est-ce qu’Air Canada a fourni ces renseignements au gouvernement du Canada? Dans l’affirmative, quand, et à quels ministères/bureaux de ministre?

**No. 10.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Governor in Council (GIC) Appointments:

1. Could the Government of Canada provide a list of all GIC appointments for each province and territory from October 2015 to date, including the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?
2. Currently, how many vacancies are there in GIC appointed positions, and what is the percentage of vacancies compared to the total number of GIC positions?

**No. 11.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Ministerial Appointments:

Could the Government of Canada provide a list of all Ministerial appointments for each province and territory from November 2016 to date, including the name of the appointee, the appointment received, and the length of the term?

**No. 16.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

Prior to agreeing to settle class-action lawsuits alleging sexual harassment in the Canadian Armed Forces, in late 2017 the federal government argued in a court filing to strike the proceedings that it did not “owe a private law duty of care to individual members within the CAF to provide a safe and harassment-free work environment, or to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault.” The federal government also argued it had no duty “to create policies to prevent sexual harassment or sexual assault which are already prohibited by the *Canadian Human Rights Act*.”

1. When was the former Minister of National Defence and/or his office made aware this argument would be made to the court?
2. When was the Prime Minister and/or his office made aware this argument would be made to the court?
3. Was this class-action lawsuit ever discussed before the former Cabinet Committee on Litigation Management? If so, on which dates?

**N° 10.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les nominations par le gouverneur en conseil :

1. Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de toutes les nominations effectuées par le gouverneur en conseil dans chaque province et territoire pendant la période allant d’octobre 2015 jusqu’à ce jour, y compris le nom de la personne nommée, le type de nomination reçue et la durée du mandat?
2. À l’heure actuelle, combien de postes sont vacants parmi les postes dont le titulaire est nommé par le gouverneur en conseil et quel est le pourcentage de postes vacants par rapport au total de postes pourvus par décret?

**N° 11.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—En ce qui concerne les nominations ministérielles :

Le gouvernement du Canada peut-il fournir une liste de toutes les nominations ministérielles effectuées dans chaque province et territoire pendant la période allant de novembre 2016 à ce jour, y compris le nom de la personne nommée, le type de nomination reçue et la durée du mandat?

**N° 16.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

Avant d’accepter de régler les poursuites en recours collectif basées sur des allégations de harcèlement sexuel dans les Forces armées canadiennes, à la fin 2017 le gouvernement fédéral a fait valoir, dans une requête en annulation de la procédure, qu’il n’avait pas « d’obligation de diligence de droit privé envers les membres individuels au sein des FAC pour fournir un environnement de travail sûr et sans harcèlement, ou pour créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles ». Le gouvernement fédéral a également fait valoir qu’il n’avait pas l’obligation « de créer des politiques visant à prévenir le harcèlement sexuel ou les agressions sexuelles qui sont déjà interdits par la *Loi canadienne sur les droits de la personne* ».

1. Quand l’ancien ministre de la Défense nationale ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?
2. Quand le Premier ministre ou son bureau a-t-il été avisé que cet argument serait présenté à la cour?
3. Les poursuites en recours collectif ont-elles fait l’objet de discussions au sein de l’ancien Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Si oui, à quelles dates?

4. Why did the federal government believe these arguments were justified in 2017, especially given that Operation Honour was initiated in 2015?

## No. 22.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Department of National Defence (DND):

1. On what date in 2018 did the annual performance reviews for the Department of National Defence's Order in Council appointments begin and on what date did they end? When did the annual performance review for the then-Chief of Defence Staff General Jonathan Vance begin and when did it end?
2. What was the approval process surrounding the pay raise for the Chief of Defence Staff in 2018? Did this process differ from any other process surrounding pay increases for the department's other Order in Council appointments that year? If so, how was it different?
3. Were National Defence and the Privy Council Office the only two departments of the Government of Canada involved in this process in 2018? If not, which other departments were involved?
4. Did all of DND's Order in Council appointments receive increases to their base salary and/or performance or "at risk" pay following their performance review in 2018? How many did not receive such increases?

## No. 28.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Government of Canada's COVID-19 emergency response programs:

1. How much has been spent to date by each government department or agency on external consultants in relation to its COVID-19 emergency response programs?
2. For related contracts in each department or agency, please provide:
  - (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract
  - (b) The amount of the contract(s)
  - (c) The date the contract began and ended, and

4. Pourquoi le gouvernement fédéral a-t-il cru que ces arguments étaient justifiés en 2017, d'autant plus que l'Opération Honneur était lancée en 2015?

## N° 22.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le ministère de la Défense nationale (MDN) :

1. À quelle date en 2018 les évaluations annuelles du rendement des personnes nommées par décret au ministère de la Défense nationale ont-elles commencé et à quelle date ont-elles pris fin? À quelle date l'évaluation annuelle du rendement du général Jonathan Vance, alors chef d'état-major de la Défense, a-t-elle commencé et quand s'est-elle terminée?
2. Quel a été le processus d'approbation entourant l'augmentation de salaire du chef d'état-major de la Défense en 2018? Ce processus était-il différent de tout autre processus entourant les augmentations de salaire pour les autres personnes nommées par décret au ministère cette année-là? Dans l'affirmative, en quoi était-il différent?
3. La Défense nationale et le Bureau du Conseil privé étaient-ils les deux seuls ministères du gouvernement du Canada impliqués dans ce processus en 2018? Dans la négative, quels autres ministères étaient impliqués?
4. Est-ce que toutes les personnes nommées par décret au MDN ont reçu une augmentation de leur rémunération de base et une rémunération au rendement ou une rémunération à risque à la suite de leur évaluation de rendement en 2018? Combien d'entre elles n'ont pas reçu une telle augmentation?

## N° 28.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19 :

1. Quels montants chacun des ministères et organismes du gouvernement a-t-il dépensés au titre des services de consultants externes en ce qui concerne les programmes d'urgence du gouvernement du Canada liés à la COVID-19?
2. Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :
  - a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe
  - b) Le montant du ou des contrats
  - c) La date de commencement et la date de fin du contrat et

(d) A summary of the work provided under the contract.

d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.

### **No. 38.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding classified or protected documents:

1. Across the Government of Canada, from January 1, 2020 to date, how many documents have been handled or stored in a manner which did not meet the requirements of the document's security level?
2. Which government departments or agencies have seen the most incidents of improperly handled or stored documents from January 1, 2020 to date?
3. Have any security clearances been revoked in relation to the treatment of these documents from January 1, 2020 to date? If so, how many?
4. What guidance regarding the treatment of documents has been given to public servants working from home during the COVID-19 pandemic?
5. How do government agencies and departments conduct security checks to monitor the proper handling of documents remotely?
6. Have any "Protected C", "Confidential", "Secret", and "Top Secret" documents been worked on from home during the COVID-19 pandemic? If so, how many, and from which departments or agencies?

### **No. 39.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding government advertising:

1. Since April 2018, how much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos?
2. How is this spending broken down by government department and agency?
3. How much have Government of Canada departments and agencies spent on Facebook and Instagram advertising, promotions, and sponsored posts and videos specifically related to the COVID-19 pandemic?

### **N° 38.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les documents classifiés ou protégés :

1. Dans l'ensemble du gouvernement du Canada, du 1<sup>er</sup> janvier 2020 jusqu'à ce jour, combien de documents ont été manipulés ou entreposés d'une manière qui ne respecte pas les exigences correspondant au niveau de sûreté du document?
2. Dans quels ministères ou organismes du gouvernement a-t-on constaté la plus grande incidence de manipulation ou d'entreposage inadéquat de documents du 1<sup>er</sup> janvier 2020 jusqu'à ce jour?
3. Du 1<sup>er</sup> janvier 2020 à ce jour, a-t-on révoqué des habilitations de sécurité liées à la manipulation de ces documents? Dans l'affirmative, combien?
4. Quels conseils sur la manipulation de ces documents a-t-on donné aux fonctionnaires qui font du télétravail pendant la pandémie de COVID-19?
5. Comment les organismes et ministères gouvernementaux font-ils pour effectuer à distance des contrôles de sécurité sur la manipulation adéquate des documents?
6. Est-ce que des documents portant la mention « PROTÉGÉ C », « CONFIDENTIEL », « SECRET » ou « TRÈS SECRET » ont été manipulés par des fonctionnaires en télétravail pendant la pandémie de COVID-19? Dans l'affirmative, combien et de quels ministères ou organismes provenaient ces documents?

### **N° 39.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la publicité gouvernementale :

1. Depuis avril 2018, quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram?
2. Combien ces dépenses sont-elles ventilées par ministère et par organisme du gouvernement?
3. Quel montant les ministères et organismes du gouvernement du Canada ont-ils dépensé au titre de la publicité, des promotions et des messages et vidéos commandités sur Facebook et Instagram concernant spécifiquement la pandémie de COVID-19?

4. How much has the Government of Canada collected in GST from Facebook and Instagram ads on these platforms since 2019?

**No. 45.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding newspaper articles written by government departments and agencies:

1. In both 2020 and to date in 2021, how much did the Government of Canada pay to publish news articles written by government employees?
2. Which departments or agencies paid for the distribution of these articles, and how much in total did they spend?
3. In which newspapers did these articles appear?

**No. 46.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding harassment complaints across the Government of Canada:

1. How many workplace harassment complaints were lodged across Government of Canada departments, agencies, or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
2. How many of these complaints completed all five steps in the harassment complaint process in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021 (acknowledging receipt, reviewing the complaint, exploring options, rendering a decision and notifying in writing, and restoring the well-being of the workplace)?
3. Which departments, agencies, or other entities were among the top five across the Government of Canada for harassment complaints lodged in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
4. Across the Government of Canada, how many cases of assault subject to the *Criminal Code*, including sexual assault and criminal harassment, were referred to the appropriate authorities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
5. How much was paid out in settlements across Government of Canada departments, agencies or other entities in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?
6. How many individuals received these settlements in 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 and to date in 2021?

4. À combien s'élève le montant de TPS que le gouvernement du Canada a perçu auprès de Facebook et Instagram sur les annonces parues sur ces plateformes?

**N° 45.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant des articles de journaux rédigés par les ministères et organismes du gouvernement :

1. En 2020 et jusqu'à maintenant en 2021, combien le gouvernement du Canada a-t-il payé pour faire publier des articles de presse écrits par des employés du gouvernement?
2. Quels ministères ou organismes ont payé pour la distribution de ces articles, et combien ont-ils payé au total?
3. Dans quels journaux ces articles sont-ils parus?

**N° 46.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les plaintes de harcèlement au sein du gouvernement du Canada :

1. Combien de plaintes de harcèlement sur le lieu de travail ont été déposées au sein des ministères, des organismes ou d'autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
2. Parmi ces plaintes, combien ont franchi les cinq étapes de la procédure de plainte pour harcèlement en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021 (accuser réception de la plainte, étudier la plainte, passer en revue les options, prendre une décision et rétablir le bien-être au sein du milieu de travail)?
3. Quels ministères, organismes ou autres entités occupaient les cinq premières places pour ce qui est du dépôt de plaintes pour harcèlement au sein du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
4. Au sein du gouvernement du Canada, combien de cas d'agressions relevant du *Code criminel*, y compris les agressions sexuelles et le harcèlement criminel, ont été transmis aux autorités compétentes en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
5. Quels montants ont été versés en règlements au sein des ministères, organismes ou autres entités du gouvernement du Canada en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?
6. Combien de personnes ont reçu ces règlements en 2016, 2017, 2018, 2019, 2020 et à ce jour en 2021?

**No. 47.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the residences situated at Harrington Lake:

1. When was the “Caretaker’s House”, originally built in 1850, moved and renamed the “Farmhouse”?
2. Was the Prime Minister, the Prime Minister’s Office and/or the Privy Council Office involved in the decision to move the Caretaker’s House?
3. What are the detailed costs of moving the Caretaker’s House and renovating the Farmhouse?
4. What is the budget for renovating the main cottage?
5. What is the timeline to complete the renovations?

**No. 50.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Huawei:

1. Since 2016, how many departments, agencies, granting councils or other entities of the Government of Canada have entered into partnerships or awarded contracts to Huawei?
2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?
  - (a) Date
  - (b) Amount
  - (c) Start and end date of the contract
  - (d) Description of goods or services provided
  - (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered
  - (f) Whether a security check was conducted in relation to the contract
3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with Huawei since 2016?

**No. 55.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Government of Canada contracts:

1. Since 2016, how many departments, agencies or other entities of the Government of Canada have entered into

**N° 47.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les résidences situées au lac Harrington :

1. Quand le « chalet du gardien », construit en 1850, a-t-il été déménagé et renommé « maison du gardien »?
2. Le Premier ministre, le Cabinet du Premier ministre et (ou) le Bureau du Conseil privé ont-ils pris part à la décision de déménager le chalet du gardien?
3. Quels sont les coûts détaillés liés au déménagement du chalet du gardien et des rénovations de la maison du gardien?
4. Quel budget est alloué aux rénovations de la maison principale?
5. Quel est le délai pour l’achèvement des rénovations?

**N° 50.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant Huawei :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d’organismes, de conseils subventionnaires ou d’autres entités du gouvernement du Canada ont conclu des partenariats ou octroyé des contrats à Huawei?
2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?
  - a) La date
  - b) Le montant
  - c) Le début et la fin du contrat
  - d) La description des biens et services fournis
  - e) Si le contrat a fait l’objet d’un appel d’offres ou d’un marché unique
  - f) Si une vérification de sécurité a été effectuée en relation avec le contrat
3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec Huawei depuis 2016?

**N° 55.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les contrats du gouvernement du Canada :

1. Depuis 2016, combien de ministères, d’organismes ou d’autres entités du gouvernement du Canada ont conclu

partnerships or awarded contracts to social media influencers or digital influencers for sponsored content?

2. For each of these contracts or partnerships, could the government provide the following?
  - (a) Date
  - (b) Amount
  - (c) Start and end date of the contract
  - (d) Description of goods or services provided
  - (e) Whether the contract was sole-sourced or tendered
  - (f) Whether the contract specified if the content must be identified as sponsored
3. What is the total value of all contracts or partnerships entered into with social media influencers or digital influencers since 2016?

des partenariats ou octroyé des contrats à des influenceurs des médias sociaux ou influenceurs numériques en matière de contenu commandité?

2. Pour chacun de ces contrats ou partenariats, le gouvernement peut-il donner les renseignements suivants?
  - a) La date
  - b) Le montant
  - c) Le début et la fin du contrat
  - d) La description des biens et services fournis
  - e) Si le contrat a fait l'objet d'un appel d'offres ou d'un marché unique
  - f) Si le contrat a précisé que le contenu doit être identifié comme étant commandité
3. Quelle est la valeur totale de tous les contrats ou partenariats conclus avec des influenceurs des médias sociaux ou des influenceurs numériques depuis 2016?

## No. 62.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Large Employer Emergency Financing Facility (LEEFF):

1. How many companies and industry associations have contacted Minister's offices and/or departments identifying problems with/requesting changes to the LEEFF? In particular, how many have contacted the following Ministers and/or their offices/departments since the LEEFF was launched?
  - (a) Prime Minister
  - (b) Deputy Prime Minister
  - (c) Minister of Finance
  - (d) Minister of Innovation, Science and Industry
  - (e) Minister of Transport
  - (f) Minister of Natural Resources
2. Could the government break down the number of companies and industry associations which contacted the Government of Canada regarding changes to the LEEF by each economic sector listed below?
  - (a) Aerospace
  - (b) Airlines
  - (c) Manufacturing
  - (d) Oil and Gas

## N° 62.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le Crédit d'urgence pour les grands employeurs (CUGE) :

1. Combien de compagnies et d'associations industrielles ont communiqué avec les bureaux de ministres et les ministères pour signaler des problèmes associés au CUGE ou demander des modifications à ce crédit? En particulier, combien ont communiqué avec les ministres suivants ou avec leur bureau/ministère depuis le lancement du CUGE?
  - a) Premier ministre
  - b) Vice-première ministre
  - c) Ministre des Finances
  - d) Ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie
  - e) Ministre des Transports
  - f) Ministre des Ressources naturelles
2. Le gouvernement peut-il indiquer, pour chaque secteur d'activité ci-dessous, le nombre de compagnies et d'associations industrielles qui ont communiqué avec le gouvernement du Canada relativement à des modifications au CUGE?
  - a) Aérospatiale
  - b) Sociétés aériennes
  - c) Secteur manufacturier
  - d) Pétrole et gaz

(e) Retail

(f) Tourism/Hospitality

3. How many applications did the LEEFF program receive?

e) Ventes au détail

f) Tourisme/Hébergement

3. Combien de demandes ont été reçues en vertu du programme du CUGE?

## No. 72.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding witness testimony during the January 2019 pre-trial hearing of Vice-Admiral Mark Norman concerning Access to Information request processing in the Canadian Forces and Department of National Defence and the failed prosecution of the Vice-Admiral:

1. The Information Commissioner of Canada stated in her July 2020 Special Report to Parliament: “Information also came to my attention during the investigation that, in my view, was evidence of the possible commission of an offence under the Act during the processing of an access request related to Vice-Admiral Norman. Since I do not have the authority to investigate such offences, I disclosed this information to the Attorney General of Canada in February 2019.”
  - (a) When did the Minister of Justice and Attorney General of Canada forward this matter to the Public Prosecution Service of Canada?
  - (b) What is the current status of the Public Prosecution Service of Canada investigation?
2. The Department of Justice has previously stated that the legal costs incurred in the failed prosecution of the Vice-Admiral were \$1,425,389.68, as of Dec. 9, 2019. Is this number still accurate? If not, what is the updated amount?

## No. 76.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding government contracts:

In Spring 2019, the Privy Council Office gave two sole-sourced contracts to WE Charity.

The first contract (Procurement Identification Number 8040926) from March 19th to March 31st was for \$17,050.34. The information in the government’s contracts database states that it was for “Other professional services not elsewhere specified” and “Honoraria”.

The second contract (Procurement Identification Number 6026849) for “management consulting” was worth \$24,996.00, just a few dollars under the threshold to advertise the contract for tendering. The contract ran from May 1st to May 3rd, 2019 and

## N° 72.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les témoignages recueillis en janvier 2019 pendant les audiences préalables au procès du vice-amiral Mark Norman à propos du traitement des demandes d’accès à l’information au sein des Forces canadiennes et du ministère de la Défense nationale ainsi que l’échec de la poursuite du vice-amiral :

1. La commissaire à l’information du Canada a affirmé ce qui suit dans son Rapport spécial présenté au Parlement en juillet 2020 : « De l’information relative au traitement d’une demande d’accès liée au vice amiral Norman a été portée à mon attention au cours de l’enquête, qui, selon moi, constituait une preuve de la perpétration possible d’une infraction à la *Loi sur l’accès à l’information*. Comme les enquêtes sur de telles infractions ne relèvent pas de ma compétence, j’ai divulgué cette information au procureur général du Canada en février 2019. »
  - a) Quand le ministre de Justice et procureur général du Canada a-t-il transmis ce dossier au Service des poursuites pénales du Canada?
  - b) Où en est l’enquête du Service des poursuites pénales du Canada?
2. Le ministère de la Justice a déjà affirmé que les frais de justice encourus dans le cadre de la poursuite du vice-amiral qui s’est soldée par un échec s’établissaient, le 9 décembre 2019, à 1 425 389,68 \$. Ce chiffre est-il toujours exact? Si non, quel est le montant actualisé?

## N° 76.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant les contrats gouvernementaux :

Au printemps 2019, le Bureau du Conseil privé a accordé deux contrats à fournisseur unique à l’organisme de charité UNIS (WE Charity).

Le premier contrat (numéro d’identification 8040926) couvrait la période allant du 19 mars au 31 mars et s’établissait à 17 050,34 \$. Selon la base de données des contrats du gouvernement, ce contrat prévoyait les items suivants : « Autres services professionnels non précisés ailleurs » et « Honoraires ».

Le deuxième contrat (numéro d’identification 6026849) aux fins de « conseils en gestion » s’établissait à 24 996,00 \$, quelques dollars à peine sous le seuil en deçà duquel les contrats sont annoncés au moyen du service d’appel d’offres. Le contrat

some of the only information about this contract in the database states: “conference/workshop services”.

1. Could the government please provide the following information on these two contracts:
  - (a) Who authorized these contracts?
  - (b) What were these contracts for?
  - (c) What work was provided?
  - (d) What was the location where the work was provided?
  - (e) Who received the money?
  - (f) Why were these contracts sole sourced instead of tendered?
2. With respect to PCO contract 8040926, no individual’s name was attached to this contract, as is the case with other “Honoraria” contracts in the government’s database. Why?

#### **No. 77.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Privy Council Office (PCO):

In January 2016, Mr. Matthew Mendelsohn was appointed Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery) in the Privy Council Office. On March 4, 2020, the Prime Minister announced Mr. Mendelsohn had stepped down from his position.

1. What was Mr. Mendelsohn’s salary or salary range?
2. Did Mr. Mendelsohn receive severance pay or any amount after leaving his position?
3. Who replaced Mr. Mendelsohn as Deputy Secretary to the Cabinet (Results and Delivery)?
4. How many PCO employees were assigned to Results and Delivery between January 2016 and March 2020?
5. What results were delivered by the Results and Delivery section of the Privy Council Office between January 2016 and March 2020?

#### **No. 78.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Privy Council Office (PCO):

1. When did PCO’s Security Operations Division begin its investigation of the leak to former CBC journalist James Cudmore of Cabinet deliberations and decisions regarding

visait la période du 1<sup>er</sup> mai au 3 mai 2019 et parmi les quelques renseignements à son sujet dans la base de données, on retrouve : « services de conférences/d’ateliers ».

1. Le gouvernement peut-il fournir les renseignements suivants sur ces deux contrats :
  - a) Qui a autorisé ces contrats?
  - b) Quelle était la portée de ces contrats?
  - c) Quel travail fut effectué en vertu de ces contrats?
  - d) À quel endroit le travail a-t-il été effectué?
  - e) Qui a reçu l’argent?
  - f) Pourquoi ces contrats étaient-ils à fournisseur unique au lieu de faire l’objet d’un appel d’offres?
2. Pour ce qui est du contrat du BCP numéro 8040926, le nom d’un particulier n’y est pas associé, comme pour les contrats dans la base de données de contrats du gouvernement visant des « Honoraires ». Pourquoi?

#### **N° 77.**

##### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

En janvier 2016, M. Matthew Mendelsohn était nommé sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison), Bureau du Conseil privé. Le 4 mars 2020, le Premier ministre annonçait que M. Mendelsohn avait quitté son poste.

1. Quel était le salaire ou l’échelle salariale de M. Mendelsohn?
2. M. Mendelsohn a-t-il reçu une indemnité de départ ou tout autre montant après avoir quitté son poste?
3. Qui a remplacé M. Mendelsohn au poste de sous-secrétaire du Cabinet (Résultats et livraison)?
4. Combien d’employés du BCP étaient assignés aux Résultats et livraison entre janvier 2016 et mars 2020?
5. Quels résultats la division des Résultats et livraison du Bureau du Conseil privé a-t-elle livrés entre janvier 2016 et mars 2020?

#### **N° 78.**

##### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Bureau du Conseil privé (BCP) :

1. À quel moment la Direction des opérations en matière de sécurité du BCP a-t-elle commencé à faire enquête sur la fuite, à l’intention de l’ancien journaliste de la CBC James

the interim supply ships? When did PCO's Security Operations Division end this investigation?

2. Were any outside investigators hired to assist in this PCO probe? If so, how many, and at what cost? What were the total costs associated with this investigation?
3. How many individuals were interviewed during the course of this investigation? Could a list of their names be provided?
4. Who received the final report from PCO's Security Operations Division regarding this investigation? When was it submitted? Did PCO's Security Operations Division recommend asking the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) to investigate the leak?
5. On what date was the RCMP asked to investigate the leak? How was the request made, and who made the request?
6. How many investigations into leaks from Cabinet or any other government leaks have been conducted by PCO's Security Operations Division since 2016?
  - (a) Was it asked to investigate the leak surrounding the judicial selection process of the 2017 Supreme Court appointment?
  - (b) Was it asked to investigate the leak of Statistics Canada's labour force survey for April 2020?

Cudmore, des délibérations et décisions du Cabinet sur les navires de ravitaillement provisoires? À quel moment la Direction a-t-elle mis fin à cette enquête?

2. Est-ce que des enquêteurs externes ont été embauchés pour collaborer à l'enquête du BCP? Dans l'affirmative, combien et à quel coût? Quel a été le total des coûts associés à cette enquête?
3. Combien de personnes ont fait l'objet d'une entrevue pendant cette enquête? Pouvez-vous fournir une liste de noms?
4. Qui a reçu le rapport final de la Division des opérations en matière de sécurité du BCP sur cette enquête? Quand ce rapport a-t-il été soumis? La Division a-t-elle fait une recommandation prévoyant qu'une demande soit faite à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour faire enquête sur la fuite?
5. À quelle date a-t-on demandé à la GRC de faire enquête sur la fuite? Comment a-t-on fait la demande et qui l'a faite?
6. Combien d'enquêtes sur des fuites au sein du Cabinet ou tout autre fuite au sein du gouvernement ont été menées par la Division des opérations en matière de sécurité du BCP depuis 2016?
  - a) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite entourant le processus de sélection des juges dans le cadre de la nomination effectuée en 2017 à la Cour suprême?
  - b) Lui a-t-on demandé de faire enquête sur la fuite de l'Enquête sur la population active de Statistique Canada pour avril 2020?

## No. 79.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the public service:

In 2018, changes to the rules surrounding performance pay for Governor-in-Council (GIC) appointees stated any performance pay and associated compensation could be clawed back if the appointee is found to have committed serious breaches of conduct or mismanagement in their annual performance review, or "willfully or recklessly" sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of review.

1. Since 2018, how much performance pay and associated compensation has been recouped by the Government of Canada as a result of this policy change in the Performance Management Program?
2. How is the amount recouped broken down by the following categories?

## N° 79.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant la fonction publique :

En 2018, en vertu de modifications aux règles s'appliquant à la rémunération au rendement des personnes nommées par le gouverneur en conseil (GC), on peut récupérer la rémunération au rendement et la rémunération connexe si on détermine, lors de l'évaluation annuelle du rendement, que le titulaire a commis des écarts de conduite graves ou réalisé une mauvaise gestion ou qu'il a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation.

1. Depuis 2018, à combien s'élève la rémunération au rendement et la rémunération connexe que le gouvernement du Canada a récupérées à la suite de ce changement de politique du Programme de gestion du rendement?
2. Comment le montant récupéré est-il réparti dans les catégories suivantes?

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>(a) Performance Pay</li> <li>(b) Bonuses</li> <li>(c) In-range Increases</li> <li>(d) Re-calculation of Pension Entitlements</li> </ul> <p>3. From how many GIC appointees was this pay recouped?</p> <p>4. How many GIC appointees received ratings of “did not meet” for performance reviews in 2016-17, 2017-18, 2018-19, 2019-20, and 2020-21?</p> <p>5. What is the process for determining if a GIC appointee has willfully or recklessly sought to hide or misrepresent their achievements such that any deficiencies would have been difficult to detect at the time of the performance evaluation? How many of these processes have taken place to date?</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>a) Rémunération au rendement</li> <li>b) Primes</li> <li>c) Progression dans l'échelle salariale</li> <li>d) Nouveau calcul des versements de pension</li> </ul> <p>3. Combien de personnes nommées par le GC ont vu leur rémunération récupérée?</p> <p>4. Combien de personnes nommées par le GC ont obtenu le résultat « n'a pas atteint » lors de leur évaluation de rendement en 2016-2017, 2017-2018, 2018-2019, 2019-2020 et 2020-2021?</p> <p>5. Quel est le processus utilisé pour déterminer qu'une personne nommée par le GC a, « de façon délibérée ou irresponsable » cherché à cacher ses réalisations ou à leur donner une impression incorrecte de manière à rendre les déficiences difficiles à détecter lors de l'évaluation du rendement? Combien de fois a-t-on eu recours à ce processus jusqu'à maintenant?</p> |
|--|--|

**No. 81.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding government spending:

An answer to a question on the House of Commons Order Paper tabled on November 16, 2020, found \$2,778,152.26 was spent between March 1, 2020 and September 23, 2020 by the Government of Canada on plexiglass, cough and sneeze guards, protection partitions, and custom glass (for health protection) to prepare government offices for safe re-opening in response to COVID-19.

Could the government provide a break down of how each of these items were procured? Were these items sole-sourced, or were the respective procurement processes competitive?

**No. 85.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Royal Canadian Navy:

The defence policy statement “Strong Secure and Engaged (SSE)” states that the Royal Canadian Navy (RCN) requires a balanced mix of platforms including submarines, surface combatants, support ships and patrol vessels in sufficient quantities to meet our domestic and international needs. A fleet built around an ability to deploy and sustain two naval task groups, each composed of up to four combatants and a joint support ship. (Pg 34, SSE)

**N° 81.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant les dépenses gouvernementales :

On apprenait dans une réponse à une question inscrite au Feuilleton de la Chambre des communes qui était déposée le 16 novembre 2020 que le gouvernement du Canada a dépensé le montant de 2 778 152,26 \$ du 1<sup>er</sup> mars 2020 au 23 septembre 2020 au titre de panneaux de plexiglas, de vitres de protection contre la toux et les éternuements, de cloisons de protection et de vitrages sur mesure (pour la protection de la santé) afin de préparer les bureaux gouvernementaux à rouvrir en toute sécurité comme suite à la COVID-19.

Le gouvernement peut-il fournir une ventilation des achats de chacun de ces articles? Est-ce que ces articles ont été obtenus auprès d'un fournisseur unique ou sont-ils le fruit de processus d'approvisionnement concurrentiels?

**N° 85.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Marine royale canadienne :

On lit dans la politique de défense intitulée *Protection Sécurité Engagement* (PSE) que la Marine royale canadienne (MRC) « requiert un mélange équilibré de plateformes, y compris des sous-marins, des bâtiments de guerre de surface, des bâtiments de soutien et des patrouilleurs, en nombres suffisants pour répondre à nos besoins à l'échelon national et international [... ainsi qu'une] flotte organisée de manière à pouvoir déployer et soutenir deux groupes opérationnels navals pouvant compter chacun jusqu'à quatre navires de combat et un navire de soutien interarmées. » (p. 34)

1. Given the above policy statement, can the RCN crew four frigates per coast now, and continue to meet training requirements as well as staffing requirements? In other words, can the RCN meet the SSE requirements now? If not now, when? How many frigates can be crewed on each coast currently?
2. How many trained personnel are required (Automated Employment Report) to fully man the Halifax-class frigates, Victoria-class submarines, Harry DeWolf-class patrols vessels, and Kingston-class vessels inclusive of any helicopter detachment that may be carried? Additionally, what is the personnel demand for the new platforms coming online, Harry De Wolf-class and Protecteur-class and how is this demand being met against the requirements of the current fleet?
3. How short are the RCN and RCAF (Royal Canadian Air Force) in terms of trained effective strength (TES) when measured against the Preferred Manning Levels (PML)? Could the government provide current RCN and RCAF trained effective strength in total vs PML and then provide TES vs. PML for each individual trade for both Officers and Non-Commissioned Members (NCMs), in the case of the RCAF particularly for pilots and aircraft maintenance personnel?
4. What are the total number of sailors who are currently not medically fit and therefore unable to go to sea in Maritime Coastal Defence Vessels (MCDV's), frigates (FFH's), Arctic/Offshore Patrol Vessels (AOPV) and submarines (SSK's)? How does this figure impact the trained effective strength of the RCN? Do numbers of personnel not deemed medically fit hamper ship deployments? How does this figure impact the RCN's ability to meet SSE task group requirements? Could the government provide the numbers of sailors not deemed medically fit in each individual RCN trade (please provide numbers for both Officers and NCMs)?
5. Of those unable to go to sea for medical reasons, how many are due to temporary medical employment limitations (6 months or less), and how many are greater than 6 months? What is the effect on the Fleet and the RCN?
6. Of those on medical employment limitations, how many RCN Personnel are suffering from mental health issues today? How many sailors (NCM & Officers) are currently reporting "burnout" in the RCN? Is a study being conducted to understand the cause of this? If so, what is the timeline for the study's completion?
7. What is the current number of healthy RCN trained Personnel able to go to sea now (Officers and NCM), by individual trade?
1. Étant donné l'énoncé de politique ci-dessus, la MRC peut-elle maintenant équiper quatre frégates par côte et continuer à répondre aux exigences en matière de formation et de personnel? Autrement dit, la MRC peut-elle répondre aux exigences de la politique PSE dès maintenant? Sinon, quand le pourra-t-elle? Combien de frégates peuvent être dotées d'un équipage sur chaque côte à l'heure actuelle?
2. Combien de personnes formées sont nécessaires (rapport d'emploi automatisé) pour doter en personnel les frégates de la classe Halifax, les sous-marins de la classe Victoria, les patrouilleurs de la classe Harry DeWolf et les navires de la classe Kingston, y compris tout détachement d'hélicoptère qui pourrait être transporté? En outre, quelle est la demande de personnel pour les nouvelles plates-formes qui seront mises en service, la classe Harry DeWolf et la classe Protecteur, et comment cette demande est-elle satisfaite par rapport aux besoins de la flotte actuelle?
3. Quelle est la situation de la MRC et de l'ARC (Aviation royale du Canada) en termes de leurs effectifs formés en activité (EFA) par rapport au niveau préférentiel de dotation (NPD)? Le gouvernement peut-il fournir les actuels EFA de la MRC et de l'ARC dans son ensemble par rapport au NPD, puis fournir les EFA par rapport au NPD pour chaque métier individuel, tant pour les officiers que pour les militaires du rang (MR), dans le cas de l'ARC, particulièrement pour les pilotes et le personnel de maintenance des aéronefs?
4. Quel est le nombre total de marins qui ne sont actuellement pas médicalement aptes et donc incapables de prendre la mer à bord des navires de défense côtière (NDC), des frégates (FFH), des navires de patrouille extracôtiers/de l'Arctique (NPEA) et des sous-marins (SSK)? Quelle est l'incidence de ce chiffre sur les EFA de la MRC? Le nombre de personnes qui ne sont pas jugées médicalement aptes entrave-t-il le déploiement des navires? Quelle est l'incidence de ce chiffre sur la capacité de la MRC à répondre aux exigences des groupes opérationnels de la politique PSE? Le gouvernement peut-il indiquer le nombre de marins jugés médicalement inaptes dans chaque corps de métier de la MRC (veuillez fournir les chiffres pour les officiers et les militaires du rang)?
5. Parmi les personnes incapables de prendre la mer pour des raisons médicales, combien de raisons sont dues à des limitations d'emploi médicales temporaires (six mois ou moins), et combien sont supérieures à six mois? Quel est l'effet sur la flotte et la MRC?
6. Parmi ceux qui sont soumis à des limitations médicales d'emploi, combien de membres de la MRC souffrent aujourd'hui de problèmes de santé mentale? Combien de marins (MR et officiers) signalent actuellement un « épuisement professionnel » dans la MRC? A-t-on entrepris une étude pour en comprendre la cause? Si oui, quel est le calendrier de réalisation de cette étude?
7. Quel est le nombre actuel de personnel formé par la MRC en bonne santé et capable de prendre la mer maintenant (officiers et MR), par métier individuel?

- |  |   |
|--|---|
| <p>8. Given the current operational schedules, the demand for people, the supply of people, shortages discussed previously (either by trade or collectively), is the RCN capable of continuing to meet Canada's maritime commitments (on both coasts)?</p> <p>9. Has there been an in-depth personnel study, by an independent organization, to scientifically review the current personnel status of the RCN? Has there been a predictive analytic done to review the outlook for trained personnel as a whole, and by trade, in order to accurately look at personnel shortages over the short, medium and long terms?</p> <p>10. Has an in-depth objective study been carried out, by an independent organization, on the effects of both stress and the effects of current senior leadership issues on the morale and <i>esprit de corps</i> in the RCN?</p> | <p>8. Compte tenu des calendriers opérationnels actuels, de la demande de personnel, de l'offre de personnel, des pénuries discutées précédemment (soit par métier, soit collectivement), la MRC est-elle capable de continuer à remplir les engagements maritimes du Canada (sur les deux côtes)?</p> <p>9. Une étude approfondie du personnel, menée par un organisme indépendant, a-t-elle été réalisée pour examiner scientifiquement l'état actuel du personnel de la MRC? A-t-on procédé à une analyse prédictive pour examiner les perspectives de personnel qualifié dans l'ensemble et par métier, afin d'envisager avec précision les pénuries de personnel à court, moyen et long terme?</p> <p>10. Une étude objective approfondie a-t-elle été menée, par une organisation indépendante, sur les effets du stress et les effets des problèmes actuels de leadership supérieur sur le moral et l'esprit de corps dans la MRC?</p> |
|--|---|

**No. 86.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the National Capital Commission:

1. Since October 2, 2017, how much has the National Capital Commission spent on renovations at Rideau Hall carried out at the request of former Governor General Julie Payette and/or her office? What is the breakdown of these renovation projects and their costs?
2. Were these renovation projects completed by January 21, 2021, when the former Governor General resigned? If not, how many were not concluded, and what is their current status?
3. How many nights did the former Governor General spend at Rideau Hall during her tenure?

**No. 87.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Royal Military College of Canada (RMC):

1. A Special Staff Assistance Visit Report on the Climate, Training Environment, Culture and Regular Officer Training Plan (ROTP) Programme at the Royal Military College of Canada — Kingston was released in March 2017.
  - (a) What progress has been made to implement each of the over 70 recommendations made in the report?
2. The Auditor General of Canada released a report looking into the Royal Military College in Fall 2017.

**N° 86.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Commission de la capitale nationale :

1. Depuis le 2 octobre 2017, combien la Commission de la capitale nationale a-t-elle dépensé pour les renovations effectuées à Rideau Hall à la demande de l'ancienne gouverneure générale Julie Payette et/ou de son bureau? Quelle est la répartition de ces projets de rénovation et de leurs coûts?
2. Est-ce que ces projets de rénovation étaient terminés le 21 janvier 2021, date à laquelle l'ancienne gouverneure générale a démissionné? Si non, combien d'entre eux restaient à compléter et quel est leur état d'avancement?
3. Combien de nuitées l'ancienne gouverneure générale a-t-elle passées à Rideau Hall pendant son mandat?

**N° 87.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Collège militaire royal du Canada (CMR) :

1. En mars 2017 était publié le Rapport de la visite d'aide d'état-major spéciale sur le climat, le milieu d'instruction, la culture et la structure du Programme de formation des officiers de la Force régulière (PFOR) au Collège militaire royal du Canada — Kingston.
  - a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre des plus de 70 recommandations formulées dans le rapport?
2. À l'automne 2017, le vérificateur général du Canada a publié un rapport sur le Collège militaire royal du Canada.

- |   |  |
|---|--|
| <p>(a) How has the Department of National Defence (DND) implemented each of the report's six recommendations?</p> <p>(b) One recommendation stated: "The Royal Military College of Canada should ensure that before senior Officer Cadets are appointed to leadership positions, they demonstrate high standards of conduct and ethical behaviour." What progress has been made on this specific point? What is the most recent data on incidences of serious military misconduct and academic misconduct at the RMC? Please explain how "high standards of conduct and ethical behavior" is defined by the Canadian Armed Forces?</p> <p>(c) The Auditor General found that at the time of its audit, some designated first responders were not fully trained to take action to prevent and respond to suicides. Is this still the case?</p> <p>3. A redacted version of the final report of a Board of Inquiry into the suicides of three RMC Officer Cadets in 2016 was released in July 2018.</p> <p>(a) What progress has been made on each of the recommendations in the report?</p> <p>(b) In its report, the Board found that stigma was a major obstacle preventing Officer Cadets from seeking support. What progress has been made on this particular point?</p> | <p>a) Comment le ministère de la Défense nationale a-t-il mis en œuvre chacune des six recommandations formulées dans le rapport?</p> <p>b) Une des recommandations se lisait comme suit : « Le Collège militaire royal du Canada devrait s'assurer que les élèves-officiers supérieurs respectent des normes élevées de bonne conduite et font preuve d'un comportement conforme à l'éthique avant de les nommer à des fonctions de leadership. » Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier? Quelles sont les données les plus récentes sur les cas graves d'inconduite militaire et d'inconduite en milieu d'études au CMR? Veuillez expliquer comment les Forces armées canadiennes définissent « normes élevées de bonne conduite et comportement conforme à l'éthique »?</p> <p>c) Le vérificateur général a découvert qu'au moment de son audit, certains premiers répondants désignés n'étaient pas formés adéquatement pour prévenir les suicides et intervenir en cas de suicide. Est-ce toujours le cas?</p> <p>3. En juillet 2018, on publiait une version caviardée du rapport final d'une commission d'enquête sur trois suicides d'élèves-officiers du CMR survenus en 2016.</p> <p>a) Quels progrès a-t-on réalisés dans la mise en œuvre de chacune de recommandations du rapport?</p> <p>b) Dans son rapport, la commission a indiqué que la stigmatisation posait un obstacle de taille qui empêchait les élèves-officiers de demander de l'aide. Quels progrès a-t-on réalisés sur ce point particulier?</p> |
|---|--|

**No. 89.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Advisory Board for Senate Appointments:

1. The most recent report on the Board's website is its Spring 2018 (April 2018 to September 2018) report. Has the Board submitted any reports on its work to the Government of Canada since this report was submitted on December 5, 2018?
2. If the Board has submitted reports to the Government of Canada since December 2018:
  - (a) How many reports were submitted, and when?
  - (b) Who received the reports?
  - (c) Why weren't they made public?
  - (d) Who made the decision not to publicly release the reports?
3. If the Board has not submitted reports to the Government of Canada since December 2018:

**N° 89.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat :

1. Le dernier rapport affiché sur le site Web du Conseil remonte au printemps 2018 (avril 2018 à septembre 2018). Le Conseil a-t-il présenté un ou des rapports sur le travail qu'il a effectué pour le gouvernement du Canada depuis la parution de ce dernier rapport, le 5 décembre 2018?
2. Si le Conseil a présenté des rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :
  - a) Combien de rapports a-t-il présentés et quand les a-t-il présentés?
  - b) Qui a reçu les rapports?
  - c) Pourquoi ne les a-t-on pas publiés?
  - d) Qui a pris la décision de ne pas publier les rapports?
3. Si le Conseil n'a pas présenté de rapports au gouvernement du Canada depuis décembre 2018 :

- |  |  |
|--|--|
| <p>(a) When was this decision made?</p> <p>(b) Who made this decision?</p> <p>(c) What was the basis for this decision?</p> <p>4. The Spring 2018 report states: “A total of 11 deliberation meetings were held for the <i>Spring 2018</i> cycle.” How many deliberation meetings have been held by the Board since the Spring 2018 cycle?</p> <p>5. The Spring 2018 report states: “Expenses for the <i>Spring 2018</i> cycle are still being processed. Estimated costs are in the range of \$550,000”. What was the total amount spent for the Spring 2018 cycle?</p> <p>6. What is the total amount spent by the Advisory Board for Senate Appointments since its establishment? How much has been spent annually since its establishment and what is the breakdown of these expenses, including the amount spent on per diems and the amount spent on travel expenditures for in-person meetings?</p> | <p>a) Quand cette décision a-t-elle été prise?</p> <p>b) Qui a pris cette décision?</p> <p>c) Sur quoi cette décision se fondait-elle?</p> <p>4. On lit dans le rapport du printemps 2018 : « Au total, 11 réunions de délibérations ont eu lieu pour le cycle du <i>printemps de 2018</i>. » Combien de réunions de délibérations le Conseil a-t-il tenues depuis le cycle du printemps de 2018?</p> <p>5. On lit aussi dans le rapport du printemps 2018 : « Les dépenses pour le cycle du <i>printemps de 2018</i> sont encore en cours de traitement. Les coûts estimatifs s’élèvent à environ 550 000 \$. » Quel a été le montant total dépensé pour le cycle du printemps de 2018?</p> <p>6. Quel a été le montant total dépensé par le Conseil consultatif sur les nominations au Sénat depuis la création de l’organisme? Quel montant a été dépensé annuellement depuis sa création et comment ces dépenses sont-elles ventilées, y compris le montant consacré aux indemnités journalières et le montant consacré aux frais de voyage pour les réunions en personne?</p> |
|--|--|

**No. 90.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the Independent Advisory Board for Senate Appointments:

On March 9, 2020, Order in Council 2020-0120 re-appointed “Vianne Timmons, O.C., of Regina, Saskatchewan, as a special adviser to the Prime Minister, to serve as an *ad hoc* provincial member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments, to hold office during pleasure for a term ending on April 30, 2020.”

1. Why did the government re-appoint Dr. Timmons as a Saskatchewan member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the Board of Regents of Memorial University of Newfoundland announced in December 2019 that Dr. Timmons would become its president and vice-chancellor, effective April 1, 2020?
2. Are provincial members of the Independent Advisory Board for Senate Appointments required to be residents of the province they represent? If not, why not? How many other provincial members of the Advisory Board are not residents of the province they represent?
3. According to the government’s Senate appointments website, applications are only supposed to be retained for two years. Have there been instances where a list older than two years has been used to fill a Senate seat for any province? If so, how many? When was the last list for the province of Saskatchewan submitted?

**Nº 90.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat :

Le 9 mars 2020, en vertu du décret 2020-0120 était nommée « de nouveau Vianne Timmons, O.C., de Regina (Saskatchewan), conseillère spéciale du premier ministre, afin d’agir en tant que membre *ad hoc* provinciale du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat, à titre amovible pour un mandat se terminant le 30 avril 2020. »

1. Pourquoi le gouvernement a-t-il nommé de nouveau la D<sup>re</sup> Timmons comme membre représentant la Saskatchewan au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat alors que le conseil d’administration de l’université Memorial de Terre-Neuve avait annoncé en décembre 2019 que la D<sup>re</sup> Timmons deviendrait, dès le 1<sup>er</sup> avril 2020, sa prochaine présidente et vice-chancelière?
2. Est-ce que les membres provinciaux du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat sont tenus d’habiter la province qu’ils représentent? Dans la négative, pourquoi pas? Combien d’autres membres provinciaux du Comité consultatif ne sont pas résidents de la province qu’ils représentent?
3. Selon le site Web du gouvernement sur les nominations au Sénat, on est censé garder les demandes pendant seulement deux ans. Est-ce arrivé qu’on ait utilisé une liste datant de plus de deux ans pour combler une vacance au Sénat dans une des provinces? Dans l’affirmative, combien? A quand remonte la soumission de la dernière liste pour la province de la Saskatchewan?

**No. 91.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding the 2019 Economic and Fiscal Update:

Page 23 of the 2019 Economic and Fiscal Update, released on December 16, 2019 states: “The Government will also launch the first phase of a comprehensive review of government spending and tax expenditures, to ensure that resources are efficiently allocated to continue to invest in people and keep the economy strong and growing. This review will result in \$1.5 billion in annual savings, starting in 2020-21.”

1. Which person, group or department within the Government of Canada was designated as the lead for this comprehensive review?
2. Were any contracts signed with outside consultants in relation to this review? If so, how many? Which departments authorized these contracts? Which consultants received contracts? How were these consultants chosen? How much were the contracts worth?
3. Has this comprehensive review since been abandoned? If so, when was it abandoned? If not, what departments and/or programs have been targeted for the first phase of the review?
4. If this review has not been abandoned, are all types of government spending being reviewed, or just operating spending?
5. If this review has not been abandoned, are tax policies currently under consideration? If so, which ones?
6. If the review has not been abandoned, does the Government of Canada still maintain that it will result in \$1.5 billion in annual savings? If this target amount has been revised, what is it?

**No. 92.****By the Honourable Senator Plett:**

November 23, 2021—Regarding Statistics Canada’s Labour Force Survey:

Statistics Canada’s Labour Force Survey (LFS) for April 2020 was leaked to a media outlet, which publicized the numbers over half an hour before their official release. When a Statistics Canada investigation into the leak was announced, former Finance Minister Bill Morneau said: “We will be leaving no stone unturned” and “We need to make sure that information that’s important like this, that can be market moving is kept confidential right up until the time that it is released publicly.”

**N° 91.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant la Mise à jour économique et budgétaire 2019 :

On lit en page 24 de la Mise à jour économique et budgétaire publiée le 16 décembre 2019 : « Le gouvernement lancera également la première phase d’un examen complet de ses dépenses et de ses dépenses fiscales afin de s’assurer que les ressources sont réparties efficacement pour pouvoir continuer à investir dans les gens et maintenir une économie forte et en croissance. Cet examen donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars, à compter de 2020-2021. »

1. Quelle personne ou quel groupe ou ministère a-t-on désigné au sein du gouvernement du Canada pour diriger cet examen complet?
2. Est-ce qu’on a signé des contrats avec des consultants externes en rapport avec cet examen? Dans l’affirmative, combien? Quels ministères ont autorisé ces contrats? Quels consultants ont reçu des contrats? Comment a-t-on choisi ces consultants? À quel montant les contrats étaient-ils évalués?
3. A-t-on abandonné depuis cet examen complet? Si oui, à quel moment? Si non, quels ministères et programmes a-t-on ciblés pendant la première phase de l’examen?
4. Si on n’a pas abandonné cet examen, est-ce que tous les types de dépenses du gouvernement en font l’objet ou l’exercice ne vise-t-il que les dépenses de fonctionnement?
5. Si on n’a pas abandonné cet examen, les politiques fiscales sont-elles présentement à l’étude? Dans l’affirmative, lesquelles?
6. Si on n’a pas abandonné cet examen, le gouvernement du Canada maintient-il toujours qu’il donnera lieu à des économies annuelles de 1,5 milliard de dollars? Si on a révisé ce montant cible, quel est-il maintenant?

**N° 92.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 23 novembre 2021—Concernant l’Enquête sur la population active de Statistique Canada :

L’Enquête sur la population active (EPA) de Statistique Canada pour le mois d’avril 2020 a été divulguée prématurément à un média, qui a publié les chiffres plus d’une demi-heure avant la diffusion officielle. Lors de l’annonce d’une enquête de Statistique Canada sur la fuite, l’ex-ministre des Finances Bill Morneau a déclaré : « Nous ne négligerons aucune piste. » et « Nous devons nous assurer que des informations aussi importantes que celles-ci, qui peuvent faire bouger le marché, restent confidentielles jusqu’au moment où elles sont rendues publiques. »

1. A report dated June 5, 2020, on the investigation into this leak led by the Audit and Evaluation branch of Statistics Canada concluded: “Based on the investigation and review of results, there is no evidence that Bloomberg obtained Labour Force Survey pre-release information from Statistics Canada personnel, nor as a result of a technical error.” Has this incident been further investigated by any of the organizations and/or responsible Minister’s office which received the advance release of the April 2020 LFS?
    - (a) Finance Canada
    - (b) Employment and Social Development Canada
    - (c) Privy Council Office
    - (d) Bank of Canada
    - (e) Innovation, Science and Economic Development Canada
  2. Regarding investigations conducted by the five organizations listed above:
    - (a) On what date did the investigation begin?
    - (b) Is the investigation still ongoing? If so, when is it expected to conclude?
    - (c) If the investigation has concluded:
      - (i) When did it end?
      - (ii) Has a final report been submitted regarding this investigation? If so, when, and who received it? What were its findings?
    - (d) Were any outside investigators hired to assist in the investigation?
      - (i) If so, how many?
      - (ii) If so, what was the cost?
    - (e) How many individuals were interviewed during the investigation? Could a list of their names be provided?
    - (f) How many email records were analyzed during the investigation?
    - (g) How many telephone account logs were reviewed during the investigation?
    - (h) Was blame assigned to any individual, office, or department for the LFS leak, as a result of the investigation or by any other means? If so, who was found to be ultimately responsible for the leak? Was any sanction applied as a result?
1. Un rapport en date du 5 juin 2020 sur l’enquête concernant la fuite, dirigée par la Direction de l’audit et de l’évaluation de Statistique Canada, a conclu : « Selon l’enquête et l’examen des résultats, il n’y a aucune preuve que Bloomberg n’a obtenu des renseignements préalables à une publication sur l’Enquête sur la population active auprès du personnel de Statistique Canada ni à la suite d’une erreur technique. » Est-ce que cet incident a fait l’objet d’une enquête plus approfondie par l’une des organisations et/ou du cabinet du ministre responsable qui a reçu la publication prématurée de l’EPA pour le mois d’avril 2020?
    - a) Finances Canada
    - b) Emploi et Développement social Canada
    - c) Bureau du Conseil privé
    - d) Banque du Canada
    - e) Innovation, Sciences et Développement économique Canada
  2. Concernant les enquêtes effectuées par les cinq organisations ci-dessus :
    - a) À quelle date l’enquête a-t-elle commencé?
    - b) Est-ce que l’enquête est toujours en cours? Si oui, quand devrait-elle se terminer?
    - c) Si l’enquête est terminée :
      - (i) Quand a-t-elle pris fin?
      - (ii) A-t-on présenté un rapport final en rapport avec cette enquête? Si oui, quand et à qui l’a-t-on remis? Quelles étaient ses conclusions?
    - d) A-t-on embauché des enquêteurs externes pour aider à l’enquête?
      - (i) Si oui, combien?
      - (ii) Si oui, combien cela a-t-il coûté?
    - e) Combien de personnes a-t-on interrogées pendant l’enquête? Peut-on fournir une liste de noms?
    - f) Combien de courriels a-t-on analysés pendant l’enquête?
    - g) Combien de relevés téléphoniques a-t-on examinés pendant l’enquête?
    - h) A-t-on blâmé une personne, un bureau ou un ministère pour la fuite de l’EPA, soit à la suite de l’enquête ou par tout autre moyen? Dans l’affirmative, a-t-on jugé une personne, un bureau ou un ministère responsable de la fuite de l’EPA à la suite de l’enquête ou par tout autre moyen? Dans l’affirmative, qui fut trouvé ultimement responsable de la fuite? A-t-on appliqué une sanction en conséquence?

- |   |  |
|---|--|
| <p>3. After the leak, Statistics Canada suspended the pre-release of LFS information to government officials.</p> <p>(a) Has this practice since resumed?</p> <p>(b) If not, is it expected to resume?</p> <p>(c) If so, when did it resume?</p> <p>(d) If so, has it resumed for all five organizations who previously received this information?</p> <p>(e) If so, were any new or enhanced security measures attached to providing advance notice of this information to government officials?</p> | <p>3. Après la fuite, Statistique Canada a suspendu la publication préliminaire des données de l'EPA aux représentants du gouvernement.</p> <p>a) Est-ce que cette pratique a repris depuis?</p> <p>b) Si non, est-il prévu qu'elle reprenne?</p> <p>c) Si oui, quand a-t-elle repris?</p> <p>d) Si oui, a-t-elle repris pour les cinq organisations qui recevaient antérieurement ces données?</p> <p>e) Si oui, a-t-on associé de nouvelles mesures de sécurité ou resserré les mesures existantes concernant le préavis donné aux représentants du gouvernement relativement à ces données?</p> |
| <p>4. Statistics Canada's report into their investigation noted: "On April 7, 2020, pre-release access to the LFS estimates was granted by authorization of the Clerk of the Privy Council on the recommendation of the Chief Statistician to two additional departments: Bank of Canada and Innovation, Science and Economic Development Canada." Why did the former Clerk of the Privy Council authorize these two entities to have access to the pre-release of the LFS?</p>                       | <p>4. On lit ce qui suit dans le rapport d'enquête de Statistique Canada : « Le 7 avril 2020, le greffier du Conseil privé, sur recommandation du statisticien en chef, a autorisé l'accès aux données de l'EPA, avant leur diffusion officielle, par deux autres organisations, soit : la Banque du Canada; Innovation, Sciences et Développement économique Canada (ISDE). » Pourquoi l'ancien greffier du Conseil privé a-t-il autorisé ces deux entités à avoir accès à la publication préliminaire de l'EPA?</p>  |
| <p>5. Is the Government of Canada embarrassed that it did not have the integrity to keep this information secure?</p>   | <p>5. Le gouvernement du Canada est-il gêné de ne pas avoir eu assez d'intégrité pour assurer la sécurité de l'information?</p>  |

## No. 95.

### By the Honourable Senator Plett:

November 23, 2021—Regarding the Trans Mountain pipeline expansion project:

1. Question No. 56 on the Order Paper in the 43<sup>rd</sup> Parliament asked how many investors had expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018. An answer from the Department of Finance stated: "Due to commercial confidentiality, the Government cannot state the names of the companies involved in the 2018 process." The question did not ask for the names of companies; it asked for a number. How many investors expressed interest in purchasing Trans Mountain in June 2018, as the former Minister of Finance indicated at the time?
2. Trans Mountain Pipeline LP has said that in 2020, it "... experienced a significant reduction in available insurance capacity" and that "(i)t sought and secured partial replacement policies to compensate for this reduction, but did so at a significantly higher cost." What was the "significantly higher" cost of Trans Mountain's increased insurance costs in 2020?

## N° 95.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 23 novembre 2021—Concernant le projet d'expansion de l'oléoduc Trans Mountain :

1. La question N° 56 inscrite au Feuilleton au cours de la 43<sup>e</sup> législature portait notamment sur le nombre d'investisseurs qui s'étaient montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018. On lit dans une réponse fournie par le ministère des Finances : « En raison de la confidentialité commerciale, le gouvernement ne peut pas indiquer le nom des entreprises participant au processus en 2018. » Or, la question ne portait pas sur le nom des entreprises, mais sur leur nombre. Combien d'investisseurs se sont montrés intéressés à acquérir Trans Mountain en juin 2018, comme l'a indiqué l'ex-ministre des Finances à l'époque?
2. Trans Mountain Pipeline LP a dit qu'en 2020, elle « [...] a connu une réduction importante de la capacité d'assurance disponible » et qu'elle « a cherché et obtenu des polices de remplacement partiel pour compenser cette réduction, mais l'a fait à un coût nettement plus élevé ». Quel était l'augmentation du coût des assurances « nettement plus élevé » de Trans Mountain en 2020?

**No. 115.****By the Honourable Senator Plett:**

February 8, 2022—Regarding the Department of Finance Canada:

Conservative MP Larry Maguire's Private Member's Bill C-208 was passed by the Senate and received royal assent in June 2021.

1. On June 17, 2021, during debate on C-208 in the Senate, Senator Marc Gold, Leader of the Government in the Senate, stated: "...these are serious tax-avoidance opportunities that will come at a significant cost to the fiscal framework which the government has already carefully plotted out in Budget 2021. In short, Bill C-208 would provide considerable benefits to some taxpayers in the form of tax-free distributions of corporate surplus without adequately ensuring that a genuine intergenerational business transfer has occurred." Did the Department of Finance provide any information or data to Senator Gold in preparation for his speech? If so, what information or data?
2. Does the Department of Finance support the claims made by Senator Gold in his June 17, 2021 speech?
3. On June 17, 2021, during debate on C-208 in the Senate, Senator Yuen Pau Woo, who was defending the position of the federal government, stated: "This bill will open tax avoidance opportunities." Did the Department of Finance provide any information or data to Senator Woo in preparation for his speech? If so, what information or data?
4. Does the Department of Finance support the claims made by Senator Woo in his June 17, 2021 speech?
5. On June 22, 2021, during debate on C-208 in the Senate, Senator Pierre Dalphond, who was defending the position of the federal government, stated: "The lack of proper safeguards as they exist in the Quebec framework is made more concerning by the fact that Bill C-208 will come into force immediately. In other words, there is no transition period contemplated to allow the Canada Revenue Agency to adapt to this new reality, to issue any forms needed or to train its employees." Did the Department of Finance provide any information or data to Senator Dalphond in preparation for his speech? If so, what information or data?
6. Does the Department of Finance support the claims made by Senator Dalphond in his June 22, 2021 speech?
7. On June 22, 2021, during debate on C-208 in the Senate, Senator Peter Harder, who was defending the position of the federal government, stated: "...the bill becomes a substantial fiscal cost to the Government of Canada. The Parliamentary Budget Officer has spoken of earlier contributions and estimated the cost at half a billion dollars four years ago. Combined with behavioural

**N° 115.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 février 2022—Concernant le ministère des Finances :

Le projet de loi C-208 du député conservateur Larry Maguire a été adopté par le Sénat et a reçu la sanction royale en juin 2021.

1. Lors du débat sur le C-208 au Sénat, le 17 juin 2021, le sénateur Marc Gold, leader du gouvernement au Sénat, a déclaré : « [...] ce projet de loi ouvre donc la voie à de graves risques d'évitement fiscal, qui auront une incidence négative sur le cadre financier que le gouvernement a déjà soigneusement tracé dans le budget de 2021. En bref, le projet de loi C-208 procurerait des avantages considérables à certains contribuables, qui pourraient distribuer les surplus d'une entreprise en franchise d'impôt sans faire le nécessaire pour procéder à un réel transfert intergénérationnel. » Le ministère des Finances a-t-il fourni des informations ou données au sénateur Gold pour la préparation de son discours? Si oui, quelles informations ou données?
2. Le ministère des Finances appuie-t-il les prétentions du sénateur Gold énoncées dans son discours du 17 juin 2021?
3. Lors du débat sur le projet de loi C-208 au Sénat, le 17 juin 2021, le sénateur Yuen Pau Woo, qui défendait la position du gouvernement fédéral, a déclaré : « Ce projet de loi ouvrira la voie à des occasions d'évitement fiscal. » Le ministère des Finances a-t-il fourni des informations ou données au sénateur Woo pour la préparation de son discours? Si oui, quelles informations ou données?
4. Le ministère des Finances appuie-t-il les prétentions du sénateur Woo dans son discours du 17 juin 2021?
5. Lors du débat sur le projet de loi C-208 au Sénat, le 22 juin 2021, le sénateur Pierre Dalphond, qui défendait la position du gouvernement fédéral, a déclaré : « Contrairement au cadre québécois, l'absence de mesures de protection appropriées rend encore plus préoccupante l'entrée en vigueur du projet de loi C-208 dès la sanction royale. Autrement dit, il n'y aura aucune période de transition pour permettre à l'Agence du revenu du Canada de s'adapter à la nouvelle réalité et d'émettre les formulaires nécessaires ou de former ses employés en conséquence. » Le ministère des Finances a-t-il fourni des informations ou données au sénateur Dalphond pour la préparation de son discours? Si oui, quelles informations ou données?
6. Le ministère des Finances appuie-t-il les prétentions du sénateur Dalphond dans son discours du 22 juin 2021?
7. Lors du débat sur le projet de loi C-208 au Sénat, le 22 juin 2021, le sénateur Peter Harder, qui défendait la position du gouvernement fédéral, a déclaré : « [...] le projet de loi représente un coût fiscal considérable pour le gouvernement du Canada. Il y a quatre ans, le directeur parlementaire du budget a évoqué des contributions antérieures, qu'il a estimées à un demi-milliard de dollars.

responses as more tax firms offer this product, I can only assume that this number will be much exceeded should this bill be adopted.” Did the Department of Finance provide any information or data to Senator Harder in preparation for his speech? If so, what information or data?

8. Does the Department of Finance support the claims made by Senator Harder in his June 22, 2021 speech?
9. A Department of Finance press release issued on June 30, 2021 stated: “The government proposes to introduce legislation to clarify that these amendments would apply at the beginning of the next taxation year, starting on January 1, 2022.” Regarding this press release:
  - (a) Has the Department received any legal notice(s) confirming that it may, by press release, decide on the effective date of a bill that has received Royal Assent? If so, from whom? Can the Department provide a copy of the legal opinion(s)?
  - (b) Did the Minister of Finance authorize this press release? If not, who is the person with the highest level of authority in the Department who authorized the release?
10. On July 19, 2021, the Department of Finance issued another press release rescinding the provisions of its June 30<sup>th</sup> release. It includes the following quote from the Minister of Finance: “Bill C-208 was voted on by Parliament and received Royal Assent. The law is the law.” Who decided to change the Department’s position on the coming into force of Bill C-208?
11. In the July 19, 2021 press release, the federal government “...is clarifying that it does intend to bring forward amendments to the *Income Tax Act* that honour the spirit of Bill C-208 while safeguarding against any unintended tax avoidance loopholes that may have been created by Bill C-208.” To date, no such amendments to the *Income Tax Act* have been introduced. Why? Can the federal government provide an estimate of the tax loss caused by its failure to protect itself against these “loopholes”?

Si l’on tient compte des réactions comportementales alors que de plus en plus d’entreprises de conseil fiscal proposeront ce produit, je ne peux qu’en déduire que ce chiffre sera largement dépassé si ce projet de loi est adopté. » Le ministère des Finances a-t-il fourni des informations ou données au sénateur Harder pour la préparation de son discours? Si oui, quelles informations ou données?

8. Le ministère des Finances appuie-t-il les prétentions du sénateur Harder dans son discours du 22 juin 2021?
9. Le 30 juin 2021, le ministère des Finances a publié un communiqué de presse énonçant que : « Le gouvernement propose de présenter un projet de loi afin de préciser que ces modifications entreraient en vigueur au début de la prochaine année d’imposition, soit le 1<sup>er</sup> janvier 2022. » Au sujet de ce communiqué de presse :
  - a) Le Ministère a-t-il reçu un ou des avis juridiques à l’effet qu’il pouvait, par communiqué de presse, décider de la date d’entrée en vigueur du projet de loi ayant reçu la sanction royale? Si oui, de la part de qui? Le Ministère peut-il fournir copie de cet (ces) avis juridique(s)?
  - b) La ministre des Finances a-t-elle autorisé ce communiqué de presse? Si non, qui est la personne avec le niveau supérieur d’autorité au sein du Ministère qui a autorisé le communiqué?
10. Le 19 juillet 2021, le ministère des Finances a publié un nouveau communiqué de presse par lequel il annulait les dispositions du communiqué du 30 juin. On y trouve une citation de la Ministre : « Le projet de loi C-208 a été voté par le Parlement et a reçu la sanction royale. La loi c’est la loi. » Qui a décidé de modifier la position du Ministère au sujet de l’entrée en vigueur du projet de loi C-208?
11. Dans le communiqué de presse du 19 juillet 2021, le gouvernement fédéral précise qu’il « [...] a réellement l’intention de présenter des modifications à la *Loi de l’impôt sur le revenu* qui respectent l’esprit du projet de loi C-208 et qui protègent contre les échappatoires fiscales imprévues que le projet de loi C-208 aurait rendues possibles. » Jusqu’à ce jour, aucune modification en ce sens à la *Loi de l’impôt sur le revenu* n’a été déposée. Pourquoi? Le gouvernement fédéral peut-il donner un estimé des pertes fiscales engendrées par le fait qu’il a négligé de se protéger contre ces « échappatoires » ?

## No. 125.

### By the Honourable Senator Plett:

February 8, 2022—Regarding the Privy Council Office:

The Supplementary Estimates (A) 2020-21 contained \$7,699,338 in voted funding “to support regional presence, stabilize and enhance PCO capacity and the transfer of exempt staff in Ministers’ Regional Offices.”

1. Was this entire amount expended? If not, how much was expended?

## N° 125.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 8 février 2022—Concernant le Bureau du Conseil privé :

Le Budget supplémentaire des dépenses (A), 2020-2021, prévoyait 7 699 338 \$ en crédits à adopter « pour appuyer la présence régionale et pour stabiliser ainsi qu’améliorer la capacité du BCP et le transfert du personnel exonéré vers les bureaux régionaux des ministres ».

1. A-t-on dépensé la totalité de ce montant? Dans la négative, quel montant a-t-on dépensé?

2. What is the detailed breakdown of how this funding was expended?

**No. 126.****By the Honourable Senator Plett:**

February 8, 2022—Regarding the privacy rights of Canadians:

1. Were any cabinet ministers and/or their offices aware of the collection and use of the mobility data of 33 million Canadians during the COVID-19 pandemic by the Public Health Agency of Canada (PHAC) prior to its disclosure in the media? If so, which ministers and/or their offices were aware, and when did they learn of this?
2. Why did PHAC not ask for advice or guidance from the Office of the Privacy Commissioner of Canada about this collection of mobility data prior to its start?
3. Since the collection of this data was reported in the media, has PHAC sought advice or guidance from the Privacy Commissioner of Canada? If so, what advice was received and how has it been implemented? If not, why not?
4. Was Telus the only supplier to provide PHAC with this mobility data? If not, what other suppliers were involved?
5. Where is the mobility data collected for PHAC currently held?
6. Is the Government of Canada aware of any other mass collection of the mobility data of Canadians by a federal department or agency since the start of the COVID-19 pandemic? If so, which department or agency was involved, what data was collected, how much was collected, when did it begin, and where is the data currently held?

**No. 131.****By the Honourable Senator Plett:**

February 8, 2022—Regarding appointments to the Senate of Canada in 2021:

1. Could the government confirm that each appointment was made from a list of recommended candidates provided to the Prime Minister by the Independent Advisory Board for Senate Appointments? If not, which appointments were not made from a list of candidates recommended by the Independent Advisory Board for Senate Appointments?

2. Quelle est la ventilation détaillée indiquant comment ce montant a été dépensé?

**N° 126.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 février 2022—Concernant le droit à la vie privée des Canadiennes et des Canadiens :

1. Est-ce que des ministres du gouvernement ou leur bureau savaient que l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) a collecté et utilisé les données mobiles de 33 millions de Canadiennes et de Canadiens pendant la pandémie de COVID-19 avant que cela ne soit divulgué dans les médias? Si oui, de quels ministres s'agit-il et quand l'ont-ils appris?
2. Pourquoi l'ASPC n'a-t-elle pas demandé l'avis ou les conseils du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada à propos de la collection des données d'appareils mobiles avant le début de l'opération?
3. Depuis que les médias ont rapporté la collecte des données, est-ce que l'ASPC a demandé l'avis ou les conseils du Commissariat à la protection de la vie privée du Canada? Si oui, quels conseils ou avis l'ASPC a-t-elle reçus ou comment les a-t-elle mis en œuvre? Si non, pourquoi pas?
4. Est-ce que Telus a été le seul fournisseur à remettre ces données mobiles à l'ASPC? Si non, quels autres fournisseurs l'ont fait?
5. Où se trouvent actuellement les données mobiles collectées pour l'ASPC?
6. Le gouvernement du Canada est-il au courant de toute autre collecte massive de données sur la mobilité des Canadiennes et des Canadiens effectuée par un ministère ou un organisme fédéral depuis le début de la pandémie de COVID-19? Si oui, quel ministère ou organisme y a participé, quelles données a-t-on collectées, quelle quantité de données a-t-on collectées, quand la collecte a-t-elle commencé et où les données se trouvent-elles actuellement?

**N° 131.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 février 2022—Concernant les nominations au Sénat du Canada en 2021 :

1. Le gouvernement peut-il confirmer que chaque nomination a été faite à partir d'une liste de candidats recommandés que le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat a fournie au Premier ministre? Dans la négative, quelles nominations n'ont pas été faites à partir d'une liste de candidats recommandés par le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat?

2. For each appointment, could the government provide the names of the individual members of each Advisory Board for Senate Appointments which recommended the candidates to the Prime Minister?

### **No. 135.**

#### **By the Honourable Senator Pate:**

February 23, 2022—What steps will the government be taking to examine and remedy the inadequacies and inequities in economic, social and health systems that gave rise to the feelings of disaffection and disenfranchisement that affected peoples' decisions to take part in the blockade of Parliament Hill that began on January 28?

### **No. 144.**

#### **By the Honourable Senator Housakos:**

March 30, 2022—Regarding the Office of the Governor General of Canada:

To date, how much taxpayer's money has been spent on legal fees in relation to allegations of a toxic workplace and harassment during the tenure of former Governor General Julie Payette? What are these costs broken down by individual contract and services rendered?

### **No. 147.**

#### **By the Honourable Senator Housakos:**

March 30, 2022—Regarding government contracts:

Since March 2020, have any departments or agencies of the Government of Canada hired speakers, instructors, performers, or entertainment for virtual staff meetings? For related contracts in each department or agency, please provide:

- (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract;
- (b) The amount of the contract(s);
- (c) The date the contract began and ended; and
- (d) A summary of the work or services provided under the contract.

### **No. 148.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

April 26, 2022—Concerning the Asian Infrastructure Investment Bank:

2. Pour chaque nomination, le gouvernement peut-il fournir le nom de chaque membre de chaque Comité consultatif sur les nominations au Sénat qui a recommandé les candidats au Premier ministre?

### **N° 135.**

#### **Par l'honorable sénatrice Pate :**

Le 23 février 2022—Quelles mesures prendra le gouvernement en vue d'examiner et de corriger les insuffisances et les injustices des systèmes économique, social et de santé qui ont fait naître les sentiments de désaffection et de privation de droits ayant incité des gens à prendre part au blocus de la Colline du Parlement à compter du 28 janvier?

### **N° 144.**

#### **Par l'honorable sénateur Housakos :**

Le 30 mars 2022—Concernant le bureau de la gouverneure générale du Canada :

Jusqu'à ce jour, quel montant de l'argent des contribuables a-t-on dépensé au titre des frais juridiques découlant des allégations sur le milieu de travail empoisonné et le harcèlement pendant le mandat de l'ancienne gouverneure générale Julie Payette? Comment ces coûts sont-ils ventilés par contrat individuel et par services rendus?

### **N° 147.**

#### **Par l'honorable sénateur Housakos :**

Le 30 mars 2022—Concernant les contrats du gouvernement :

Depuis mars 2020, est-ce que des ministères ou organismes du gouvernement du Canada ont engagé des conférenciers, des instructeurs, des interprètes ou des personnes pour fournir des divertissements dans le cadre de réunions virtuelles du personnel? Pour les contrats connexes dans chaque ministère et organisme, veuillez fournir :

- a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d'un contrat connexe;
- b) Le montant du ou des contrats;
- c) La date de commencement et la date de fin du contrat;
- d) Un sommaire des travaux effectués ou des services fournis en vertu du contrat.

### **N° 148.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 26 avril 2022—Concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures :

1. Did the Government of Canada make a payment of US\$39.8 million to the Asian Infrastructure Investment Bank in March 2022? If so, on what date was this payment made?
2. Was this the final payment made to the Asian Infrastructure Investment Bank by the Government of Canada? If not, what other payments are scheduled to take place, and when?

**No. 160.****By the Honourable Senator Plett:**

May 5, 2022—Regarding dividends paid to the Government of Canada:

On March 24, 2022, the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC) announced a dividend of \$995 million to its shareholder (the Government of Canada) to be paid no later than April 30, 2022. CMHC stated: “By returning some excess capital to our shareholder, we enable the Government of Canada to use the funds to support Canadians where it is needed most.”

1. What happened to this dividend? Was it deposited into the Consolidated Revenue Fund of the Government of Canada?
2. Since CMHC began making dividend payments to its shareholder in 2017, how much has it provided in total to the Government of Canada? What has the government done with this money?

**No. 166.****By the Honourable Senator Plett:**

June 2, 2022—Regarding Immigration, Refugees and Citizenship Canada:

1. When did the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship and/or his office become aware of a “friendly” soccer match between Canada and Iran, originally scheduled to take place on June 5, 2022 in Vancouver?
2. Did the Minister and/or his office contact Canada Soccer regarding this match? If so, when did that occur? What message was communicated to Canada Soccer?
3. Did the Minister and/or his office provide direction to his department regarding this match? If so, when did that occur? What message or instructions were communicated to the department?
4. What assistance did the department of Immigration, Refugees and Citizenship Canada provide to Canada

1. Est-ce que le gouvernement du Canada a versé un paiement de 39,8 millions de dollars américains à la Banque asiatique d’investissement pour les infrastructures en mars 2022? Dans l’affirmative, à quelle date le paiement a-t-il été versé?
2. S’agissait-il du paiement final versé par le gouvernement du Canada à la Banque asiatique d’investissement pour les infrastructures? Dans la négative, quels autres paiements sont prévus, et quand?

**N° 160.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 5 mai 2022—Concernant les dividendes versés au gouvernement du Canada :

Le 24 mars 2022, la Société canadienne d’hypothèques et de logement (SCHL) a annoncé des dividendes de 995 millions de dollars à son actionnaire (le gouvernement du Canada) qui doivent être payés au gouvernement au plus tard le 30 avril 2022. La SCHL a déclaré : « En choisissant de remettre à notre actionnaire une partie du capital excédentaire, nous permettons au gouvernement du Canada de les utiliser [les dividendes] pour soutenir les Canadiennes et les Canadiens là où ils en ont le plus besoin. »

1. Qu’en est-il de ces dividendes? Les a-t-on déposés dans le Trésor public du gouvernement du Canada?
2. Depuis que la SCHL a commencé à verser des paiements de dividendes à son actionnaire, en 2017, combien a-t-elle versé au total au gouvernement du Canada? Qu’a fait le gouvernement avec cet argent?

**N° 166.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 2 juin 2022—Concernant Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada :

1. Quand le ministre de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté ou son bureau (ou les deux) a-t-il entendu parler de la tenue d’un match de soccer « amical » entre le Canada et l’Iran prévue initialement le 5 juin 2022 à Vancouver?
2. Le ministre ou son bureau (ou les deux) a-t-il communiqué avec Canada Soccer à propos de ce match? Si oui, quand cela s’est-il produit? Quel message a-t-on communiqué à Canada Soccer?
3. Le ministre ou son bureau (ou les deux) a-t-il donné des directives à son ministère concernant ce match? Si oui, quand cela s’est-il produit? Quel message ou quelles instructions a-t-on communiqués au ministère?
4. Quel type de soutien le ministère de l’Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté a-t-il fourni à Canada

Soccer regarding this soccer match? On what date did this begin?

5. How many visas or work permits were requested in relation to this soccer match?
6. How many visas or work permits were processed in relation to this soccer match?
7. How many visas or work permits in relation to this soccer match were rejected on the grounds of ties to the Islamic Revolutionary Guard Corps?

Soccer concernant ce match de soccer? À partir de quelle date?

5. Combien de visas ou de permis de travail ont été demandés en relation avec ce match de soccer?
6. Combien de visas ou de permis de travail ont été traités en relation avec ce match de soccer?
7. Combien de visas ou de permis de travail en relation avec ce match de soccer ont été rejetés en raison de liens avec le Corps des Gardiens de la révolution islamique?

#### **No. 174.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding Global Affairs Canada and the resignation of Boris Johnson:

On July 7, 2022, following the resignation of Boris Johnson as Prime Minister of the United Kingdom, Bob Rae, Canada's Ambassador to the United Nations and designated Canadian Government Official on Twitter, tweeted the following:

#BoJoMoJoNoMo

1. Is this the official position of the Canadian Government regarding the departure of Boris Johnson?
2. Was this tweet approved by anyone at Global Affairs or in the Minister's office? If so, please provide the names and positions of the individuals who authorized said tweet.
3. Is any other Canadian ambassador, in their capacity as Canadian Government Official, authorized to tweet similar messages? If so, please provide a copy of the policy regarding tweets by ambassadors and other diplomats?

#### **No. 175.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—With respect to the Department of National Defence:

The mandate letter for the Minister of National Defence instructs the Minister to: "Continue to improve support for the women and men of the Canadian Armed Forces and to ensure a workplace characterized by professionalism, inclusion and valuing diversity: Work with senior leaders of the Canadian Armed Forces to establish and maintain a workplace free from harassment and discrimination; Create a new \$2,500 tax-free benefit every time a military family relocates, to help with retraining, recertification and other costs of finding new work; and Achieve the goal of 25 per cent of Canadian Armed Forces members being women by 2026".

#### **N° 174.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant Affaires mondiales Canada et la démission de Boris Johnson :

Le 7 juillet 2022, à la suite de la démission de Boris Johnson à titre de Premier ministre du Royaume-Uni, Bob Rae, ambassadeur du Canada aux Nations unies et représentant désigné du gouvernement canadien sur Twitter, a partagé le gazouillis suivant :

#BoJoMoJoNoMo

1. Est-ce la position officielle du gouvernement du Canada au sujet du départ de Boris Johnson?
2. Ce gazouillis a-t-il été approuvé par quelqu'un aux Affaires mondiales ou au cabinet de la Ministre? Dans l'affirmative, veuillez fournir le nom et le poste des personnes qui ont autorisé ce gazouillis.
3. Y a-t-il un autre ambassadeur du Canada qui est autorisé, en sa qualité de représentant du gouvernement canadien, à partager des gazouillis semblables? Dans l'affirmative, veuillez fournir un exemplaire de la politique portant sur la publication de gazouillis par les ambassadeurs et autres diplomates.

#### **N° 175.**

##### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—En ce qui concerne le ministère de la Défense nationale :

La lettre de mandat du ministre de la Défense nationale lui donne instruction de : « Continuer d'améliorer le soutien aux membres des Forces armées canadiennes et assurer un milieu de travail professionnel et inclusif qui favorise la diversité : Collaborer avec les haut gradés des Forces armées canadiennes afin d'établir et de maintenir un milieu de travail exempt de harcèlement et de discrimination; Créer une nouvelle prestation libre d'impôt de 2 500 \$, destinée aux familles militaires qui doivent déménager afin de couvrir les coûts associés au renouvellement de la formation, de l'accréditation et des autres coûts liés à la recherche d'un nouvel emploi; Faire augmenter à 25 % la proportion de femmes parmi les membres des Forces armées canadiennes d'ici à 2026. »

1. Can the Minister please outline the status of each of the components of this initiative?
  2. What is the current percentage of women in the Canadian Armed Forces (CAF) at present? What are the targets for each year up to 2026?
  3. Within the 25% overall target, have sub-targets been set for the employment of women in the various elements of the CAF, including the combat arms? What are those targets?
  4. What measures are being taken to ensure that targets are being met on an annual basis?
  5. Have training or operational standards, or practices, in any element of the CAF been adjusted in any way to facilitate meeting the set targets? If so, please explain the specific nature of the adjustments that have been made?
  6. Could the Minister please outline each of the recruitment objectives for every designated group? What is the current level of designated group membership in the CAF at the present time? What are the targets for each year up to 2026?
  7. How are the various designated group recruitment objectives balanced against urgent operational recruiting needs in the CAF that may arise?
  8. When an urgent operational recruiting requirement related to a particular trade arises (for instance with respect to pilots in the RCAF), does such a requirement ever take any form of precedence, even temporarily, over designated group objectives?
  9. What are the current manning requirements for each frigate in the RCN, each submarine and each MCDV? To what extent are these requirements being met?
  10. How many RCN frigates, submarines and MCDVs are currently manned up to the full requirement?
  11. What is the current authorized strength level for each CF-18, Aurora and Cyclone squadron in RCAF in terms of numbers of operational aircraft, pilots and personnel? How many CF-18, Aurora and Cyclone squadrons in the RCAF are currently manned up to their full requirement?
  12. What is the current authorized strength level for each Regular Force armoured, infantry and artillery regiment/battalion in the Canadian Army? How many of these units are currently manned up to their full requirement?
1. Le Ministre peut-il faire le bilan de la situation pour chacun des volets de cette initiative?
  2. Quel est l'actuel pourcentage de femmes membres des Forces armées canadiennes (FAC)? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?
  3. Dans le cadre de l'objectif global de 25 %, a-t-on établi des sous-objectifs visant l'emploi des femmes dans les divers éléments des FAC, y compris les armes de combat? Quels sont ces objectifs?
  4. Quelles mesures a-t-on prises pour favoriser l'atteinte des objectifs chaque année?
  5. A-t-on modifié de quelque façon que ce soit les normes opérationnelles ou d'entraînement ou les pratiques de tout élément des FAC pour faciliter l'atteinte des objectifs fixés? Dans l'affirmative, veuillez expliquer la nature précise des modifications apportées.
  6. Le Ministre peut-il énumérer chacun des objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné? Quel est l'actuel taux d'adhésion aux groupes désignés dans les FAC? Quels sont les objectifs pour chaque année allant jusqu'en 2026?
  7. Comment les objectifs en matière de recrutement pour chaque groupe désigné se comparent-ils à d'éventuels besoins opérationnels d'urgence en matière de recrutement dans les FAC?
  8. Lorsque survient une exigence de recrutement opérationnel urgente relative à une fonction particulière (par exemple en ce qui a trait aux pilotes de l'ARC), cette exigence a-t-elle préséance, même temporairement, sur les objectifs fixés pour les groupes désignés?
  9. Quelles sont les actuelles exigences en matière de personnel pour chacune des frégates, chacun des sous-marins et pour les autres navires de la MRC? Dans quelle mesure satisfait-on à ces exigences?
  10. À l'heure actuelle, combien de frégates, de sous-marins et d'autres navires de la MRC bénéficient d'un complément de personnel complet?
  11. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque escadron de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC en termes du nombre d'appareils, de pilotes et d'effectifs opérationnels? Combien d'escadrons de CF-18, d'Aurora et de Cyclone de l'ARC bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?
  12. Quel est l'actuel niveau maximum autorisé pour chaque régiment/bataillon blindé, d'infanterie et d'artillerie des Forces canadiennes? Combien de ces unités bénéficient actuellement du personnel complet nécessaire?

**No. 177.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the Liberal government's 2021 federal election promise to provide \$3.2 billion to the provinces and territories for the hiring of 7,500 new family doctors, nurses, and nurse practitioners, beginning in 2022-23:

1. How many family doctors, nurses, and nurse practitioners have already been hired from this funding? What is the breakdown of how many have been hired in each of these categories? In which provinces are they located?
2. How many family doctors, nurses, and nurse practitioners are expected to be hired from this funding in the current fiscal year, 2022-23? How many are expected to be hired in subsequent fiscal years?
3. How was the number of 7,500 family doctors, nurses, and nurse practitioners set? Is this number sufficient?
4. How many Canadians are currently without a family doctor?

**No. 178.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Concerning federal-provincial discussions:

1. Did the federal government hold any discussions with one or more provinces since 2019 on changes to the equalization program? If so, when and with whom? And are any discussions currently planned?
2. Did the federal government hold any discussions with one or more provinces since 2019 on changes to the economic stabilization program? If so, when and with whom? And are any discussions currently planned?
3. Did the federal government hold any discussions with one or more provinces since 2019 on reforms to the Senate of Canada? If so, when and with whom? And are any discussions currently planned?

**No. 179.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the 35% tariff rate on fertilizer originating from Russia or Belarus:

**N° 177.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant la promesse faite par le gouvernement libéral lors des élections fédérales de 2021 de consacrer 3,2 milliards de dollars aux provinces et aux territoires pour l'embauche de 7 500 nouveaux médecins de famille, infirmiers praticiens et membres du personnel infirmier, et ce, dès 2022-2023 :

1. Combien de médecins de famille, d'infirmiers praticiens et de membres du personnel infirmier ont déjà été embauchés grâce à ce financement? Quelle est la ventilation du nombre de personnes embauchées dans chacune de ces catégories? Dans quelles provinces se trouvent-elles?
2. Combien de médecins de famille, d'infirmiers praticiens et de membres du personnel infirmier devrait-on embaucher grâce à ce financement au cours du présent exercice, soit 2022-2023? Combien de personnes devraient être embauchées au cours des années fiscales suivantes?
3. Comment le nombre de 7 500 médecins de famille, infirmiers praticiens et membres du personnel infirmier a-t-il été fixé? Ce nombre est-il suffisant?
4. Combien de Canadiennes et de Canadiens sont actuellement sans médecin de famille?

**N° 178.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant les discussions fédérales-provinciales :

1. Depuis 2019, le gouvernement fédéral a-t-il tenu des discussions avec une ou plusieurs provinces sur des modifications au programme de péréquation? Si oui, quand et avec qui? De même, des discussions sont-elles actuellement prévues?
2. Depuis 2019, le gouvernement fédéral a-t-il tenu des discussions avec une ou plusieurs provinces sur des modifications au programme de stabilisation économique? Si oui, quand et avec qui? De même, des discussions sont-elles actuellement prévues?
3. Depuis 2019, le gouvernement fédéral a-t-il tenu des discussions avec une ou plusieurs provinces sur la réforme du Sénat du Canada? Si oui, quand et avec qui? De même, des discussions sont-elles actuellement prévues?

**N° 179.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant le droit de douane de 35 % imposé sur les engrais provenant de Russie et du Bélarus :

1. What is the total amount collected under this tariff since it was imposed in March 2022?
2. What is the breakdown of the amount collected by province?
3. What has been done with the funds collected through the tariff on fertilizer?

**No. 182.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the procurement and entry into service of the Kingfisher fixed-wing search and rescue aircraft:

In May 2022, the Government of Canada stated that the CC-295 Kingfisher aircraft will not be available for fixed-wing search-and-rescue (SAR) operations until 2025-2026 after being initially anticipated in 2020.

Please provide the following information related to this delay:

1. When will delivery of the last of 16 Kingfisher aircraft to the RCAF be completed?
2. It has been stated that Airbus has made 30 design changes to the aircraft to meet mandatory and rated Canadian requirements. Please outline each of these changes, as well as any others that were required by DND/the RCAF.
3. Please describe the impact that each individual design change has on the anticipated initial in-service date for the platform.
4. When in the procurement process were each of these 30 design changes requested? And at one point did the RCAF know that the originally anticipated initial in-service date of August 2020 would not be achievable?
5. Will it be necessary to return some aircraft already delivered back to the manufacturer in order to make the design changes that are required?
6. The C-295 aircraft is in service in more than 25 countries. Is the Department aware of any other country that experienced a similar multi-year delay in bringing these aircraft into service?
7. How many fully qualified search and rescue pilots, technicians and support personnel are currently serving in each of the following: C-130H, C-130J, Cormorant and Griffon squadrons in the RCAF?
8. What impact is anticipated on the ability to retain and replace personnel in each of these SAR employment categories as a result of the delay in bringing the Kingfisher aircraft into service? What is the plan within the RCAF to manage any such impacts?

1. Quel est le montant total perçu au titre de ce droit de douane depuis son imposition en mars 2022?
2. Quelle est la répartition du montant perçu par province?
3. Quelle utilisation a-t-on faite des fonds perçus au titre du droit de douane imposé sur les engrais?

**N° 182.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant l'acquisition et l'entrée en service de l'aéronef Kingfisher de recherche et de sauvetage à voilure fixe:

En mai 2022, le gouvernement du Canada a déclaré que le CC-295 Kingfisher ne sera pas disponible pour les opérations de recherche et de sauvetage (SAR) à voilure fixe avant 2025-2026, après avoir été initialement prévu en 2020.

Veuillez fournir les renseignements suivants concernant ce retard :

1. Quand la livraison du dernier des 16 avions Kingfisher à l'Aviation royale canadienne (ARC) sera-t-elle terminée?
2. On a dit qu'Airbus a apporté 30 modifications à la conception de l'appareil afin de répondre aux exigences obligatoires et aux exigences cotées du Canada. Veuillez décrire chacune de ces modifications, ainsi que toutes les autres que le ministère de la Défense nationale (MDN) et l'ARC ont exigées.
3. Veuillez décrire l'impact de chaque modification de conception individuelle sur la date prévue de mise en service initiale de la plate-forme.
4. À quel moment du processus d'approvisionnement chacune de ces 30 modifications de conception a-t-elle été demandée? Et l'ARC a-t-elle su à un moment donné que la date de mise en service initiale d'abord prévue au mois d'août 2020 ne serait pas réalisable?
5. Faudra-t-il renvoyer au constructeur certains aéronefs déjà livrés afin d'apporter les modifications de conception requises?
6. L'aéronef C-295 est en service dans plus de 25 pays. Le MDN est-il au courant d'un autre pays qui a connu un retard semblable de plusieurs années dans la mise en service de ces appareils?
7. Combien de pilotes, de techniciens et de personnel de soutien pleinement qualifiés en recherche et sauvetage (SAR) servent actuellement dans chacun des escadrons de l'ARC suivants : C-130H, C-130J, Cormorant et Griffon?
8. Quelles sont les répercussions prévues sur la capacité de conserver et de remplacer le personnel dans chacune de ces catégories d'emploi en SAR en raison du retard dans la mise en service de l'aéronef Kingfisher? Quel est le plan de l'ARC pour gérer de telles répercussions?

- |  |   |
|--|---|
| <p>9. Please explain how the impact of the retirement of the Buffalo SAR aircraft and the resulting delays associated with the Kingfisher be mitigated? Will there be any resulting reduction in SAR response times in any region of Canada? If so, please explain.</p> <p>10. What is the total resulting cost of: a) the design changes made to the Kingfisher aircraft; and, b) any requirement to retain the C-130H in service for a longer period than anticipated/re-rolling the C-130J to a primary SAR role?</p> | <p>9. Veuillez expliquer comment l'impact de la mise hors service de l'aéronef de SAR Buffalo et les délais associés au Kingfisher qui en découlent seront atténués. Y aura-t-il une réduction des délais d'intervention en SAR dans une région du Canada? Si oui, veuillez expliquer.</p> <p>10. Quel est le coût total résultant : a) des modifications apportées à la conception de l'aéronef Kingfisher; et b) de la nécessité de conserver le C-130H en service pendant une période plus longue que prévue/de réaffecter le C-130J à un rôle principal de SAR?</p> |
|--|---|

**No. 183.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the Rogers cell and internet service outage of July 8, 2022:

1. What federal government services were unavailable to Canadians during the outage?
2. How many passports were unable to be processed during the outage?
3. Have any federal departments or agencies entered into contracts with other suppliers to limit the damage to their operations in the event of another similar outage? If so, which ones, and with which internet service provider?

**No. 184.****By the Honourable Senator Plett:**

December 13, 2022—Regarding the Task Force on Services to Canadians:

1. Since the Task Force on Services to Canadians was announced by the Prime Minister on June 25, 2022, how many times has it met, either virtually or in-person?
2. Did the Minister of Families, Children and Social Development, the Minister of Immigration, Refugees and Citizenship, and the Minister of Transport attend each of these meetings?
3. Approximately how much of the Task Force's time in these meetings was spent on each of the following areas? Were any meetings dedicated solely to one of these areas?
  - (a) The delivery of passports
  - (b) Wait times for passengers at Canada's airports
  - (c) The processing of immigration applications

**N° 183.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant la panne des services de téléphonie cellulaire et d'internet chez Rogers le 8 juillet 2022 :

1. Quels services du gouvernement fédéral n'ont pas été disponibles pour les Canadiennes et les Canadiens pendant la panne?
2. Combien de passeports n'ont pu être traités pendant la panne?
3. Des ministères et organismes fédéraux ont-ils conclu des contrats avec d'autres fournisseurs afin de limiter les dommages à leurs opérations dans l'éventualité d'une autre panne semblable? Dans l'affirmative, lesquels, et avec quels fournisseurs de services internet?

**N° 184.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 13 décembre 2022—Concernant le Groupe de travail sur les services aux Canadiens :

1. Depuis l'annonce du Groupe de travail sur les services aux Canadiens par le Premier ministre, le 25 juin 2022, combien de fois le Groupe s'est-il réuni, que ce soit virtuellement ou en personne?
2. Est-ce que la ministre de la Famille, des Enfants et du Développement social, le ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté et le ministre des Transports ont assisté à chacune de ces réunions?
3. Environ combien de temps le Groupe de travail a-t-il consacré à chacune des questions suivantes au cours de ces réunions? Des réunions ont-elles été consacrées spécifiquement à l'une de ces questions?
  - a) La livraison des passeports
  - b) Le temps d'attente des passagers aux aéroports canadiens
  - c) Le traitement des demandes d'immigration

4. What has the Task Force accomplished since it was announced, and how has this been measured?

**No. 189.****By the Honourable Senator Plett:**

January 31, 2023—Concerning Global Affairs Canada:

1. In how many Canadian diplomatic missions is only English required for work? Please provide a list.
2. In how many Canadian diplomatic missions is only French required for work? Please provide a list.
3. How many Canadian diplomatic missions have an English-French bilingualism requirement for work? Please provide a list.

**No. 198.****By the Honourable Senator Plett:**

February 2, 2023—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank:

1. Since 2016, how much money has the Government of Canada contributed to the Asian Infrastructure Investment Bank?
2. How many middle-class jobs have been created in Canada as a result of Canada joining the Asian Infrastructure Investment Bank? How is this number calculated?

**No. 210.****By the Honourable Senator Plett:**

February 2, 2023—Regarding appointments to the Senate of Canada in 2022:

1. Could the government confirm that each appointment in 2022 was made from a list of recommended candidates provided to the Prime Minister by the Independent Advisory Board for Senate Appointments? If not, which appointments were not made from a list of candidates recommended by the Independent Advisory Board for Senate Appointments?
2. For each appointment, could the government provide the names of the individual members of each Advisory Board for Senate Appointments which recommended the candidates to the Prime Minister?

4. Qu'est-ce que le Groupe de travail a accompli depuis l'annonce de sa création et comment a-t-on mesuré ses réalisations?

**N° 189.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 31 janvier 2023—Concernant Affaires mondiales Canada :

1. Dans combien de missions diplomatiques canadiennes seule la maîtrise de l'anglais est exigée pour le travail? Veuillez fournir la liste.
2. Dans combien de missions diplomatiques canadiennes seule la maîtrise du français est exigée pour le travail? Veuillez fournir la liste.
3. Combien de missions diplomatiques canadiennes ont une exigence de bilinguisme anglais-français pour le travail? Veuillez fournir la liste.

**N° 198.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 février 2023—Concernant la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures :

1. Depuis 2016, combien d'argent le gouvernement du Canada a-t-il versé à la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures?
2. Combien d'emplois de classe moyenne se sont créés au Canada à la suite de l'adhésion du Canada à la Banque asiatique d'investissement pour les infrastructures? Comment ce chiffre est-il calculé?

**N° 210.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 février 2023—Concernant les nominations au Sénat du Canada en 2022 :

1. Le gouvernement peut-il confirmer que chaque nomination effectuée en 2022 a été faite à partir d'une liste de candidats recommandés que le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat a fournie au Premier ministre? Dans la négative, quelles nominations n'ont pas été faites à partir d'une liste de candidats recommandés par le Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat?
2. Pour chaque nomination, le gouvernement peut-il fournir le nom de chaque membre de chaque Comité consultatif sur les nominations au Sénat qui a recommandé les candidats au Premier ministre?

**No. 212.****By the Honourable Senator Plett:**

February 16, 2023—Regarding the Royal Canadian Navy (RCN):

1. What was the total number of RCN members on Medical Employment Limitations (MEL) at any point during 2022?
2. How many personnel on MEL were assessed as incapable of serving at sea during 2022?

**No. 214.****By the Honourable Senator Plett:**

March 8, 2023—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

1. During 2022, how many new recruits were enrolled in the regular CAF?
  - (a) How many of these recruits were women?
  - (b) How many were visible minorities?
  - (c) How many were Indigenous?
  - (d) How many were not from these categories of individuals or were otherwise not identified?
2. During 2022, how many individuals applied to join the regular CAF?
  - (a) How many of these applicants were women?
  - (b) How many were visible minorities?
  - (c) How many were Indigenous?
  - (d) How many were not from these categories of individuals or were otherwise not identified?
3. During 2022, how many applications from individuals who had applied to join the CAF in previous years were still being processed or otherwise remained to be considered?
  - (a) How many of these applicants were women?
  - (b) How many were visible minorities?
  - (c) How many were Indigenous?
  - (d) How many were not from these categories of individuals or were otherwise not identified?
4. During 2022, how many members of the CAF left or retired from the regular force?
  - (a) How many of these members were women?
  - (b) How many were visible minorities?

**N° 212.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 16 février 2023—Concernant la Marine royale canadienne (MRC) :

1. Quel était le nombre total de membres de la MRC soumis à des contraintes à l'emploi pour raisons médicales (CERM) à tout moment en 2022?
2. Combien de militaires soumis à une CERM ont été jugés incapables de servir en mer en 2022?

**N° 214.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 mars 2023—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

1. En 2022, combien de nouvelles recrues étaient enrôlées dans les FAC régulières?
  - a) Combien de ces recrues étaient des femmes?
  - b) Combien étaient des membres de minorités visibles?
  - c) Combien étaient des Autochtones?
  - d) Combien n'appartenaient pas à ces catégories de personnes ou n'étaient pas identifiées autrement?
2. En 2022, combien de personnes ont demandé à rejoindre les FAC régulières?
  - a) Combien de ces demandeurs étaient des femmes?
  - b) Combien étaient des membres de minorités visibles?
  - c) Combien étaient des Autochtones?
  - d) Combien n'appartenaient pas à ces catégories de personnes ou n'étaient pas identifiés autrement?
3. En 2022, combien de demandes de personnes qui avaient demandé à se joindre aux FAC au cours des années précédentes étaient encore en cours de traitement ou restaient à examiner?
  - a) Combien de ces demandeurs étaient des femmes?
  - b) Combien étaient des membres de minorités visibles?
  - c) Combien étaient des Autochtones?
  - d) Combien n'appartenaient pas à ces catégories de personnes ou n'étaient pas identifiés autrement?
4. En 2022, combien de membres des FAC ont quitté les forces régulières ou ont pris leur retraite des forces régulières?
  - a) Combien de ces membres étaient des femmes?
  - b) Combien étaient des membres de minorités visibles?

- (c) How many were Indigenous?
- (d) How many were not from these categories of individuals or were not otherwise identified?

- c) Combien étaient des Autochtones?
- d) Combien n'appartenaient pas à ces catégories de personnes ou n'étaient pas identifiés autrement?

**No. 217.****By the Honourable Senator Plett:**

March 8, 2023—Regarding the Shared Equity Mortgage Providers Fund:

1. Since the Shared Equity Mortgage Providers Fund launched on July 31, 2019, how many new units have been completed?
  - (a) How does this break down by fiscal year?
  - (b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?
2. Since the Shared Equity Mortgage Providers Fund launched on July 31, 2019, how many homebuyers were helped to buy their first home?
  - (a) How does this break down by fiscal year?
  - (b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?
3. How much of the funds allocated to the Shared Equity Mortgage Providers Fund have been expended since its launch?
  - (a) How does this break down by fiscal year?
  - (b) How does this break down by program stream (Preconstruction Loans — Stream 1 and Shared Equity Mortgages — Stream 2)?
4. What has been the cost to date to administer the Shared Equity Mortgage Providers Fund?

**No. 218.****By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding the 2018 report “Driving Change: Technology and the Future of the Automated Vehicle” from the Standing Senate Committee on Transport and Communications:

1. How has the Government of Canada worked to address each of the report's recommendations?
2. The report noted that a committee witness told them Infrastructure Canada's Smart Cities Challenge is a good way to encourage the early adoption or early pilot test of

**N° 217.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 8 mars 2023—Concernant le Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation :

1. Depuis le lancement du Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation, le 31 juillet 2019, la production s'est achevée pour combien de nouveaux logements?
  - a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?
  - b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?
2. Depuis le lancement du Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation, le 31 juillet 2019, combien d'acheteurs ont reçu de l'aide pour acquérir leur première propriété?
  - a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?
  - b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?
3. Quelle proportion des fonds alloués au Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation a été dépensée depuis le lancement en 2019?
  - a) Comment cela est-il réparti par exercice financier?
  - b) Comment cela est-il réparti par volet de financement (Prêts pour la préconstruction — volet 1 et Prêts hypothécaires avec participation (PHP) — volet 2)?
4. Quel a été le coût de l'administration du Fonds d'aide aux fournisseurs de prêts hypothécaires avec participation à ce jour?

**N° 218.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant le rapport du Comité sénatorial permanent des transports et des communications paru en 2018 et intitulé « Paver la voie : Technologie et le futur du véhicule automatisé » :

1. Comment le gouvernement du Canada a-t-il tâché de répondre à chacune des recommandations du rapport?
2. On lit dans le rapport qu'un témoin ayant comparu devant le comité lui a dit que le Défi des villes intelligentes d'Infrastructure Canada est une bonne occasion de

automated vehicles or connected vehicles. How much of the funds disbursed through the Smart Cities Challenge winners in 2019 went towards this work? What were the outcomes related to this funding?

3. What is the current status of the vehicle of the future advisory group, which was created in November 2018?

### **No. 219.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding the Canadian Armed Forces (CAF):

1. What is the current number of CAF personnel deployed at National Defence Headquarters and in other Headquarters' positions in the CAF?
2. What is the current number of personnel currently employed in regular infantry, armour and artillery positions in the Army? What is the breakdown of personnel numbers in each branch?

### **No. 220.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding foreign interference:

On March 11, 2023, Mr. Cheuk Kwan of the Toronto Association for Democracy in China said in an interview with CBC journalist Natasha Fatah: "We have collected the evidence in testimonies of harassment and intimidation. Our group, together with Amnesty International and other groups, have compiled this report since 2017. We submitted it to RCMP (Royal Canadian Mounted Police) and PMO (Prime Minister's Office) but we have not heard anything from them. What we have been saying now is being corroborated by the CSIS leaks."

1. Why didn't the RCMP or PMO acknowledge receipt of this report at any point since it was submitted in 2017?
2. Did the PMO provide this report to any other departments or agencies of the Government of Canada? If not, why not? If so, which departments or agencies were provided the report? What actions were taken by these departments or agencies in response to the evidence provided in this report?
3. What action was taken by the RCMP on the information provided in this report? Did the RCMP investigate any of the report's examples of harassment and intimidation of Chinese Canadians by the Beijing government?

favoriser l'adoption rapide des véhicules automatisés et des véhicules branchés. Quelle part des fonds déboursés par les gagnants du Défi des villes intelligentes en 2019 a été consacrée à ce travail? Quels ont été les résultats liés à ce financement?

3. Quel est le statut actuel du Groupe consultatif sur le véhicule de l'avenir, créé en novembre 2018?

### **N° 219.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant les Forces armées canadiennes (FAC) :

1. Quel est le nombre actuel de membres du personnel des FAC déployés au quartier général de la Défense nationale et dans d'autres postes du quartier général des FAC?
2. Quel est le nombre de personnes actuellement employées dans des postes d'infanterie de la force régulière, de blindés et d'artillerie au sein de l'armée de terre? Quelle est la répartition des effectifs dans chaque branche?

### **N° 220.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant l'ingérence étrangère :

Le 11 mars 2023, M. Cheuk Kwan, de la Toronto Association for Democracy in China, a déclaré lors d'une entrevue avec la journaliste Natasha Fatah de la CBC : « Nous avons recueilli des preuves de harcèlement et d'intimidation au moyen de témoignages. Notre groupe, avec Amnesty Internationale et d'autres groupes, a compilé ce rapport depuis 2017. Nous l'avons soumis à la GRC (Gendarmerie royale du Canada) et au CPM (Cabinet du Premier ministre), mais nous n'avons rien entendu de leur part. Ce que nous disons maintenant est corroboré par les fuites du SCRS. »

1. Pourquoi la GRC ou le CPM n'ont-ils jamais accusé réception de ce rapport depuis qu'il a été soumis en 2017?
2. Le CPM a-t-il fourni ce rapport à d'autres ministères ou organismes du gouvernement du Canada? Dans la négative, pourquoi? Dans l'affirmative, quels ministères ou organismes l'ont reçu? Quelles mesures ces ministères ou organismes ont-ils prises en réponse aux éléments fournis dans ce rapport?
3. Quelle suite la GRC a-t-elle donné aux informations fournies dans ce rapport? La GRC a-t-elle enquêté sur l'un des exemples de harcèlement et d'intimidation des Canadiens d'origine chinoise par le gouvernement de Pékin cités dans le rapport?

**No. 221.****By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding Taiwan:

Following the Canada-Taiwan Friendship Group's announcement of a Fall 2022 visit to Taiwan, the Chinese embassy in Canada released a statement saying in part: "China will take resolute and forceful measures against any country that attempts to interfere with or infringe upon China's sovereignty and territorial integrity."

1. What, if any, diplomatic response did the Government of Canada have to this statement from the Chinese embassy? Was the Ambassador or any other Chinese diplomats summoned to Global Affairs Canada regarding this specific statement?
2. On August 19, 2022, in response to a reporter's question about this trip, the Prime Minister stated: "We will ensure that the parliamentarians making the decision to travel or not will be done with all the reflections of the consequences and the impacts of it."
  - (a) What advice did the Prime Minister's Office give members of the Canada-Taiwan Friendship Group in making this decision?
  - (b) What advice did Global Affairs Canada give members of the Canada-Taiwan Friendship Group in making this decision?

**No. 222.****By the Honourable Senator Plett:**

March 22, 2023—Regarding the Trans Mountain Corporation (TMC):

1. Since 2018, how much has the Trans Mountain Corporation paid out in each category?
  - (a) Termination benefits;
  - (b) Short-term incentive or performance benefits;
  - (c) Long-term incentive or performance benefits; and
  - (d) Any other discretionary bonuses.
2. What is the total amount TMC has paid out in all forms of compensation since 2018?

**No. 223.****By the Honourable Senator Plett:**

March 30, 2023—Regarding the Royal Canadian Air Force (RCAF):

**N° 221.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant Taïwan :

À la suite de l'annonce du Groupe d'amitié Canada-Taïwan portant sur une visite à Taïwan en automne 2022, l'ambassade de Chine au Canada a émis un communiqué dans lequel on lit : « La Chine prendra des mesures résolues et énergiques contre tout pays qui tente d'interférer ou de porter atteinte à la souveraineté et à l'intégrité territoriale de la Chine. »

1. Quelle a été, le cas échéant, la réaction diplomatique du gouvernement du Canada à cette déclaration de l'ambassade de Chine? L'ambassadeur ou d'autres diplomates chinois ont-ils été convoqués à Affaires mondiales Canada au sujet de cette déclaration?
2. Le 19 août 2022, en réponse à une question d'un journaliste sur ce voyage, le Premier ministre a déclaré : « Nous veillerons à ce que les parlementaires qui prendront la décision de voyager ou non le fassent en tenant compte de toutes les conséquences et de tous les impacts. »
  - a) Quels conseils le cabinet du Premier ministre a-t-il donnés aux membres du Groupe d'amitié Canada-Taïwan pour prendre cette décision?
  - b) Quels conseils Affaires mondiales Canada a-t-il donnés aux membres du Groupe d'amitié Canada-Taïwan pour prendre cette décision?

**N° 222.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 22 mars 2023—Concernant la Trans Mountain Corporation (TMC) :

1. Depuis 2018, combien la Trans Mountain Corporation a-t-elle versé dans chaque catégorie?
  - a) Prestations de cessation d'emploi;
  - b) Primes au rendement ou prestations d'incitation à court terme;
  - c) Primes au rendement ou prestations d'incitation à long terme;
  - d) Toute autre prime discrétionnaire.
2. Quel est le montant total que la TMC a versé sous toutes les formes de rémunération depuis 2018?

**N° 223.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 mars 2023—Concernant l'Aviation royale du Canada (ARC) :

The Government of Canada has selected the F-35 as Canada's next fighter aircraft. The government expects the first four aircraft to be delivered in 2026, and another 12 by 2028.

1. When is it anticipated that the first frontline squadron will enter full operational service?
2. When is it anticipated that all 88 aircraft will be delivered?
3. How many frontline squadrons will be deployed by the RCAF in total?
4. What is the anticipated schedule for standing up these squadrons?
5. The CF-18s are to be flown until 2032. What is the anticipated total cost of operating the CF-18s from 2022 to 2032?
6. What is the total number of pilots currently qualified to fly the CF-18 fighter in the RCAF? How many of these pilots are women? How many are visible minorities? How many are Indigenous?
7. How many CF-18 pilots left the RCAF between the start of 2020 and the end of 2022?
8. How many new individuals were trained to fly the CF-18 in the RCAF between the start of 2020 and the end of 2022?
9. Are changes anticipated in pilot requirements, and in particular the weight requirement, in order to safely wear the helmet that will be required to fly the F-35?
10. What is the average amount of time required to fully train a pilot to qualify for the CF-18? Please provide a breakdown of individual training courses from the start of primary, or initial, flight training to the end of conversion to the CF-18.
11. After selection and preliminary qualification, what is the current average wait time for pilot trainees for each of the required flight training courses required before a pilot is qualified on the CF-18?

Le gouvernement du Canada a choisi le F-35 comme prochain avion de combat du pays. Il prévoit que les quatre premiers appareils seront livrés en 2026, et 12 autres d'ici 2028.

1. Quand est-il prévu que le premier escadron de première ligne entre en service opérationnel complet?
2. Quand les 88 appareils devraient-ils tous être livrés?
3. Combien d'escadrons de première ligne seront déployés par l'ARC au total?
4. Quel est le calendrier prévu pour la mise en place de ces escadrons?
5. Les CF-18 devraient être en service jusqu'en 2032. Quel est le coût total prévu du fonctionnement des CF-18 de 2022 à 2032?
6. Quel est le nombre total de pilotes actuellement qualifiés au sein de l'ARC pour piloter l'avion de chasse CF-18? Combien d'entre eux appartiennent à des minorités visibles? Combien d'entre eux sont des Autochtones?
7. Combien de pilotes de CF-18 ont quitté l'ARC entre le début de 2020 et la fin de 2022?
8. Combien de nouvelles personnes ont été formées pour piloter le CF-18 au sein de l'ARC entre le début de 2020 et la fin de 2022?
9. Anticipe-t-on des changements au titre des exigences concernant les pilotes, notamment l'exigence relative au poids, afin de permettre le port sécuritaire du casque requis pour piloter le F-35?
10. Quel est le temps moyen requis pour former complètement un pilote qualifié pour piloter le CF-18? Veuillez fournir le détail des cours de formation individuels en partant de la formation en vol primaire, ou initiale, jusqu'à la fin de la conversion menant au pilotage du CF-18.
11. Après la sélection et la qualification préliminaire, quel est actuellement le temps d'attente moyen d'un pilote à l'entraînement pour ce qui est de chacun des cours de formation en vol avant qu'il soit qualifié pour piloter le CF-18?

## No. 227.

### By the Honourable Senator Plett:

March 30, 2023—Regarding human rights:

On November 13, 2022, when the Prime Minister was asked by a reporter why his government has not called the Chinese Communist regime's treatment of the Uyghurs a genocide, he stated: "The word genocide, acts of genocide are things to be taken incredibly seriously as a world. We have objective, historical, expert processes to put in place those words or those designations... Designations of genocide need to be made by proper international authorities."

## N° 227.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 30 mars 2023—Concernant les droits de la personne :

Le 13 novembre 2022, lorsqu'un journaliste lui a demandé pourquoi son gouvernement n'avait pas qualifié de génocide le traitement des Ouïghours par le régime communiste chinois, le Premier ministre a déclaré : « Le mot génocide, les actes de génocide sont des choses que le monde entier doit prendre très au sérieux. Nous disposons de processus objectifs, historiques et experts pour mettre en place ces mots ou ces désignations... Les désignations de génocide doivent être faites par des autorités internationales compétentes. »

- |   |  |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Which “proper international authorities” does the Government of Canada believe should make the designation of a genocide?</li> <li>2. In March 2021, the Raoul Wallenberg Centre for Human Rights and the Newlines Institute for Strategy and Policy released a joint report titled “The Uyghur Genocide: An Examination of China’s Breaches of the 1948 Genocide Convention”.             <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) Does the Government of Canada consider this to be a report from a proper international authority?</li> <li>(b) Does the Government of Canada dispute the findings of this report?</li> </ol> </li> <li>3. In March 2021, Antony J. Blinken, U.S. Secretary of State, released the Country Reports on Human Rights Practices, which states: “In China, government authorities committed genocide against Uyghurs, who are predominantly Muslim, and crimes against humanity including imprisonment, torture, enforced sterilization, and persecution against Uyghurs and members of other religious and ethnic minority groups.”             <ol style="list-style-type: none"> <li>(a) Does the Government of Canada consider this to be a report from a proper international authority?</li> <li>(b) Does the Government of Canada dispute the findings of this report?</li> </ol> </li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Selon le gouvernement du Canada, quelles « autorités internationales compétentes » devraient faire une désignation de génocide?</li> <li>2. En mars 2021, le Centre Raoul Wallenberg pour les droits de la personne et le Newlines Institute for Strategy and Policy ont publié un rapport conjoint intitulé The Uyghur Genocide: An Examination of China’s Breaches of the 1948 Genocide Convention.             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Le gouvernement du Canada considère-t-il qu’il s’agit d’un rapport émanant d’une autorité internationale compétente?</li> <li>b) Le gouvernement du Canada conteste-t-il les conclusions de ce rapport?</li> </ol> </li> <li>3. En mars 2021, Antony J. Blinken, Secrétaire d’État des États-Unis, a rendu public le document Country Reports on Human Rights Practices dans lequel on lit : [traduction] « En Chine, les autorités gouvernementales ont commis un génocide contre les Ouïghours, qui sont majoritairement musulmans, et des crimes contre l’humanité, notamment l’emprisonnement, la torture, la stérilisation forcée et la persécution des Ouïghours et des membres d’autres groupes minoritaires religieux et ethniques. »             <ol style="list-style-type: none"> <li>a) Le gouvernement du Canada considère-t-il qu’il s’agit d’un rapport émanant d’une autorité internationale compétente?</li> <li>b) Le gouvernement du Canada conteste-t-il les conclusions de ce rapport?</li> </ol> </li> </ol> |
|---|--|

**No. 230.****By the Honourable Senator Plett:**

May 30, 2023—Regarding comments made by the Prime Minister:

In January 2017, in a town hall meeting, the Prime Minister answered a question about the issue of tolls on the Confederation Bridge. He said: “I will make sure I pass along your concerns to our Island MPs, and we will look at what can be done to make sure people are able to travel freely, travel efficiently and openly across the country at modest costs.”

1. Did the Prime Minister pass along those concerns to the Liberal Members of Parliament representing Prince Edward Island? If so, how and when?
2. Did the PEI Liberal MPs actually do anything about this issue?
3. Did the Prime Minister pass along those concerns about the cost of the toll on Confederation Bridge to one or more Ministers, who can actually act on this issue? If so, who are the Ministers, and when were they briefed?

**N° 230.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 30 mai 2023—Concernant des commentaires du Premier ministre :

En janvier 2017, lors d’une réunion publique, le Premier ministre a répondu comme suit à une question concernant les péages sur le pont de la Confédération : « Je m’assurerai de transmettre vos préoccupations à nos députés de l’Île, et nous examinerons ce qui peut être fait pour que les gens puissent voyager librement, efficacement et ouvertement à travers le pays à des coûts modestes. »

1. Le Premier ministre a-t-il transmis ces préoccupations aux députés libéraux représentant l’Île-du-Prince-Édouard? Dans l’affirmative, comment et quand?
2. Les députés libéraux de l’Île-du-Prince-Édouard ont-ils réellement fait quelque chose à ce sujet?
3. Le Premier ministre a-t-il transmis ces préoccupations concernant le coût du péage sur le pont de la Confédération à un ou plusieurs ministres, qui peuvent réellement agir dans ce dossier? Dans l’affirmative, qui sont ces ministres et quand ont-ils été informés?

4. What are the government's plans to make sure Islanders "are able to travel freely, travel efficiently and openly across the country at modest costs"?

### **No. 231.**

#### **By the Honourable Senator Plett:**

May 30, 2023—With respect to the former CEO of Invest in Canada, Mr. Ian McKay:

1. What was the screening and disclosure process which took place prior to Mr. Ian McKay's appointment in early 2018?
2. When did the Minister of International Trade become aware that Mr. McKay was also serving as a director of Nesta Holdings Co. Ltd, a private equity firm investing within the marijuana industry?
3. Did the Minister seek an explanation from Mr. McKay as to why he resigned from the board of Auxly Cannabis Group Inc. in July 2018, but not from Nesta Holdings Co. Ltd? If so, what explanation was provided?
4. What actions were taken by the Minister with respect to the compliance order issued against Mr. McKay by the Conflict of Interest and Ethics Commissioner on January 15, 2019?

### **No. 236.**

#### **By the Honourable Senator Moodie:**

June 21, 2023—Regarding the Calls to Action on combatting racism and advancing equity and inclusion within the Public Service by the Clerk of the Privy Council in January of 2021:

1. What percentage of appointments to and within the Executive group have gone to BIPOC candidates since the Calls to Action were released?
2. What percentage of interviews for Executive Group positions have gone to BIPOC candidates since the Calls to Action were released?
3. What percentage of applications for Executive Group positions have come from BIPOC candidates since the Calls to Action were released?
4. What has been done in concrete terms to provide better support to BIPOC employees in preparation for leadership roles?

4. Quels sont les projets du gouvernement pour s'assurer que les habitants de l'Île « puissent voyager librement, efficacement et ouvertement à travers le pays à des coûts modestes » ?

### **N° 231.**

#### **Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 30 mai 2023—Concernant l'ancien PDG d'Investir au Canada, M. Ian McKay:

1. Quel est le processus de filtrage et de divulgation qui s'est déroulé avant la nomination de M. Ian McKay au début de 2018?
2. À quel moment le ministre du Commerce international a-t-il appris que M. McKay était également administrateur de Nesta Holdings Co Ltd., une société d'investissement privé qui investit dans l'industrie de la marijuana?
3. Le ministre a-t-il demandé à M. McKay d'expliquer pourquoi il a démissionné du conseil d'Auxly Cannabis Group Inc., en juillet 2018, mais pas de Nesta Holdings Co. Ltd.? Dans l'affirmative, quelles explications a-t-il reçues?
4. Quelles mesures le ministre a-t-il prises à l'égard de l'ordonnance exécutoire émise contre M. McKay par le commissaire aux conflits d'intérêts et à l'éthique le 15 janvier 2019?

### **N° 236.**

#### **Par l'honorable sénatrice Moodie :**

Le 21 juin 2023—Concernant les appels à l'action en faveur de la lutte contre le racisme, de l'équité et de l'inclusion dans la fonction publique fédérale publié par le greffier du Bureau du Conseil Privé en Janvier 2021 :

1. Quel est le pourcentage de candidats autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés nommés à des postes au sein du groupe de la direction depuis la publication des appels à l'action?
2. Quel pourcentage d'entrevues pour des postes au sein du groupe de la direction ont été accordées à des personnes autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés depuis la publication des appels à l'action?
3. Quel est le pourcentage de candidats autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés noirs et de couleur à des postes au sein du groupe de la direction depuis la publication des appels à l'action?
4. Qu'est-ce qui a été fait concrètement pour offrir un meilleur soutien aux employés autochtones, de race noire et d'autres groupes racisés en vue de les préparer à occuper des postes de direction?

5. How many BIPOC employees have been sponsored for leadership roles since the Calls to Action were released?
6. How many of those employees have actually gone on to leadership roles?
7. What measures have been adopted to increase participation by BIPOC employees in leadership development programs?
8. What has been done to make career development services more accessible to BIPOC employees?
9. By how much has the proportion of employees in those programs that are BIPOC increased since the Calls to Action were released?
10. What outreach programs have been created to attract more candidates from BIPOC communities to the public service?
11. What percentage of applicants for public service positions have been from BIPOC communities since these programs have started?
12. What percentage of interview offers have been given to BIPOC candidates since the programs have started?
13. Of those interviewed BIPOC candidates, how many were ultimately recruited to the public service?
14. What has been the overall success rate of BIPOC applicants in obtaining employment with the public service since the start of these programs?
15. How has the public service improved access to education about racism, reconciliation, accessibility, and inclusion?
16. How many public service leaders have taken advantage of these opportunities?
17. What feedback has the public service received from employees as to whether they feel the culture within the public service is improving?
18. What initiatives have been launched to encourage employees to speak up about bias and oppression in the public service?
19. What has been done when reports of bias or oppression are received?
20. Has the public service received feedback from employees that they feel safer and more encouraged to bring forward issues of bias and oppression?
5. Combien d'employés autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés ont été parrainés pour des postes de direction depuis la publication des appels à l'action?
6. Parmi ces employés, combien ont occupé des postes de direction?
7. Quelles mesures ont été adoptées pour accroître la participation des employés autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés aux programmes de développement en leadership?
8. Qu'est-ce qui a été fait pour rendre les services de perfectionnement professionnel plus accessibles aux employés autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés?
9. Dans quelle mesure la proportion d'employés autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés participant à ces programmes a-t-elle augmenté depuis la publication des appels à l'action?
10. Quels programmes de sensibilisation ont été créés pour attirer davantage de candidats autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés au sein de la fonction publique?
11. Quel est le pourcentage de candidats de race noire ou d'autres groupes racisés à des postes au sein de la fonction publique depuis la mise sur pied de ces programmes?
12. Quel est le pourcentage d'entrevues accordées à des personnes autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés depuis la mise sur pied de ces programmes?
13. Parmi les personnes interrogées, combien ont été recrutées au sein de la fonction publique?
14. Quel est le pourcentage de personnes autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés ayant obtenu un emploi au sein de la fonction publique depuis la mise sur pied de ces programmes?
15. Comment la fonction publique a-t-elle amélioré l'accès à l'information sur le racisme, la réconciliation, l'accessibilité et l'inclusion?
16. Combien de dirigeants de la fonction publique ont profité de ces occasions de perfectionnement?
17. Quelle rétroaction la fonction publique a-t-elle reçue de la part des employés au sujet de l'amélioration de sa culture?
18. Quelles initiatives ont été mises sur pied pour encourager les employés à dénoncer les préjugés et l'oppression au sein de la fonction publique?
19. Qu'est-ce qui a été fait lors de la réception de telles dénonciations?
20. La fonction publique a-t-elle reçu des commentaires d'employés affirmant se sentir plus en sécurité et plus encouragés à dénoncer les préjugés et l'oppression?

- |  |   |
|--|---|
| <p>21. How has the public service endeavoured to increase grassroots networks' access to resources and participation in senior executive decisions?</p> <p>22. What grassroots networks have become involved through these processes?</p> <p>23. What measures have been taken to encourage employees of diverse backgrounds to speak out against discrimination and barriers to inclusion?</p> <p>24. What has been done to ensure those employees feel safe to do so?</p> <p>25. What proactive efforts have been made to seek out diverse voices in the public service to speak on their experiences of systemic racism, discrimination, and barriers to inclusion?</p> <p>26. How has the public service endeavoured to include diverse voices in the design and implementation of action to address these issues?</p> <p>27. What statistics are being collected to measure the increase in BIPOC candidates recruited and promoted?</p> <p>28. What statistics are being collected to measure public service employees' overall feeling of comfort and security in bringing forth complaints of systemic racism, discrimination, bias, and oppression?</p> <p>29. Can you provide any examples of actions being taken pursuant to concerns raised by the collection of this survey data?</p> <p>30. Given the testimony heard at the Standing Committee on Human Rights that some racialized employees can be left behind when 'visible minorities' are aggregated together, is the public service pursuing the collection of disaggregated data to ensure these especially underrepresented minorities are accounted for?</p> | <p>21. Comment la fonction publique s'est-elle efforcée d'accroître l'accès aux ressources des réseaux communautaires ainsi que la participation de ces derniers aux décisions des cadres supérieurs?</p> <p>22. Quels réseaux communautaires ont pris part à ces processus?</p> <p>23. Quelles mesures ont été prises pour encourager les employés d'origines variées à dénoncer la discrimination et les obstacles à l'inclusion?</p> <p>24. Qu'est-ce qui a été fait pour veiller à ce que ces employés se sentent en sécurité?</p> <p>25. Quels efforts proactifs ont été déployés pour trouver diverses voix au sein de la fonction publique prêtes à faire part de leur expérience du racisme systémique, de la discrimination et des obstacles à l'inclusion?</p> <p>26. Quels efforts la fonction publique a-t-elle déployés pour inclure diverses voix dans la conception et la mise en œuvre des mesures visant à régler ces problèmes?</p> <p>27. Quelles statistiques sont recueillies pour mesurer l'augmentation du nombre de candidats autochtones, de race noire ou d'autres groupes racisés recrutés et promus?</p> <p>28. Quelles statistiques sont recueillies pour mesurer le sentiment général de confort et de sécurité des employés de la fonction publique lorsqu'ils déposent des plaintes liées au racisme systémique, à la discrimination, aux préjugés et à l'oppression?</p> <p>29. Pouvez-vous donner des exemples de mesures prises à la suite des préoccupations soulevées par la collecte de ces données d'enquête?</p> <p>30. Compte tenu des témoignages entendus au Comité permanent des droits de la personne selon lesquels certains employés racisés peuvent être laissés pour compte lorsque les « minorités visibles » sont regroupées, la fonction publique poursuit-elle la collecte de données désagrégées pour s'assurer que ces minorités particulièrement sous-représentées sont prises en compte?</p> |
|--|---|

## No. 237.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding the Asian Infrastructure Investment Bank (AIIB):

On June 14, 2023, the Minister of Finance stated: “The Government of Canada will immediately halt all government-led activity at the Bank, and I have instructed the Department of Finance to lead an immediate review of the allegations raised and of Canada’s involvement in the AIIB.”

1. What specific government-led activity at the AIIB was halted by Canada? Does this activity remain halted, or has it resumed?

## N° 237.

### Par l'honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures (BAII) :

Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a déclaré : « Le gouvernement du Canada cessera immédiatement toutes ses activités au sein de la Banque. De plus, j'ai chargé le ministère des Finances d'examiner sans tarder les allégations soulevées et la participation du Canada dans les activités de la Banque. »

1. Quelle activité spécifique menée par le gouvernement au sein de la BAII a été interrompue par le Canada? Cette activité est-elle toujours interrompue ou a-t-elle repris?

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. What is the current status of the Department of Finance review? What specific activity has this review entailed to date? How many Finance officials are working on this review? Has a report or recommendations been submitted to the Minister? If so, on what date did this take place?</p> <p>3. On June 14, 2023, the Minister of Finance also stated: “The Government of Canada will also discuss this matter with our allies and partners who are members of the Bank.” How many members of the AIIB discussed this matter with the Government of Canada? Could the Government of Canada summarize the information or advice received from these members?</p> <p>4. On June 14, 2023, the Minister of Finance stated that this review would be undertaken “expeditiously”. When is the review expected to be completed?</p> | <p>2. Quel est l'état d'avancement de l'examen du ministère des Finances? Quelles activités spécifiques cet examen a-t-il entraînées jusqu'à présent? Combien de fonctionnaires du ministère des Finances travaillent sur cet examen? Un rapport ou des recommandations ont-ils été soumis au ministre? Dans l'affirmative, à quelle date cela s'est-il produit?</p> <p>3. Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a en outre indiqué : « Le gouvernement du Canada discutera également de cette question avec ses alliés et partenaires qui sont membres de la Banque. » Combien de membres de la BAIIB ont discuté de cette question avec le gouvernement du Canada? Le gouvernement du Canada pourrait-il résumer les informations ou les conseils reçus de ces membres?</p> <p>4. Le 14 juin 2023, la ministre des Finances a souligné que cet examen devait être entrepris « rapidement ». Quand l'examen doit-il être terminé?</p> |
|--|--|

**No. 238.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the ArriveCAN app:

1. On January 23, 2023, the Prime Minister told reporters he asked the public service why his government paid over \$8 million to a two-person company to sub-contract out the work of developing the ArriveCAN app. Was an answer provided to the Prime Minister? If so, what reason was given? If an answer was not provided to the Prime Minister, why not?
2. How many information technology workers does the Government of Canada employ? Could any of them have developed this app?
3. Why didn't the Government of Canada deal directly with the developers of the ArriveCAN app?
4. How much has been spent in total to sub-contractors regarding the ArriveCAN app? For each related contract, please provide:
  - (a) The name of the recipient firm or individual;
  - (b) The amount of the contract(s);
  - (c) The date the contract began and ended; and
  - (d) A summary of the work provided under the contract.
5. How much has been spent in total on the ArriveCAN app? How much of this spending has occurred since October 1, 2022, when the use of ArriveCAN was no longer mandatory for travellers entering Canada?

**N° 238.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'appli ArriveCAN :

1. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a déclaré aux journalistes qu'il avait demandé à la fonction publique pourquoi son gouvernement avait payé plus de 8 millions de dollars à une société composée de deux personnes pour qu'elle travaille sur le développement l'application ArriveCAN, qu'elle a ensuite confié à des sous-traitants. Le Premier ministre a-t-il reçu une réponse? Dans l'affirmative, quelle est la raison invoquée? Si le Premier ministre n'a pas reçu de réponse, pourquoi?
2. Combien de travailleurs des technologies de l'information le gouvernement du Canada emploie-t-il? L'un d'entre eux aurait-il pu mettre au point cette application?
3. Pourquoi le gouvernement du Canada n'a-t-il pas fait directement affaire avec les développeurs de l'appli ArriveCAN?
4. Quel est le montant total dépensé pour les sous-traitants en ce qui concerne l'appli ArriveCAN? Pour chaque contrat visé, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) le nom de l'entreprise ou de la personne bénéficiaire;
  - b) le montant du (des) contrat(s);
  - c) la date de début et de fin du contrat;
  - d) un résumé des travaux effectués dans le cadre du contrat.
5. Combien d'argent a été dépensé au total sur l'appli ArriveCAN? Quelle proportion de ces dépenses a été effectuée depuis le 1<sup>er</sup> octobre 2022, date à laquelle l'utilisation d'ArriveCAN n'était plus obligatoire pour les voyageurs entrant au Canada?

6. In 2022, the Canada Border Services Agency said it would review why it told the House of Commons that the company ThinkOn worked on the app's QR code scanning and received \$1.2 million, when in fact this company was Microsoft. What did the review entail? Is it publicly available? Did the review find other mistakes? If so, what are they?
7. On January 23, 2023, the Prime Minister said: "I have made sure that the Clerk of the Privy Council is looking into procurement practices to make sure that we are getting value for money and that we are doing things in a smart and logical way." Did the Clerk of the Privy Council look into procurement practices? If not, why not? If so, what was the outcome? Does the Clerk of the Privy Council believe this was an example of good value for money?
6. En 2022, l'Agence des services frontaliers du Canada a déclaré qu'elle réexaminerait les raisons pour lesquelles elle a déclaré à la Chambre des communes que la société ThinkOn avait travaillé sur la numérisation du code QR de l'application et avait reçu 1,2 million de dollars, alors qu'il s'agissait en fait de Microsoft. Sur quoi a porté cet examen? Est-il accessible au public? D'autres erreurs ont-elles été relevées? Dans l'affirmative, quelles sont-elles?
7. Le 23 janvier 2023, le Premier ministre a affirmé qu'il avait demandé à la greffière du Conseil privé d'éclaircir les questions d'approvisionnement : « On va faire des suivis pour s'assurer que tout est fait en bonne et due forme et que les structures qu'on a mises en place sont les bonnes pour l'avenir. » Il a ajouté que les choses devaient se faire de façon efficace et logique. La greffière du Conseil privé a-t-elle examiné les pratiques en matière de marchés publics? Si non, pourquoi? Dans l'affirmative, quel en a été le résultat? La greffière du Conseil privé estime-t-elle qu'il s'agit d'un exemple de bon rapport qualité-prix?

**No. 239.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the 2021 Federal Court of Canada case *Fraser v. Canada (Public Safety and Emergency Preparedness)* concerning judicial review applications of six decisions — four by the Parole Board of Canada and two by the Correctional Service of Canada — denying requests for the further disclosure of personal information about two incarcerated individuals, Craig Munroe and Paul Bernardo:

1. Was this case ever discussed at either the previous Cabinet Committee on Litigation Management or the current Cabinet Sub-Committee on Litigation Management? If so, on what date(s) did this occur?
2. Who made the decision for the Government of Canada's lawyers to seek costs in an inclusive lump sum of \$19,142.27 from the families who brought this case forward?
3. When did the former Attorney General and Minister of Justice and/or his office become aware that government lawyers would seek costs from these families?
4. When did the Prime Minister's office become aware that government lawyers would seek costs from these families?

**No. 240.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding Finance Canada:

1. For each budget handed down under the current government beginning with Budget 2016, how much was

**N° 239.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l'affaire de la Cour fédérale du Canada *Fraser c. Canada (Sécurité publique et Protection civile)* de 2021 touchant les demandes de contrôle judiciaire de six décisions — quatre de la Commission des libérations conditionnelles du Canada et deux du Service correctionnel du Canada — rejetant des demandes de divulgation supplémentaire de renseignements personnels concernant deux personnes incarcérées, Craig Munroe et Paul Bernardo :

1. Cette affaire a-t-elle été examinée par le précédent Comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges ou par l'actuel Sous-comité du Cabinet chargé de la gestion des litiges? Dans l'affirmative, à quelle(s) date(s) cela s'est-il produit?
2. Qui a pris la décision, pour les avocats du gouvernement du Canada, de demander aux familles qui ont porté cette affaire devant les tribunaux le paiement d'une somme forfaitaire de 19 142,27 \$ au titre des frais de justice?
3. Quand l'ancien procureur général et ministre de la Justice et/ou son cabinet ont-ils appris que les avocats du gouvernement allaient réclamer des frais à ces familles?
4. Quand le Bureau du Premier ministre a-t-il appris que les avocats du gouvernement allaient réclamer des frais à ces familles?

**N° 240.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant Finances Canada :

1. Pour chaque budget présenté par le gouvernement actuel depuis le budget 2016, quel est le montant des dépenses

spent on the budget's cover art? How is this spending broken down (including but not limited to talent fees, photo shoots, and outside consultants)?

2. For each budget handed down under the current government beginning with Budget 2016, how many hard copies of the budget did the government print?

## No. 242.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—Regarding diplomatic posts:

In advance of the most recent cabinet shuffle, the *Toronto Star* reported July 25, 2023: “Sources said the Prime Minister’s Office has indicated that while there may still be openings for diplomatic posts for those choosing to end their elected careers now, that will not be on offer next year.”

1. Which diplomatic posts were vacant at the time this offer was made to cabinet ministers in July 2023?
2. Which specific diplomatic posts were offered to cabinet ministers who chose to end their elected careers at that time?
3. Was this offer made to all cabinet ministers, or just some of them?
4. Why has the post of Canada’s Ambassador to Germany has been vacant since August 2022? Has this post gone unfilled so it could be offered to a cabinet minister?

## No. 243.

### By the Honourable Senator Plett:

September 19, 2023—In relation to the answers provided by the Department of National Defence to Senate Order Paper question No. 159 in the 44th Parliament, 1st session:

The answer noted that the target strength of the Canadian Armed Forces (CAF) regular force is 71,500 and that of the reserve force 30,000. It noted the regular force was at 93% of its target strength and the reserve force was at 79.8% of its target strength.

1. What is the current effective fully trained strength of the CAF regular and reserve force?
2. What is the current effective fully trained strength of the army, Royal Canadian Navy, and Royal Canadian Air Force?

consacrées à la couverture graphique du budget? Comment ces dépenses sont-elles ventilées (y compris, mais sans s’y limiter, les frais créatifs, les séances de photos et les consultants externes)?

2. Pour chaque budget présenté par le gouvernement actuel depuis le budget 2016, combien de copies papier du budget le gouvernement a-t-il imprimées?

## N° 242.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant les postes diplomatiques :

Avant le dernier remaniement ministériel, le *Toronto Star* rapportait, le 25 juillet 2023 : « Des sources ont déclaré que le Bureau du Premier ministre avait indiqué que, bien qu’il y ait encore des postes diplomatiques à pourvoir pour ceux qui choisissent de mettre fin à leur carrière d’élus politique dès maintenant, cela ne sera plus proposé l’an prochain. »

1. Quels postes diplomatiques étaient vacants au moment où cette offre a été faite aux ministres en juillet 2023?
2. Quels postes diplomatiques spécifiques ont été proposés aux ministres qui ont choisi de mettre fin à leur carrière à ce moment-là?
3. Cette offre a-t-elle été faite à tous les ministres ou seulement à certains d’entre eux?
4. Pourquoi le poste d’ambassadeur du Canada en Allemagne est-il vacant depuis août 2022? Ce poste est-il resté vacant en vue d’être proposé à un ministre?

## N° 243.

### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 19 septembre 2023—Concernant la réponse fournie par le ministère de la Défense nationale à la question n° 159 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la première session de la 44<sup>e</sup> législature :

La réponse indique que l’effectif cible de la force régulière des Forces armées canadiennes (FAC) est de 71 500 personnes et celui de la force de réserve de 30 000 personnes. Elle indique que la force régulière a atteint 93 % de son effectif cible et que la force de réserve a atteint 79,8 % de son effectif cible.

1. Quel est l’effectif actuel de la force régulière et de la force de réserve des FAC?
2. Quel est l’effectif actuel pleinement entraîné de l’armée de terre, de la Marine royale canadienne et de l’Aviation royale du Canada?

**No. 252.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the *Genetic Non-Discrimination Act*:

1. How has the Government of Canada worked to promote awareness of the *Genetic Non-Discrimination Act* since it was enacted in 2017? How much has been spent on this work annually by the Government of Canada?
2. Is the Government of Canada aware of any criminal charges laid for breaching this Act, or any convictions? If so, how much was levied and collected in fines? Has anyone been jailed for breaching this Act?
3. How much did the Government of Canada spend arguing against this legislation in court?

**No. 255.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Growth Fund:

On December 7, 2022, the Minister of Finance told the Standing Senate Committee on National Finance: “We need to move really fast. Getting this fund in place quickly is more important than ever.”

1. As of July 2023, the Canada Development Investment Corporation’s (CDEV) website said: “More details will follow shortly.” If the government needed “to move really fast” on this Fund, why were no details provided for many months?
2. Why does the Canada Growth Fund’s Technical Backgrounder make no mention of the Public Sector Pension Investment Board’s involvement?
3. How many employees are currently assigned to work on the Canada Growth Fund?
4. Have any consultants been hired in relation to the Canada Growth Fund? If so, for each related contract, please provide:
  - (a) the name of the recipient firm or individual;
  - (b) the amount of the contract;
  - (c) the date the contract began and ended; and
  - (d) a summary of the work provided under the contract.
5. To date, how much has been spent in total in relation to the Canada Growth Fund? How is this spending broken down?

**N° 252.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la *Loi sur la non-discrimination génétique* :

1. Comment le gouvernement du Canada s’est-il efforcé de faire connaître la *Loi sur la non-discrimination génétique* depuis la promulgation de cette dernière en 2017? Combien a-t-il dépensé annuellement pour ce travail?
2. Le gouvernement du Canada a-t-il connaissance d’accusations criminelles portées pour avoir enfreint cette loi, ou de condamnations? Dans l’affirmative, quel est le montant des amendes imposées et perçues? A-t-on emprisonné quelqu’un qui aurait enfreint cette loi?
3. Combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour s’opposer à cette loi devant les tribunaux?

**N° 255.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le Fonds de croissance du Canada :

Le 7 décembre 2022, la ministre des Finances a dit au Comité sénatorial permanent des finances nationales ce qui suit : « Nous devons agir très rapidement. Il est donc plus important que jamais de mettre ce fonds en place rapidement. »

1. En juillet 2023, on lisait dans le site web de la Corporation de développement des investissements au Canada (CDEV) : « Plus de détails suivront sous peu. » S’il fallait que le gouvernement doive « agir très rapidement », pourquoi aucun détail n’a été fourni pendant de nombreux mois?
2. Pourquoi le document d’information technique sur le Fonds de croissance du Canada ne fait-il pas mention de la participation de l’Office d’investissement des régimes de pensions du secteur public?
3. À l’heure actuelle, combien d’employés sont affectés au Fonds de croissance du Canada?
4. Des consultants ont-ils été engagés dans le cadre du Fonds de croissance du Canada? Dans l’affirmative, pour chaque contrat concerné, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) le nom de l’entreprise ou de la personne bénéficiaire;
  - b) le montant du contrat;
  - c) la date de début et de fin du contrat;
  - d) un résumé des travaux effectués dans le cadre du contrat.
5. À ce jour, quel est le montant total des dépenses effectuées dans le cadre du Fonds de croissance du Canada? Comment ces dépenses sont-elles réparties?

- |   |   |
|---|---|
| <p>6. Canadians were told the Canada Growth Fund would begin investing in the first half of 2023. Did that occur? If not, what is the new target date for when the Canada Growth Fund will begin investing?</p> | <p>6. On a dit aux Canadiens que le Fonds de croissance du Canada commencerait à investir au cours du premier semestre de 2023. Cela s'est-il produit? Dans la négative, quelle est la nouvelle date cible à laquelle le Fonds de croissance du Canada commencera à investir?</p> |
| <p>7. How much longer will the Canada Growth Fund be a subsidiary of CDEV?</p>  | <p>7. Pendant combien de temps encore le Fonds de croissance du Canada sera-t-il une filiale de la CDEV?</p>  |
| <p>8. When will a report into the Canada Growth Fund's activities, structure, policies, investments, etc. be made publicly available?</p>   | <p>8. Quand un rapport sur les activités, la structure, les politiques, les investissements, etc. du Fonds de croissance du Canada sera-t-il rendu public?</p>  |

**No. 257.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding housing:

1. What is the current status of the government's 2021 federal election campaign promise to create a National Indigenous Housing Centre?
2. Which federal departments are working on the creation of a National Indigenous Housing Centre? How many federal public servants are currently working on its creation?
3. How much has the government spent to date to create a National Indigenous Housing Centre?
4. Why did Budget 2023 make no mention of a National Indigenous Housing Centre?
5. When will the National Indigenous Housing Centre be operational?

**No. 258.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the Canada Infrastructure Bank:

1. How many current employees of the Canada Infrastructure Bank have previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of current employees?
2. How many former employees of the Canada Infrastructure Bank also previously worked for McKinsey & Company? What percentage is this out of the total number of former employees?

**No. 261.****By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding non-disclosure agreements (NDA):

**N° 257.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant le logement :

1. Quel est l'état d'avancement de la promesse faite par le gouvernement lors de la campagne électorale fédérale de 2021 de créer un Centre national du logement autochtone?
2. Quels sont les ministères fédéraux qui travaillent à la création d'un Centre national du logement autochtone? Combien de fonctionnaires fédéraux travaillent actuellement à sa création?
3. Combien le gouvernement a-t-il dépensé à ce jour pour créer un Centre national du logement autochtone?
4. Pourquoi le budget 2023 ne fait-il aucune mention d'un Centre national du logement autochtone?
5. Quand le Centre national du logement autochtone sera-t-il opérationnel?

**N° 258.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant la Banque de l'infrastructure du Canada :

1. Combien d'employés actuels de la Banque de l'infrastructure du Canada ont travaillé auparavant pour McKinsey & Company? Quel est le pourcentage par rapport au nombre total d'employés actuels?
2. Combien d'anciens employés de la Banque de l'infrastructure du Canada ont également travaillé pour McKinsey & Company? Quel pourcentage cela représente-t-il par rapport au nombre total d'anciens employés?

**N° 261.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant les ententes de confidentialité :

In November 2016, the *Ottawa Citizen* reported that 235 military personnel and federal employees working on the fighter jet replacement project across seven departments had signed an NDA. The NDAs for this project were first implemented in January 2016.

1. How many NDAs are currently in place regarding the fighter jet replacement project, broken down by department?
2. Aside from the fighter jets, are NDAs in place for individuals working on any other military procurement projects? If so, for each procurement project, please provide:
  - (a) The name of the project;
  - (b) The number of NDAs signed, broken down by department;
  - (c) The date these NDAs were first implemented;
  - (d) The rationale for requiring an NDA to be signed.

#### **No. 266.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

September 19, 2023—Regarding the 2022 Public Order Emergency:

The minutes of a February 6, 2022, meeting tabled with the Public Order Emergency Commission quoted the head of CSIS, David Vigneault, as saying: “There is not a lot of energy and support from the U.S.A. to Canada. CSIS has also not seen any foreign money coming from other states to support this.”

On February 11, 2022, when the Prime Minister was asked by journalist Marieke Walsh for details on the percentage of financing coming from the U.S., he said: “Those aren’t details that I have right in front of me. I have heard that, on certain platforms, the number of U.S. donations are approaching 50%.”

Where did the Prime Minister receive this information?

#### **No. 271.**

##### **By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Bank of Canada:

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?

En novembre 2016, le *Ottawa Citizen* rapportait que 235 militaires et employés fédéraux travaillant sur le projet de remplacement des avions de chasse dans sept ministères avaient signé une entente de confidentialité. Les ententes de confidentialité relatives à ce projet ont commencé à être mises en œuvre en janvier 2016.

1. Combien d’ententes de confidentialité sont actuellement en vigueur concernant le projet de remplacement des avions de chasse, ventilées par ministère?
2. Outre les avions de combat, des ententes de confidentialité ont-elles été conclues avec des personnes travaillant sur d’autres projets d’acquisition de matériel militaire? Dans l’affirmative, pour chaque projet d’acquisition, veuillez fournir les informations suivantes :
  - a) Le nom du projet;
  - b) Le nombre d’ententes de confidentialité signées, ventilé par ministère;
  - c) La date de la première mise en œuvre de ces ententes de confidentialité;
  - d) La raison pour laquelle la signature d’une entente de confidentialité est exigée.

#### **N° 266.**

##### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 19 septembre 2023—Concernant l’état d’urgence en vigueur en 2022 :

Le procès-verbal d’une réunion du 6 février 2022 déposé auprès de la Commission sur l’état d’urgence cite comme suit les propos du chef du SCRS, David Vigneault : « Il n’y a pas beaucoup d’énergie et de soutien de la part des États-Unis pour le Canada. Le SCRS n’a pas non plus vu d’argent étranger provenant d’autres États à cet effet. »

Le 11 février 2022, lorsque la journaliste Marieke Walsh a demandé au Premier ministre des détails sur le pourcentage de financement provenant des États-Unis, il a répondu : « Ce ne sont pas des détails que j’ai sous les yeux. J’ai entendu dire que, sur certaines plateformes, le nombre de dons américains avoisinait les 50 % . »

D’où le Premier ministre tient-il cette information?

#### **N° 271.**

##### **Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant la Banque du Canada :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?

- (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- 2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
- 3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
- 4. How many employees did the Bank of Canada have on December 31 of each of the last five years?

**No. 277.****By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Canada Development Investment Corporation (CDEV):

- 1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- 2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
- 3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
- 4. How many employees did CDEV have on December 31 of each of the last five years?

**No. 278.****By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Canada Deposit Insurance Corporation (CDIC):

- 1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- 2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
- 3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
- 4. How many employees did CIDC have on December 31 of each of the last five years?

- b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?

- 2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- 3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- 4. Quel était le nombre d'employés de la Banque du Canada au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 277.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant la Corporation de développement des investissements du Canada (CDIC) :

- 1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
- 2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- 3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- 4. Quel était le nombre d'employés de la CIDC au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 278.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant la Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC) :

- 1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
- 2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- 3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- 4. Quel était le nombre d'employés de la SADC au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**No. 279.****By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC):

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
4. How many employees did CMHC have on December 31 of each of the last five years?

**No. 281.****By the Honourable Senator Plett:**

November 2, 2023—Regarding the Canada Pension Plan Investment Board (CPP Investments):

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
4. How many employees did CPP Investments have on December 31 of each of the last five years?

**No. 293.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the National Gallery of Canada:

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?

**N° 279.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
4. Quel était le nombre d'employés de la SCHL au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 281.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 2 novembre 2023—Concernant l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada (Investissements RPC) :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
4. Quel était le nombre d'employés d'Investissements RPC du lait au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 293.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant le Musée des beaux-arts du Canada :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?

- (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
  - Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
  - How many employees did the National Gallery of Canada have on December 31 of each of the last five years?

**No. 296.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding Ingenium – Canada’s Museums of Science and Innovation:

- For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
- Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
- How many employees did Ingenium have on December 31 of each of the last five years?

**No. 299.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the Royal Canadian Mint:

- For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
- What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
- Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
- How many employees did the Royal Canadian Mint have on December 31 of each of the last five years?

- b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?

- Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- Quel était le nombre d’employés du Musée des beaux-arts du Canada au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 296.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant Ingenium – Musées des sciences et de l’innovation du Canada :

- Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
- Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- Quel était le nombre d’employés d’Ingenium au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 299.****Par l’honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant la Monnaie royale canadienne :

- Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
- Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
- A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
- Quel était le nombre d’employés de la Monnaie royale canadienne au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**No. 300.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the Canadian Museum of Nature:

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
4. How many employees did the Canadian Museum of Nature have on December 31 of each of the last five years?

**No. 306.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding Telefilm Canada:

1. For each of the last five years, how much in bonuses were paid to employees?
  - (a) For each of these amounts, how is it broken down by type of bonus?
  - (b) For each of these amounts, how much was paid in total to the top 10 executives?
2. What criteria was used to determine if a bonus was payable and the amount of the bonus?
3. Was the responsible Minister consulted before any of the payments were made?
4. How many employees did Telefilm Canada have on December 31 of each of the last five years?

**No. 308.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and Prime Minister Justin Trudeau's December 2016-January 2017 family vacation at the Aga Khan's private Bell Island in the Bahamas:

1. What was the total amount of costs incurred by the RCMP during this trip? How were these amounts broken down?

**N° 300.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant le Musée canadien de la nature :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
4. Quel était le nombre d'employés du Musée canadien de la nature au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 306.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant Téléfilm Canada :

1. Pour chacune des cinq dernières années, quel a été le montant des primes versées aux employés?
  - a) Pour chacun de ces montants, quelle est la répartition par type de prime?
  - b) Pour chacun de ces montants, quel montant a été versé au total aux dix premiers dirigeants?
2. Quels critères a-t-on utilisés pour déterminer si une prime était payable et quel en serait le montant?
3. A-t-on consulté le ministre responsable avant que les paiements ne soient effectués?
4. Quel était le nombre d'employés de Téléfilm Canada au 31 décembre de chacune des cinq dernières années?

**N° 308.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et les vacances familiales du premier ministre Justin Trudeau de décembre 2016-janvier 2017 sur Bell Island, l'île privée de l'Aga Khan dans les Bahamas :

1. Quel a été le montant total des frais engagés par la GRC au cours de ce voyage? Comment ces montants ont-ils été ventilés?

- |   |  |
|---|--|
| <p>2. How many times did the RCMP attempt to reimburse Bell Island managers for these costs? On what date was the last attempt made?</p> <p>3. It was reported in December 2019 that the RCMP had decided in mid-2018 not to reimburse Bell Island for their costs associated with this trip. Did the RCMP ever re-visit this decision? If so, when?</p> <p>4. As a result of these unpaid expenses, did the RCMP ever consider recusing themselves from the decision whether to investigate if the Prime Minister broke the law by accepting this vacation?</p> <p>5. Documents released through Access to Information in 2022 indicate the RCMP decided not to charge the Prime Minister with fraud under section 121(1)(c) of the <i>Criminal Code</i> as the RCMP was unclear if he had the ability to provide written approval for his own free trip. In the House of Commons on April 26, 2022, the Prime Minister confirmed he had not given himself permission. After the Prime Minister made this statement, did the RCMP re-consider opening its investigation, or consider referring the matter to another police agency for investigation? If not, why not?</p> | <p>2. Combien de fois la GRC a-t-elle tenté de rembourser les gestionnaires de Bell Island pour ces coûts? À quelle date la dernière tentative remonte-t-elle?</p> <p>3. On rapportait en décembre 2019 que la GRC avait décidé à la mi-2018 de ne pas rembourser Bell Island pour ses coûts associés à ce voyage. La GRC est-elle revenue sur cette décision? Dans l'affirmative, quand?</p> <p>4. En raison de ces dépenses impayées, la GRC a-t-elle déjà envisagé de se récuser de la décision d'enquêter pour savoir si le premier ministre avait enfreint la loi en acceptant ces vacances?</p> <p>5. Des documents publiés en 2022 dans le cadre de l'accès à l'information révèlent que la GRC a décidé de ne pas inculper le premier ministre pour fraude en vertu de l'article 121(1)(c) du <i>Code criminel</i>, car elle ne savait pas s'il était en mesure de donner une autorisation écrite pour son propre voyage. Le 26 avril 2022, à la Chambre des communes, le premier ministre a confirmé qu'il n'avait pas donné son autorisation. Après cette déclaration du premier ministre, la GRC a-t-elle reconsidéré l'ouverture de son enquête ou envisagé de renvoyer l'affaire à un autre service de police pour qu'elle fasse l'objet d'une enquête? Dans la négative, pourquoi?</p> |
|---|--|

**No. 309.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding the Infrastructure Bank:

1. In 2022 and 2023, how much did the Infrastructure Bank pay out in each category?
  - (a) Termination benefits
  - (b) Short-term incentive or performance benefits
  - (c) Long-term incentive or performance benefits
  - (d) Any other discretionary bonuses
2. What is the total amount the Infrastructure Bank has paid out in all forms of compensation between December 1, 2021, and December 31, 2023?

**No. 310.****By the Honourable Senator Plett:**

February 6, 2024—Regarding invasive wild pigs in Western Canada:

1. Does the Government of Canada have a cost estimate for the agricultural damage the invasive wild pig population has caused in Canada through the destruction of crops, spreading disease to farms and livestock, etc.?

**N° 309.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant la Banque de l'infrastructure :

1. En 2022 et en 2023, combien la Banque de l'infrastructure a-t-elle versé dans chaque catégorie?
  - a) Prestations de cessation d'emploi
  - b) Primes au rendement ou prestations d'incitation à court terme
  - c) Primes au rendement ou prestations d'incitation à long terme
  - d) Toute autre prime discrétionnaire
2. Quel est le montant total que la Banque de l'infrastructure a versé sous toutes les formes de rémunération entre le 1<sup>er</sup> décembre 2021 et le 31 décembre 2023?

**N° 310.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 6 février 2024—Concernant les porcs sauvages envahissants dans l'Ouest canadien :

1. Le gouvernement du Canada a-t-il une estimation du coût des dommages agricoles que la population de porcs sauvages envahissants a causés au Canada en détruisant les cultures, en propageant des maladies dans les exploitations agricoles et le bétail, etc.?

- |   |   |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Work on Canada's Wild Pig Strategy began in 2021. Has this strategy since been implemented? If not, when will it be in place?</li> <li>3. What actions have been taken since 2021 by federal departments and/or agencies to reduce the population of invasive wild pigs in Canada?</li> <li>4. How much has the Government of Canada spent to address this issue since 2021? How is this spending broken down?</li> <li>5. What work has been done with the U.S. government and/or individual American states on this issue?</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>2. L'élaboration de la stratégie canadienne sur les porcs sauvages a débuté en 2021. Cette stratégie a-t-elle été mise en œuvre depuis? Dans la négative, quand sera-t-elle mise en place?</li> <li>3. Quelles mesures les ministères et/ou organismes fédéraux ont-ils prises depuis 2021 pour réduire la population de porcs sauvages envahissants au Canada?</li> <li>4. Combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour s'attaquer à ce problème depuis 2021? Comment ces dépenses sont-elles réparties?</li> <li>5. Quel travail a été effectué avec le gouvernement américain et/ou les États américains dans ce dossier?</li> </ol> |
|---|---|

**No. 311.****By the Honourable Senator Plett:**

February 29, 2024—Regarding the Canada Pension Plan Investment Board (CPP Investments):

On February 27, 2024, Fortune magazine reported: "Canada Pension Plan Investment Board has done three deals at discounted prices, selling its interests in a pair of Vancouver towers, a business park in Southern California and a redevelopment project in Manhattan, with the New York stake offloaded for the eyebrow-raising price of just \$1."

1. Could CPP Investments confirm that each of these sales took place? If so, what was the rationale for each sale?
2. How much did CPP Investments spend to acquire each of these properties?
3. How much did CPP Investments spend in relation to each property (including but not limited to operational costs) prior to their sale?
4. How much did CPP Investments sell each of these properties for, and what were their conditions of sale?

**No. 312.****By the Honourable Senator Plett:**

February 29, 2024—Regarding a fixed transportation link between Newfoundland and Labrador across the Strait of Belle Isle:

The Prime Minister's mandate letter to the former Minister of Infrastructure and Communities dated December 13, 2019, mentioned "supporting the Newfoundland-Labrador fixed transportation link".

1. What is the current status of this work?

**N° 311.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 février 2024—Concernant l'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada (Investissements RPC) :

Le 27 février 2024, le magazine Fortune a rapporté : « L'Office d'investissement du Régime de pensions du Canada a conclu trois transactions à des prix réduits, en vendant ses intérêts dans deux tours de Vancouver, un parc d'affaires en Californie du Sud et un projet de réaménagement à Manhattan, la participation new-yorkaise ayant été cédée pour le prix surprenant d'un dollar seulement. » [traduction]

1. Investissements RPC peut-il confirmer que chacune de ces ventes a eu lieu? Dans l'affirmative, quelle était la raison de chacune?
2. Combien Investissements RPC a-t-il dépensé pour acquérir chacune de ces propriétés?
3. Combien Investissements RPC a-t-il dépensé pour chaque propriété (y compris, mais sans s'y limiter, les coûts opérationnels) avant leur vente?
4. Pour quel montant Investissements RPC a-t-il vendu chacun de ces biens et quelles étaient les conditions de vente?

**N° 312.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 février 2024—Concernant une liaison de transport fixe entre Terre-Neuve-et-Labrador à travers le détroit de Belle-Isle :

On lisait dans la lettre de mandat datée du 13 décembre 2019 que le Premier ministre a remise à l'ancienne ministre de l'Infrastructure et des Collectivités qu'il « conviendrait d'appuyer la liaison de transport fixe Terre-Neuve-et-Labrador ».

1. Quel est l'état d'avancement de ces travaux?

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. Since December 2019, how much has the Government of Canada spent on work related to the proposed fixed link?</p> <p>3. What is the Government of Canada's response to a report on the proposed fixed link from the Arup engineering firm? Has this report been made publicly available? If not, why not?</p> | <p>2. Depuis décembre 2019, combien le gouvernement du Canada a-t-il dépensé pour les travaux liés à la liaison fixe proposée?</p> <p>3. Quelle est la réponse du gouvernement du Canada à un rapport sur le projet de liaison fixe de la firme d'ingénierie Arup? Ce rapport a-t-il été rendu public? Si ce n'est pas le cas, pourquoi?</p> |
|--|--|

**No. 314.****By the Honourable Senator Plett:**

February 29, 2024—Regarding Translation Bureau operations:

For fiscal years 2018-19, 2019-20, 2020-21, and 2022-23:

1. How many hours of simultaneous interpretation of Parliamentary proceedings were provided for each of the following?
  - (a) Sittings of the Senate
  - (b) Sittings of the House of Commons
  - (c) Meetings of Senate committees
  - (d) Meetings of House committees
2. How many employees provided simultaneous interpretation, and how many freelance contractors provided simultaneous interpretation?
3. What percentage of meetings or proceedings where simultaneous interpretation was provided were entirely remote, and what percentage were partially remote? How are these figures broken down by Parliamentary work, and by non-Parliamentary work?
4. How many employees or freelance contractors providing simultaneous interpretation reported workplace injuries or hazardous occurrence incidents, broken down by each of the following?
  - (a) Nature of the injury
  - (b) Nature of the meeting or proceeding (entirely remote, partially remote, or onsite)
  - (c) Days of sick leave taken
5. How many workplace injuries or hazardous occurrence incidents were reported for each of the following?
  - (a) Sittings of the Senate
  - (b) Sittings of the House of Commons
  - (c) Meetings of Senate committees

**N° 314.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 29 février 2024—Concernant les opérations du Bureau de la traduction :

Pendant les exercices 2018-2019, 2019-2020, 2020-2021 et 2022-2023 :

1. Combien d'heures de services d'interprétation simultanée des délibérations parlementaires ont été fournies, selon la ventilation suivante ?
  - a) les séances du Sénat
  - b) les séances de la Chambre des communes
  - c) les réunions de comités sénatoriaux
  - d) les réunions de comités de la Chambre des communes
2. Combien d'employés ont offert des services d'interprétation simultanée et combien d'interprètes pigistes ont offert des services d'interprétation simultanée?
3. Quel pourcentage des réunions ou des délibérations au cours desquelles des services d'interprétation simultanée ont été fournis était considéré comme entièrement à distance et quel pourcentage était considéré comme partiellement à distance? Comment ces données sont-elles ventilées selon s'il s'agit de travaux parlementaires ou de travaux non parlementaires?
4. Combien d'employés ou d'interprètes pigistes qui ont offert des services d'interprétation simultanée ont signalé des blessures liées au travail ou des situations comportant des risques, selon la ventilation suivante?
  - a) nature de la blessure
  - b) type de réunion ou de délibération (entièrement à distance, partiellement à distance ou sur place)
  - c) nombre de congés de maladie requis
5. Combien a-t-on signalé de blessures liées au travail ou de situations comportant des risques pendant :
  - a) les séances du Sénat
  - b) les séances de la Chambre des communes
  - c) les réunions de comités sénatoriaux

- |   |  |
|---|--|
| <p>(d) Meetings of House committees</p> <p>(e) Meetings of the Cabinet or its committees</p> <p>(f) Ministerial press conferences and events</p> <p>6. How many times have issues with simultaneous interpretations led to a sitting, committee and/or event to be cancelled? Were they cancelled due to a health and safety issue, or because of an inconvenience?</p> <p>7. Have there been any changes or updates to numbers or information provided in the answer to Q-535 from MP Marilyn Gladu which was tabled in the House of Commons in June 2022, covering fiscal year 2021-22? If so, what are they?</p> | <p>d) les réunions de comités de la Chambre des communes</p> <p>e) des réunions du Cabinet ou de ses comités</p> <p>f) des conférences de presse ou des événements relatifs à des ministres?</p> <p>6. Combien de fois les problèmes d'interprétation simultanée ont-ils entraîné l'annulation d'une séance, d'une réunion de comité et/ou d'un événement? Les annulations étaient-elles attribuables à des raisons de santé et de sécurité ou à cause d'un inconvénient?</p> <p>7. Y a-t-il eu des changements ou des mises à jour des informations ou des chiffres fournis dans la réponse à la question Q-535 de la députée Marilyn Gladu, qui a été déposée à la Chambre des communes en juin 2022, couvrant l'exercice 2021-2022? Dans l'affirmative, quels sont-ils?</p> |
|---|--|

### No. 315.

#### By the Honourable Senator Pate:

March 19, 2024—In what the government itself, and now the Supreme Court of Canada, has stated to be both horrific and appalling, over 52% of all children in state care in Canada are Indigenous, despite Indigenous children representing less than 8% of children in Canada. There are more than three times as many Indigenous children in state care today as there were children enrolled in residential schools at their peak. This is a stain on our national conscience.

The Government of Canada has recently begun to implement an historic settlement providing for both compensation and urgent reform in regard to Indigenous child welfare, for which it is to be commended. But this settlement applies only to on-reserve First Nation children and families who were victims of the broken Indigenous child welfare system. Left out of this settlement and reforms, and left out in the cold, are the thousands of off-reserve First Nation, non-*Indian Act* status, Inuit and Métis children and families.

These children and families are no less Indigenous merely because they were not apprehended on a reserve, and they are no less over-represented in child welfare. Failure to address the plight of off-reserve and non-status First Nation, and Inuit and Métis children and families is a half-measure at best and will ensure this humanitarian crisis continues unabated.

Not only has the government excluded these off-reserve Indigenous children from settlement and reform, it continues to fight them in court.

Two weeks ago, the Supreme Court of Canada, in an historic ruling, confirmed the enormity of the crisis, the urgent need to bring it to an end as a matter of reconciliation and, importantly, confirmed that the federal government has full jurisdiction to address this issue under our constitution.

### N° 315.

#### Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 19 mars 2024—Dans un contexte que le gouvernement lui-même, et maintenant la Cour suprême du Canada, a qualifié d'horrible et d'épouvantable, plus de 52 % de tous les enfants pris en charge par l'État au Canada sont autochtones, alors que les enfants autochtones représentent moins de 8 % des enfants au Canada. Il y a plus de trois fois plus d'enfants autochtones pris en charge par l'État aujourd'hui qu'il n'y avait d'enfants inscrits dans les pensionnats à leur apogée. C'est une tache sur notre conscience nationale.

Le gouvernement du Canada a récemment commencé à mettre en œuvre un règlement historique prévoyant à la fois des compensations et des réformes urgentes en matière de protection de l'enfance autochtone, et il faut l'en féliciter. Mais ce règlement ne s'applique qu'aux enfants et aux familles des Premières nations vivant dans les réserves qui ont été victimes du système de protection de l'enfance autochtone défaillant. Les milliers d'enfants et de familles inuits, métis et des Premières nations n'ayant pas le statut au sens de la loi sur les Indiens ou vivant hors des réserves sont exclus de ce règlement et de ces réformes, et laissés pour compte.

Ces enfants et ces familles ne sont pas moins autochtones simplement parce qu'ils n'ont pas été appréhendés dans une réserve, et ils ne sont pas moins surreprésentés dans les services de protection de l'enfance. Ne pas s'occuper du sort de ces enfants et ces familles est au mieux une demi-mesure et garantira que cette crise humanitaire se poursuivra sans relâche.

Non seulement le gouvernement a-t-il exclu ces enfants autochtones vivant hors des réserves de l'établissement et de la réforme, mais il continue de les combattre devant les tribunaux.

Il y a deux semaines, la Cour suprême du Canada, dans un arrêt historique, a confirmé l'énormité de la crise, la nécessité urgente d'y mettre un terme dans un souci de réconciliation et, surtout, a confirmé que le gouvernement fédéral est pleinement compétent pour traiter cette question en vertu de notre constitution.

- Even with respect to off-reserve First Nation children and Inuit children, there is more than one instance where Canada has, in fact, accepted sole responsibility for their loss of cultural identity and other harms, despite provincial involvement, including, for example, the Sixties Scoop settlement. So why in this instance does the government accept sole responsibility in regard to on-reserve Indigenous children, but assert that the provinces have responsibility for off-reserve children? Surely the answer cannot be that they are considered less Indigenous in the eyes of Canada?
- As stated by the Federal Court in the *Stonechild* matter: “At a time of truth and reconciliation, federal responsibility to Indigenous children should not be hidden behind provincial and territorial walls.” If Canada believes the provinces should be involved in resolution, will it not agree that it is nevertheless incumbent on the federal government to show leadership and bring all parties to the table — including the provinces and Indigenous representatives, to finally and fully address this issue?
- With this guidance, when will the government agree that it is time to stop fighting Indigenous children in court, and instead launch and lead an urgent national process aimed at resolution of this overlooked but critical aspect of the crisis of Indigenous over-representation in state care? If not now, why not?
- Même en ce qui concerne les enfants des Premières nations vivant hors des réserves et les enfants inuits, il existe bien des exemples où le Canada a, en fait, accepté l'entière responsabilité de leur perte d'identité culturelle et d'autres préjudices, en dépit de l'implication des provinces, y compris, par exemple, le règlement « Sixties Scoop ». Alors pourquoi, dans le cas présent, le gouvernement accepte-t-il l'entière responsabilité en ce qui concerne les enfants autochtones vivant dans les réserves, tout en affirmant que les provinces sont responsables des enfants vivant en dehors des réserves? La réponse ne peut certainement pas être qu'ils sont considérés comme moins autochtones aux yeux du Canada?
- Comme l'a déclaré la Cour fédérale dans l'affaire *Stonechild* : « À une époque de vérité et de réconciliation, la responsabilité fédérale envers les enfants autochtones ne devrait pas être retranchée derrière les remparts provinciaux et territoriaux ». Si le Canada estime que les provinces devraient être impliquées dans la résolution, ne reconnaîtra-t-il pas qu'il incombe néanmoins au gouvernement fédéral de faire preuve de leadership et de réunir toutes les parties autour de la table — y compris les provinces et les représentants autochtones — afin de traiter enfin et pleinement cette question?
- Avec ces conseils, quand le gouvernement admettra-t-il qu'il est temps d'arrêter de se battre contre les enfants autochtones devant les tribunaux, et qu'il doit plutôt lancer et diriger un processus national urgent visant à résoudre cet aspect négligé mais essentiel de la crise de la surreprésentation des enfants autochtones dans les institutions étatiques? Si ce n'est pas maintenant, pourquoi?

### No. 316.

#### By the Honourable Senator Pate:

March 19, 2024—During Question Period on February 7, 2024, I referred to the tragic death last year of the human rights defender, Nell Toussaint. Ms. Toussaint was subsequently honoured last month at a reception hosted by the Speaker of the House to recognize Black History Month.

I noted in my question that Canada has yet to comply with the decision of the UN Human Rights Committee in Ms. Toussaint's historic case, which required Canada to take necessary measures to ensure access to health care for irregular migrants to protect their right to life.

I further noted that Canada was due to submit its report to the UN Human Rights Council by February 12, 2024, in which it was to respond to each recommendation made during Canada's recent Universal Periodic Review of human rights in Canada. Those recommendations included recommendations to ensure access to health care services for irregular migrants and their children. I asked for information about measures the government would be taking to address these concerns.

### N° 316.

#### Par l'honorable sénatrice Pate :

Le 19 mars 2024—Lors de la période des questions du 7 février 2024, j'ai parlé du décès tragique, survenu l'an dernier, de Nell Toussaint, une défenseuse des droits de la personne. Un hommage a d'ailleurs été rendu à Mme Toussaint le mois dernier, lors d'une réception organisée par le Président de la Chambre pour souligner le Mois de l'histoire des Noirs.

Dans ma question, je soulignais que le Canada ne s'était pas encore conformé à la décision rendue par le Comité des droits de l'homme de l'ONU dans l'affaire historique de Mme Toussaint. Cette décision exigeait que le Canada prenne les mesures nécessaires pour veiller à ce que les migrants en situation irrégulière aient accès à des soins de santé, afin de protéger leur droit à la vie.

Je rappelais également que le Canada devait soumettre un rapport au Conseil des droits de l'homme des Nations Unies d'ici le 12 février 2024, dans lequel il devait répondre à chacune des recommandations formulées à l'issue du récent examen périodique universel des droits de la personne au Canada. Ces recommandations visaient notamment à garantir l'accès des migrants en situation irrégulière et de leurs enfants aux services de santé. J'ai demandé de l'information sur les mesures que le gouvernement prendrait pour répondre à ces préoccupations.

At that time, the Government Representative in the Senate indicated that he was unable to respond to the specifics of my question at that time and undertook to raise this matter with relevant ministers. In follow-up, I am hoping that the response might include information regarding the particular response submitted by Canada to the UN Human Rights Council regarding recommendation 37.180 of the *Report of the Working Group on the Universal Periodic Review — Canada A/HRC/55/12* that Canada: “Ensure improved access to health services for all, especially persons in vulnerable situations and those with no immigration status”.

### No. 317.

#### By the Honourable Senator Plett:

April 9, 2024—In relation to the answers provided by Public Services and Procurement Canada to Senate Order Paper question No. 173 in the 44th Parliament, 1st session:

The answer provided in February 2023 showed a total of \$805,600 spent to come up with a plan for 24 Sussex Drive. Could the government provide updated information on any additional spending since the previous answer? For each contract, please provide:

- (a) The name of the recipient firm or individual of a related contract;
- (b) The amount of the contract(s);
- (c) The date the contract began and ended; and
- (d) A summary of the work provided under the contract.

### No. 318.

#### By the Honourable Senator Plett:

April 9, 2024—Regarding handguns:

The freeze on the importation, sale, transfer etc. of handguns has been active since October 22, 2022. This 17-month period should be sufficient to measure trends as to how this is affecting numerous related activities such as street crime including murders, suicides, sports retail stores, gun clubs and shooting ranges, and responsible gun owners.

Could the Government of Canada provide statistics that relate directly to the freeze in the following areas?

1. The number and type of handguns that have been collected following the freeze by confiscation following the death of a registered owner of a handgun (since these can no longer be possessed by the deceased and could not be further transferred).

À ce moment-là, le représentant du gouvernement au Sénat a indiqué qu’il n’était pas en mesure de répondre précisément à ma question, mais qu’il s’engageait à la soulever auprès des ministres concernés. J’aimerais donc réitérer ma question, en espérant que la réponse contiendra de l’information précise sur la réponse que le Canada a soumise au Conseil des droits de l’homme des Nations Unies concernant la recommandation 37.180 du *Rapport du Groupe de travail sur l’Examen périodique universel — Canada A/HRC/55/12*, selon laquelle le Canada devrait « [g]arantir un meilleur accès aux services de santé pour tous, en particulier pour les personnes en situation de vulnérabilité et celles qui n’ont pas de statut d’immigration ».

### N° 317.

#### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 9 avril 2024—Concernant les réponses fournies par Services publics et Approvisionnement Canada à la question n° 173 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la première session de la 44<sup>e</sup> législature :

La réponse fournie en février 2023 faisait état d’un total de 805 600 \$ dépensés pour élaborer un plan pour le 24, promenade Sussex. Le gouvernement pourrait-il fournir des renseignements à jour sur les dépenses supplémentaires effectuées depuis la réponse précédente? Pour chacun des contrats, veuillez fournir :

- a) Le nom du particulier ou de la firme récipiendaire d’un contrat connexe;
- b) Le montant du ou des contrats;
- c) La date de commencement et la date de fin du contrat;
- d) Un sommaire des travaux effectués en vertu du contrat.

### N° 318.

#### Par l’honorable sénateur Plett :

Le 9 avril 2024—Concernant les armes de poing :

Le gel de l’importation, de la vente, du transfert, etc. des armes de poing est en vigueur depuis le 22 octobre 2022. Cette période de 17 mois devrait être suffisante pour mesurer les tendances quant à l’impact de cette mesure sur de nombreuses activités connexes comme la criminalité de rue, y compris les meurtres et les suicides, les magasins de sport, les clubs d’armes à feu et les stands de tir, ainsi que les propriétaires d’armes à feu responsables.

Le gouvernement du Canada pourrait-il fournir des statistiques directement liées au gel dans les domaines suivants :

1. Le nombre et le type d’armes de poing qui ont été recueillies à la suite du gel par confiscation après le décès d’un propriétaire enregistré d’une arme de poing (étant donné que ces armes ne peuvent plus appartenir au défunt et ne peuvent plus être transférées).

- |  |  |
|--|--|
| <p>2. The make and model of each handgun collected: e.g., single or double action revolver, caliber and cylinder capacity, semi-automatic and magazine capacity, muzzle loader antiques, etc.</p> <p>3. The owner's use /or intended use of each collected handgun: e.g., murder, suicide, armed robbery and carjacking, target shooting, sports and competitive shooting, collections and heirloom preservation.</p> <p>4. The value of each confiscated handgun.</p> <p>5. The quantified reduction or increase in street crime, murders and suicides resulting from "taking these registered handguns off the street".</p> <p>6. Quantified negative impacts on sports clubs, ranges, and sports retailers.</p> <p>7. The long-term impact assessment of the Bill, i.e., in three generations, when all registered handguns are gone:</p> <p>(a) The total number (open source shows 1,235,914 registered firearms) and a detailed description of the handguns to be confiscated;</p> <p>(b) Confirm that the total value of guns to be confiscated with no compensation; 1,235,914 firearms will be worth about \$2 billion. Confirm that the rendering useless of handgun storage facilities and locks, plus now wasted funds spent on gun training courses and RPALs (Registered Possession and Acquisition Licenses) comprises approximately an additional 1.5 billion dollars;</p> <p>(c) Amount to be collected by the government should it decide to sell the confiscated property overseas;</p> <p>(d) Aggregated quantified failure of sports clubs, gun ranges and related retail stores;</p> <p>(e) Total number of families negatively impacted by the destruction of their collections and family heirlooms; of course with no compensation.</p> | <p>2. La marque et le modèle de chaque arme de poing recueillie : par exemple, revolver à simple ou double action, calibre et capacité du cylindre, semi-automatique et capacité du chargeur, arme à feu historique à chargement par la bouche, etc.</p> <p>3. L'utilisation ou l'usage prévu par le propriétaire de chaque arme de poing recueillie; par exemple, le meurtre, le suicide, le vol à main armée et le détournement de voiture, le tir sur cible, le tir sportif et de compétition, les collections et la conservation d'objets de famille.</p> <p>4. La valeur de chaque arme de poing confisquée.</p> <p>5. La réduction ou l'augmentation quantifiée de la criminalité de rue, des meurtres et des suicides résultant du « retrait des armes de poing enregistrées de la circulation ».</p> <p>6. Les incidences négatives quantifiées sur les clubs sportifs, les terrains de sport et les détaillants de produits sportifs.</p> <p>7. L'évaluation de l'impact à long terme du projet de loi, c'est-à-dire dans trois générations, lorsque toutes les armes de poing enregistrées auront disparu :</p> <p>a) Le nombre total (le chiffre public indique 1 235 914 armes à feu enregistrées) et une description détaillée des armes de poing à confisquer;</p> <p>b) Confirmer la valeur totale des armes à feu qui seront confisquées sans indemnisation; 1 235 914 armes à feu vaudront environ 2 milliards de dollars. Confirmer que l'inutilité des installations d'entreposage des armes de poing et des serrures et que les fonds gaspillés pour les cours de formation sur les armes à feu et les permis de possession et d'acquisition (PPA) enregistrées représentent environ 1,5 milliard de dollars supplémentaires;</p> <p>c) Montant à percevoir par le gouvernement s'il décide de vendre les biens confisqués à l'étranger;</p> <p>d) Défaillance quantifiée cumulée des clubs de sport, des stands de tir et des magasins de détail connexes;</p> <p>e) Nombre total de familles touchées par la destruction de leurs collections et de leurs objets de famille, bien entendu sans aucune indemnisation.</p> |
|--|--|

**No. 319.****By the Honourable Senator Plett:**

April 9, 2024—Regarding Public Services and Procurement Canada (PSPC):

1. Have any PSPC employees been terminated for fraudulently accessing the Canada Emergency Response Benefit (CERB)? If so, how many?
2. Is PSPC currently investigating any employees for fraud related to CERB? If so, how many employees are currently being investigated?

**N° 319.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 9 avril 2024—Concernant Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) :

1. Des employés de SPAC ont-ils été licenciés pour avoir accédé frauduleusement à la Prestation canadienne d'urgence (PCU)? Dans l'affirmative, combien?
2. SPAC enquête-t-il actuellement sur des employés pour fraude liée à la PCU? Dans l'affirmative, combien d'employés font actuellement l'objet d'une enquête?

**No. 320.****By the Honourable Senator Plett:**

April 9, 2024—Regarding the Canada Student Loans Program:

1. In a written response to question No. 53 on the Senate's Order Paper in the 43rd Parliament, 2nd Session, Employment and Social Development Canada (ESDC) stated: "As of September 2020, the amount of direct loans in default is valued at \$2.45B." What is the value of outstanding student loans in default as of March 31, 2024?
2. Regarding the Repayment Assistance Plan, the Auditor General stated in a Spring 2020 report: "We noted that, as of 31 July 2018, 87% of borrowers participating in the plan were making no repayments. The value of these loans was \$2.9 billion." How many borrowers were making no repayments as of March 31, 2024, and what was the value of these loans?
3. In the Spring 2020 report, the Auditor General of Canada recommended "...mandatory training for student loan applicants before loans are provided and for student loan recipients who abandon or complete their studies". Did ESDC conduct a feasibility study into mandatory financial literacy training for post-secondary students, as previously indicated? If so, on what dates did it start and end? What were the results? If the feasibility study was not carried out, why not?
4. How has ESDC worked to address all recommendations contained in the Auditor General's Spring 2020 report? Have all recommendations been implemented? If not, why not?

**N° 320.****Par l'honorable sénateur Plett :**

Le 9 avril 2024—Concernant le Programme canadien de prêts aux étudiants :

1. Dans une réponse écrite à la question n° 53 inscrite au Feuilleton du Sénat au cours de la deuxième session de la 43<sup>e</sup> législature, Emploi et Développement social Canada (EDSC) a écrit : « En date du mois de septembre 2020, le montant des prêts directs en défaut est évalué à 2,45 milliards de dollars. » Quelle est la valeur des prêts étudiants en défaut en date du 31 mars 2024?
2. En ce qui a trait au Programme d'aide au remboursement, la vérificatrice générale a écrit dans un rapport paru au printemps 2020 : « Nous avons observé qu'au 31 juillet 2018, 87 % des emprunteurs participant au programme n'effectuaient aucun remboursement. La valeur de ces emprunts se chiffrait à 2,9 milliards de dollars. » Combien d'emprunteurs n'effectuaient aucun remboursement au 31 mars 2024 et quelle était la valeur de ces prêts?
3. Dans le rapport du printemps 2020, la vérificatrice générale du Canada recommandait « [...] que les étudiants reçoivent une formation obligatoire avant de signer une entente de prêt et au moment d'abandonner ou de terminer leurs études. » EDSC a-t-il mené une étude de faisabilité sur une formation obligatoire en littératie financière pour les étudiants de niveau postsecondaire, comme indiqué précédemment? Dans l'affirmative, quelles ont été les dates de début et de fin de l'étude? Quels en ont été les résultats? Si l'étude de faisabilité n'a pas été réalisée, pourquoi?
4. Quelles mesures EDSC a-t-il prises pour donner suite à toutes les recommandations contenues dans le rapport du printemps 2020 de la vérificatrice générale? A-t-il mis en œuvre toutes les recommandations? Si ce n'est pas le cas, pourquoi?